

Nge? / Kriang

19 March 1999

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1.	pi:ŋ	เต็ม	เต็ม	full, filled
2.	sa' sa:i	ฉัฏฐะกาด	เกสร, เกสรดอก	plenty (e.g. of leaves scattered on the ground)
3.	tæ' mək	อา , นาสาว	อา (หญิง) , น้า (หญิง)	parent's younger sister
4.	pe:r dɔ:ŋ	ดอก , ดอกไม้	ดอก (ไม้)	flower, blossom
5.	ma'li: kai	เปรียบ, สัมผัส	เปรียบ, เปรียบเทียบ	compare
6.	kan' lai pri:t	กล้วย, กล้วย	กล้วย	banana
7.	(a:) ta'rik ka'trak	เปียก, เปียกชุ่ม	แฉะ	wet, slushy, watery
8.	pe: (prɔ:ŋ)	ขุด, ขุดดิน	ขุด	dig, dig up
9.	te:t	โยน, โยนอะไรบางอย่าง	อวัยวะเพศหญิง	vagina
10.	pi:k	ผลัก, ผลัก	ผลัก (มือ)	push away, push off
11.	(a:) ta'kreh sa:i	กระดิก, สืบ, สืบสาว	กระดิก (หาง)	wag, move
12.	tan' muk	เก่ง	เก่ง	good at
13.	viar	ซ้าย, ข้างซ้าย	ซ้าย	left (side, hand)
14.	ha' heh	จู่โจม, จู่โจม	จู่โจม	gore, attack with horns
15.	pu:h = แป้ง	แป้ง, แป้งทาหน้า	แป้ง	flour, face powder
16.	sar' ru:ik ka:p	แปรง, แปรง	แปรง (น.)	brush (n.)
17.	ve:p (pre:)	บิด, บิดผ้า	บิด (ผ้า) = บิดผ้า	wring out clothes
18.	(ko:) pe' (a' ko:ŋ)	ฟัน (ค) , ตัด, ตัดไม้	ฟัน (ค) , ตัด (ต้นไม้)	slash (v.)
19.	ka:h ka:rɔ:ŋ	ปัก, ปักหมุด	ปัก (หลัก)	stick in, insert
20.	ka'da'	แบน, แบน	แบน	flat, level (of surface)
21.	(die:ŋ ru:ik) ba:l	แสงไฟ, แสงไฟ	ฉาย, ส่อง (ไฟ)	shine (flashlight)
22.	pe:p ha' na:t	ยิง, ยิงปืน	ยิง	shoot
23.	pla:ŋ	ฉา, ฉายา	ฉา (หญ้า)	cogon, grass used for thatching
24.	tu:m	เงิน, เงิน	เงิน (เงิน)	fine (v.)
25.	pra?	เงิน	เงิน	money, silver

pra' lian = เงิน

pra' teia = เงิน

kru:ŋ = ข้าว (ค.)

tu:m = ข้าว (unhusked rice)

$$K_{\sigma:l} = 10^1 (10^{20})$$

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมราทิพคโนในแขวง เขกอง

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
26.	ha'lap = ตัด (ตัดไม้) tip = ตัด (ตัดไม้)	ตัด, ฝาด, ฝาดไม้	ฟาด	strike, hit hard
27.	lam (lam)	ฝาด (ฝาด)	นวด (ข้าว)	thresh (rice)
28.	ka'ro:g	ล้อม, ล้อมรอบ	รั้ว (ล้อมสวนครัว)	fence around a vegetable garden
29.	(mo: ke?) to'	แห้ง, แห้งแล้ง	แห้งแล้ง	dry (of weather)
30.	mo:k lam	ป้า	ป้า	aunt
31.	(lat) lug (dog)	ที่, ขยาย	ที่ (บ้าน)	at
32.	ke?	ผ่า, ขยาย	ผ่า (ต้นไม้)	split (wood with an axe)
33.	la'sar (sar)	ปาน, ปื้นปาน	ปาน (น.)	birthmark
34.	par	บิน (ก.)	บิน	fly (v.)
35.	pa'la:; bik	ปากกา	ปากกา	pen
36.	-	ไม้ (นวดข้าว)	ไม้ (นวดข้าว)	sticks for threshing rice
37.	to: (~ viet dog)	กลับ (บ้าน)	กลับ (บ้าน)	return (home)
38.	tip. (ta'pu:)	ตอก, ตอกตะปู	ตอก (ก.)	pound (post, stake, nail)
39.	lai = above pu:g = บน	บน, เหนือ	บน, เหนือ	on, above
40.	pha: = to:ic kam	หัว (น.)	หัว, ศีรษะ	head
41.	kam' mo: ke?	ต้น (ไม้) ต้น (ไม้)	ต้น (ไม้)	beginning
42.	ru: = belly, abdomen	ท้องน้อย	ท้องน้อย	lower abdomen
43.	ha'ru:g (to:ic)	ปอ, (ต้นปอ)	ปอ (พืช)	kind of hemp
44.	pa'pat (ba:ic pa:ic)	หายไป, อดหายไป, อด	หาย (ไป), ขาดหาย	disappear, missing
45.	-	จาว, จาวออกมาจาก	จาว (มะพร้าว)	pulp or pith found in fruit
46.	tu:ic (ha'ru:k)	ปล้น, ปล้นเอา	ปล้น	rob, steal by force
47.	ti:k (ha'ru:k)	ถือ (หัว)	ถือ (หัว)	hold over one's head
48.	par' dui	ใช้	ใช้	use
49.	ka'pok (to:ic)	อุ้ม	อุ้ม	carry, hold in one's arms
50.	pa:g	มัน, ถั่วมัน (มัน)	มัน (พืช)	potato, yam

pa:g ro? = มัน

pa:g ke:u = มัน (หัว)

pa:g dak = มัน (หัว)

pa:g plia? = มัน (หัว)

⑧ dē:ŋ pa'ni:h pi:h do:ŋ
 101 ๒๓๓๓ ๓๓๓ ๔๓๓

⑨ dē:ŋ tpa'na:ih tpa:ih plɪ:
 101 ๕๓ ๕๓ ๕๓

⑩ dē:ŋ nu:k tu:k plɪa:?
 101 ๖๓ ๖๓ ๗๓

⑪ dē:ŋ ka'si:k ka'si:k plɪa:?
 101 ๘๓ ๘๓ ๙๓

⑫ dē:ŋ ka'n u:l ku:l plɪ:
 101 ๙๓ ๙๓ ๙๓

⑬ dē:ŋ ta'ɾa:p ɾa:p plɪa:?
 101 ๙๓ ๙๓ ๙๓

⑭ dē:ŋ pa'snɔ:k pɔ:k tɔ:k
 101 ๙๓ ๙๓ ๙๓

Derivation

mā:i? = 1

ba:r = 2

pe: = 3

puan = 4

sa:ŋ = 5

tā'pɪat = 6

tā'pò:l = 7

tā'kɔ:l = 8

tā'kina = 9

mā'ɬe:it = 10

ba:r ɬe:it = 20

mā'ɬklam = 100

mā:i? pɪan = 1000

5 ~ 6

/u:/ > [u.ʰ]

(tu:ʰk = ๘๐๔ (v.)
 tu:k = ๑๖๐) mmat ~ ๒๓๓๓ = ๑๕

หมายเลข	ภาษา Kray...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
51.	^{fat} (ka:t) klom	ต๋อย , ฝั	อ้วน , หนั	fat
52.	ho:t (he:n)	เป๋้า , เป๋้าแ่บ	เป่า	blow (musical instrument)
53.	pi:t deg	กวาดเรือน, กวาด	กวาด	sweep
54.	pu:at	สี่	สี่	four
55.	ru:g ra:m = ไร่	ลอบ, ไร่ (เลื่องจยป)	ลอบ (ใช้จับปลา)	kind of fish trap
56.	pa' luajh (te:m)	ปล่อย, ปล่อยไป	ปล่อย	release, let go
57.	po:k	พัด , เป๋้า	พัด (ก.)	blow (wind), fan (v.)
58.	pi:k = ไม้กวาด	ปัด (ฝุ่น)	ปัด (ฝุ่น, ขี้)	brush off, dust (v.)
59.	(sok) ka' pu' ma' pu' (sok) ka' pu' ma' pu' (sok) ka' pu' ma' pu'	ยุ่ง (ผม ข้าง)	ยุ่ง, ยุ่งเหยิง (ผม)	messy (of hair)
60.	(tip) ka' lo:	ทวน (ไม้ทวน)	ทวน (ไม้)	wood used for signalling
61.	tat lo: (ndug. n. la' ndug)	ตาด , ตม (ผม)	ปม	knot
62.	pro:g	หลุม , หลุม	หลุม	pit, hole
63.	te:h (pha:)	โอบ , อด , เป๋้า	โอบ , อด	get a swelling
64.	pu:c (sok ~ sok)	ตอก , ตอก (ขย, ฝั)	ตอก (ตี, ฝั)	pull up or out
65.	tear' bu: (ptat)	พุ่ม , พุ่ม	พุ่ม, พุ่ม	bush, grove; clump
66.	te:h ro:c	บวม, บวม, โป่ง, โป่ง	บวม, บวม, โป่ง	swell, bulge, protrude
67.	(te'a' ba'i) ?	บูด, อาาาบูด	บูด (อาหาร)	spoiled (of food)
68.	to:c (pra?)	เปลือง (เงิน)	เปลือง (เงิน)	waste, wasteful
69.	ta' gai ke? to' prai	แดด	แดด	sunshine, sunlight
70.	plai:k	หงอก (ผมหงอก)	หงอก (ผม)	gray (of hair)
71.	pe:	สาม	สาม	three
72.	- kah kai	แต่, แต่	tak - kah kai = ไร่ (ผม) > tak ka' kai	but
73.	kal' lai (do:g)	ผลไม้	ผลไม้, ผลไม้	fruit
74.	ka' tu:r (bo:k)	เค็ม	เค็ม	salty
75.	(teu:ik ka' ning)	บ้วนปาก	บ้วนปาก	rinse out the mouth

babair < bar bar

vi: = ๕

ʔjaŋ = ๑๒๐๖, mb

ʔjaŋ = ๗๔

pie:ŋ do:ŋ = ๑๐๐%

bok = ๑๐๐

bok = ๑๐๐๐ bok = ๑๐๐

(*) ʔat = ๑๐๐
par ʔat = ๑๐๐

หมายเลข	ภาษา Ksring	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
76.	tu-m sok jag ma-m ba-bar	ตุ้มหมัก , ปอยหมัก	ถักตะ (หม)	tufts or tresses of hair
77.	ha-m da?	อาบน้ำ	อาบ (น้ำ)	take a bath
78.	te-m ju-u, lo-h'gi-u	หมัก , หมัก	ปุยหมัก	kapok fiber or wool
79.	pru-i = หมัก, mpa-g	หมัก, หมัก (ตัวหมัก)	หมัก, หมัก	worm, caterpillar
80.	(ka'sep) pit	หมัก (หมัก) ka'sep = หมัก (หมัก)	พิษ (ง)	poison, venom
81.	lai (ka'luen ju-u se. kog)	จาก (หมัก)	จาก (หมัก)	from
82.	tar'piao	เปลี่ยน , แลกเปลี่ยน	เปลี่ยน, แลก, แลกเปลี่ยน	change, exchange
83.	par'lad (par'lad = หมัก)	แสร้ง , แกล้ง	แสร้ง, แกล้ง	pretend, pick on, bully
84.	tu-g'gai	เที่ยง , บ่ายเที่ยง	เที่ยง	noon, midday
85.	te-m ka'siat	สิเสียด (หมัก)	สิเสียด (หมัก)	Acacia catechu (Leguminosae)
86.	tak muan ba?	เพลง	เพลง	song
87.	ta'va-g	โคลน , เปื้อนโคลน	โคลน, เปื้อน	muddy place, mire
88.	par'fai	แพ	แพ	raft
89.	pa-i mpa	หมอ , แพทย์	หมอ, แพทย์	medical doctor
90.	ka'va: (sac)	ผัด	ผัด	pan fry
91.	pa'o'ing	พับ , บิด	พับ (ทำให้ตรง)	bend (in order to straighten)
92.	ka'lo-g du-g	ผัก	ผัก	vegetable
93.	han'plai: lo?	พัก , เฝ้า	พัก	rest
94.	ma-i'pian	พัน (พันหมื่น)	พัน (จำนวน)	thousand
95.	ka'pi-r (te-m du-g)	พัน , พันหมื่น (พัน)	พัน (จำนวน)	wrap around, wind around
96.	ta'lon da?	หนอง , บึง	หนองน้ำ, บึง	pond
97.	plu:ik (par'rat)	เปลี่ยน , เปลี่ยน	เปลี่ยน (เอามาแทน)	change, replace
98.	la'la:c priat	ฟ้าแลบ , ฟ้าแลบ	ฟ้าแลบ	flash (lightning)
99.	da? te? = หมัก (หมัก)	ฝาก (ฝาก)	ฝาก (ของ)	leave something in t care of someone
100.	tik'naak = หมัก	สวมใส่ , ใส่ (สวมใส่)	สวมใส่	put on, wear

priat'kram = หมัก
 pan'ing tek = หมัก
 dong'lai tek'kau pra? = หมัก
 mai dong pra? lai tek'kau lau = หมัก

5 ~ 6

tip = ๕
tar' tip = ๕๖



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

labuk ~ mbuk = ๖

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
101.	tul	กระเพาะ	กระเพาะ	stomach(organ)
102.	tar'lot: lot	สวน, สวน (ทาง)	สวน (ทาง)	pass (opposite direction)
103.	di:g = ^{sa:g = กล้วย} กล้วย	กระด้ง	กระด้ง	large, flat, round bamboo tray
104.	kar'ven ghar	เชือก, หนังวัว	เชือก(ทำด้วยหนังควาย)	rope (made of buffalo hide)
105.	pti:əh	ฟ้า, ท้องฟ้า, เมฆ	ฟ้า	sky
106.	kar're:u (kriag)	ภาษา, ภาษา	ความ, ภาษา	language
107.	zu:jh plo:	ขี้เถ้า	ขี้เถ้า	ashes
108.	kar'voh; har'vuh	โพรง, ร่อง	โพรง, ร่อง	cavity, hole, opening, crack
109.	bah	เกลือ	เกลือ	salt
110.	jo: ^{sa:g} trah (sa:n)	ฟ้อง	ฟ้อง	accuse, sue
111.	par'rah'jah ndrui	โรย, กระจาย	โรย, กระจาย	strew, scatter, sow, sprinkle
112.	par'he:m	หัวใจ, ใจ	หัวใจ, ใจ	heart, mind
113.	bar'to:m (kan'ndrui)	เจอ, เจอเจอ (กัน)	เจอ, เจอเจอ (กัน)	come across (unexpectedly)
114.	kan'tug = ^{mpu: = ฝุ่น} ฝุ่น	ผง, ฝุ่น	ผง, ฝุ่น	dust, dirt particles
115.	kam'bo?	ตูม (ดอก)	ตูม (ดอก)	be in bud
116.	ma:t tan'fec	พ่อค้า	พ่อค้า	merchant
117.	la'gah'pli:	โผล่, โผล่ (ขึ้น)	โผล่ (ขึ้น)	emerge, come up, come out
118.	ta'muk (tar'm par)	พบ, เห็น, มองเห็น	พบ, เห็น, มองเห็น	meet, find, see
119.	zam'buk ~ mbuk	เน่า, เน่า	เน่า	decayed, rotten
120.	ta'hum	หอม, หอม	หอม (กลิ่น)	fragrant, sweet-smelling
121.	ha'hiv:	กลอง	กลอง	drum
122.	(ta:n) kak; kal'hai kak	หมากกอก (ผลไม้)	หมากกอก (พืช)	hog plum, olive
123.	sum'kim, pa'no?	ฝูง (สัตว์)	ฝูง (นก, ไก่, ห่าน)	crowd, group, flock
124.	bat'krik	พึ่ง, พึ่ง	พึ่ง	depend on (for help)
125.	sa:u	ขน, ขน	ขน	rash, goose flesh

bat krik = ขน (= ขน) euphemism

[j]

jã² = นอน
 jɔ:k = นอน
 jɛp jɔam = นอน ~ jɛp
 jɛk = นอน (นอน)
 jui? = นอน; pa'jui? = นอน
 kut jɛk = นอน (นอน)
 pan'jɔŋ = นอน; jɔŋ = นอน
 hal'jɛk hal'jɛp = นอน
 tan'jɔk = นอน
 kan'jɔk = นอน
 tar'jɔk = นอน (นอน)
 jɔi? jɔi? = นอน
 jɔk (ka²'to:r) = นอน (น)
 jɔ:ŋ kɔk = 1 นอน
 (ka'sɛp) jɔk = (น) นอน
 jɔ:ŋ (da?) = นอน (น)
 jɔŋ = นอน; ta'jɔŋ = นอน
 jɔm = นอน (น)
 ka'jɔk = นอน
 jɔŋ = นอน
 ta'jɔk = นอน
 pan'jɔŋ = นอน (นอน)
 jɔ:ŋ = นอน
 ka'jɔk = นอน (น)
 jɔi = นอน
 jɔam = นอน
 kɔk jɔam = นอน/นอน
 kar'jɔi = นอน; นอน/นอน
 jɔi² = นอน
 jɔ:ŋ = นอน
 jɔm = นอน
 jɔi:k = นอน (นอน)
 jɔi = นอน (น)
 pa'jɔŋ = นอน
 ka'jɔk = นอน
 ka'jɔk = นอน-นอน
 ka'jɔk = นอน

[j]

j/

jɔt = นอน
 jɔk = นอน (นอน); (นอน) นอน
 ka'jɔk = นอน
 kar'jɔk = นอน, นอน (นอน)
 ta'jɔk = นอน
 pa:ŋ jɔŋ = นอน
 jɔi = นอน (นอน)
 ta'jɔk = นอน
 jɔ:ŋ = นอน, นอน
 jɔt su:t = นอน
 jɔm = นอน
 jɔi? = นอน
 jɔk kɔk = นอน (นอน)
 jɔ:ŋ = นอน (spirit)
 jɔk jɔr = นอน (น)
 jɔt = นอน; pa'jɔt = นอน
 ka'jɔi = นอน, นอน
 ka'jɔk = นอน
 ka'jɔi = นอน (นอน)
 ta'jɔŋ = นอน (นอน)
 jɔŋ = นอน
 jɔ:ŋ / kar'jɔŋ = นอน (?)
 jɔj jɔ² = นอน
 jɔk = นอน (น)
 tar'jɔi = นอน

(X)

pɛp = นอน
 pa'pɛp = นอน (นอน)
 pa'pɛp = นอน

หมายเลข	ภาษา Kriang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
126.	krih	ใหญ่ , กว้าง	ใหญ่. ไค	big, large
127.	ndəŋ tɔːp soʔ	ท , ชุม tɔːp soʔ	ท. ชุม	loom
128.	ma:l	เลื่อง , ตำนาน, นิทาน	เลื่อง, ตำนาน, นิทาน	legend, story, tale
129.	ro:c	ท้อง, ไส้พุง, พุง	ท้อง, พุง	stomach, belly
130.	(tɛn do:ŋ) pa' dɔh	ล้ม, (ล้มท , ต้นไม้)	ล้ม (ต้นไม้, หลัก)	topple over (of tree pole)
131.	ŋi:n pɛt	พายุ	พายุ	storm
132.	pa:n'nuŋ mat	ตาช้ำ (โรคตา)	กึ่งยิง (โรคตา)	sty (inflammation of the eye)
133.	ta'mu:t = หนวด; ba:n = 1.5	หนวด , เล็บ	หนวด	mustache, beard, whiskers
134.	tsɛ: pɛt, pɛ: pa:n tɔːp	กอง (ก.)	กอง (ก.)	pile up
135.	kar se: krih	เชือก , (เชือกเส้นใหญ่)	เชือก (เชือกเส้นใหญ่)	thick rope
136.	tsar'pɛt (ta'~)	สิ่ว	สิ่ว	chisel (n.)
137.	pi:s ka'tɛi	กระเทียม , ดอกกระเทียม	กระเทียม (ดอก)	turmeric curcuma (flower)
138.	khiaŋ	น้ำลาย (ในลำไส้วัว)	น้ำลาย (ในลำไส้วัว)	gastric juice in cattle's intestines
139.	ta'ku:l plou; tsan ni:ɔ	ไขว้, ผาด , ขว้าง	ไขว้, ผาด	cross(legs), place across, over
140.	(tsa:i) pɔŋg.ɣuk	ชา , อหิวา (โรค)	ชา, อหิวา (โรค)	cholera, plague
141.	ka'tai: (nɔ:n, nɔ:n)	ถาด	ถาด	pedestal tray
142.	tsar'ɔ:	หลับ , นอน	หลับ	talk in one's sleep
143.	pu:m (ŋa'ŋ ɔ:h)	สับ ,	สับ	chop into small pieces
144.	ka'li:n (mat)	มบ (มบตา)	ลืม (ตา)	open one's eyes
145.	(ma:t) ta'buat	นายพราน / tabuat pa'pɛp = หนวดหมาล่าเนื้อ	พราน	hunter
146.	ba:l tɔ:ɪh	ส่องไฟส่อง	ส่อง (ไฟ, โคม)	shine a light (at)
147.	kar'ba:	จระเข้	จระเข้	crocodile
148.	pi:ak (kar'tɔŋ)	ห่ม , มาย	ห่ม	wear over the shoulder
149.	pu:m (tɛk)	พาย (พาย)	พาย (น. ก.)	row, paddle (n., v.)
150.	(tsɛk) du:h du:h	รีบ , รีบร้อน , รีบ	รีบ	hurry, hasten

$$\gamma E^2 = \gamma_2'$$

ca: pij = durs.

$\frac{1}{2} \gamma_2'^2$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
151.	(təi) pək	อิ่ม	อิ่ม	full (from eating)
152.	tək pəi - ໔໔໕໕ (Lao)	ไพ่	ไพ่	playing cards
153.	kho:m (Lao)	ไฟฉาย	ไฟฉาย	flashlight
154.	duək	แตงกวา, แตงกวา	ฟักทอง	pumpkin
155.	-	เบ้า	เพลา	axle, shaft
156.	lu:ik pliaŋ	ผักคูด	ผักคูด (คืด)	basil (seasoning herb)
157.	ho:t pəl'la:t	พ่น (ควันยาสูบ)	พ่น (ควันบุหรี่)	blow (cigarette smoke)
158.	keh - ໔໔, ໔໔໔໔	ไล่, ลอยไล่	ไล่, ขับไล่	chase after, chase away
159.	pəl'la:t (bat kək)	วา (งาช้าง)	งา (ช้าง)	tusk, ivory
160.	ta:p bəi	พ (มี, แลว)	พอ (มี, แลว)	enough, sufficient
161.	lah'ka bəi kau'ge?	ถ้า, ถ้าว่า, ถ้าหาก	ถ้า, หาก	if
162.	ta'pu? (kal'hai suat)	ช่อ, ช่อ (ดอกไม้ม)	ช่อ, หาง (ดอกไม้ม, ผลไม้ม)	bunch, cluster
163.	par'duk (ti)	บวม, บวม (ในข้อม)	พอง (เกิดจากการเสียดสี)	blistered, swollen (from friction)
164.	ka'tog (tək)	พ่วง (ล้อ, เรือพ่วง)	พ่วง (รถ, เรือ)	connect (vehicle, vessel)
165.	p.rəp. ໔໔, ໔໔? kau?	พร้อม, พร้อม, พร้อม	พร้อม, พร้อม	ready, complete
166.	(kau) pe: (chi?)	ยินยอม, ยอมรับ, ยอมรับ	ยินยอม, ยอมรับ	consent, agree
167.	kləp (sek, ~ kau)	มัด, มัด, มัด	มัด (เชือก, ฝ)	braid, plait (hair, rope)
168.	ta'vut (tan'nak)	บิด, บิด, บิด	บิด (ตัว, แขน, ข)	twist
169.	pəi?	นอน	นอน	lie down
170.	ma'tək = ໔໔໔໔	ไม่, อย่า	ไม่, อย่า	not, don't
171.	(ka'tək) ta'baip	หนีบ	หนีบ (ง)	pinch
172.	ma'sit	น้อย, น้อย, น้อย	น้อย, น้อย, น้อย	little (quantity), few
173.	biəŋ ba:i	ใส่ (ใส่, ใส่)	ห่ม (ใส่)	wear sash (woman's way)
174.	huət (yək)	บุหรี่	บุหรี่	cigarette
175.	ka'bəp mbəp	พับปาก	พับ (ปาก)	fold one's lips inward compressing them...

tea: pa:i = ໔໔໔໔

②

⊗

klai:k = non

kal'la:k = mben

⊗

⊗

tɕa: = nu

tɕa'na: = ๖๐๖

๖๐๖

kril = ๖๐๖



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

pal'lot = ๖๐๖

หมายเลข	ภาษา... Kriang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
176.	huar	จุ่มว้า, ฝ่อจุ่มว้า	บ่น	complain, grumble
177.	beh ret beh =	เบ็ด, par'han = หน่อ	เบ็ด	fishing rod
178.	sag tob tei	ติด, ถีบ	คัด(นม)	congested(of breasts)
179.	ha'jit mat	มัย, กะมัย (ตา)	กะพริบ (ตา)	blink one's eyes
180.	lan'bee?	แพะ	แพะ	goat
181.	* hlat (kar'na:)	แยก, แยกทาง	แยก (ทาง, กัน)	separate
182.	pal'leh (prist)	แตกตบ, อดตบ	แตกหน่อ	put out a new shoot
183.	tar'pa-j. (pra?)	แขว, แขวง	แบ่ง, ปั้น	share, divide into shares
184.	prag = m, ti =	แขน	แขน	arm
185.	ghriam	แห้งกรอบ	แห้งกรอบ	dry and crispy
186.	ka'dip (ho:g ba:g)	จับ, ตม, ถัด (ปาก)	จับ (ปาก) = หดมน	keep shut, close (th mouth)
187.	ptat	หญ้า	หญ้า	grass
188.	ka'no: =	แกง, กั้นข้าว	แกง, กั้นข้าว	food (to be eaten with rice)
189.	loh lom	ใบโอบ (ใบอ่อน)	ผลิ (ใบอ่อน)	bud, put on (new leaves)
190.	tuog	ขวาน	ขวาน	hatchet, axe
191.	trah ndog	บาก, kol ndog =	บาก (ต้นไม้เป็นขั้นๆ)	cut notches(steps) in a tree trunk
192.	boip	แก้ม	แก้ม	cheek
193.	pal'leh bag	ตบไม้	หน่อไม้	bamboo shoot
194.	* tar'tak =	สู้, ตี, สู้	รบ	fight, battle
195.	kam'pag	ขัด	ขัด	obstruct, block, block off
196.	(kuay) tuh	ตม - ปะตม	ทิ้ง	throw away, abandon
197.	ka'va: lom	เอาตอก	ข้าวตอก	popped or puffed rice
198.	ha'pau	เต้า	เหล้า	liquor, whisky, wine
199.	sok bit (lot)	ขับกลิ้ง	ขับ (เกวียน)	drive (a cart)
200.	bat ta'kiang	จุด, ใต้ (ตะเกียง)	จุด (ตะเกียง)	light (candle)

(*)

paŋ = ๗๗ (๗๗)
pa'ŋaŋ = ๗๗

kau = ๗๗
mai = ๗๗
lo: = ๗๗ (๗๗, ๗๗)
he: = ๗๗/๗๗
mem = ๗๗๗

hoo: = ๗๗
hoo: = ๗๗๗

lan sok ~ nsok = ๗๗
lammon ~ mmon = ๗๗
lamba? ~ mba? = ๗๗
lammat ~ mmat = ๗๗



har'rok = ๗๗๗
koh = ๗๗
boh = ๗๗ (๗๗๗/๗๗)

mat mat koh = ๗๗ (๗๗๗/๗๗๗)
kra:ŋ kla:ŋ = ๗๗๗
koh li'li: = ๗๗๗
koh prui: = ๗๗๗
pal'lik koh = ๗๗๗
suac koh = ๗๗๗

หมายเลข	ภาษา Kriang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
201.	si? /ja:g	ขะ , ข่าขาม, ขะตักขาม	ขมขาม	make a pledge or vow
202.	pa'vi? ka:i tee?	เขาะ , เขาะละอาน	เขาะ	cushion
203.	bok ka'niag, buk p'at	บัก (ขอ, ขอ, ขอ)	บัก (หัก, หัก, หัก)	pull out, pull up
204.	ka'bom	อิม , อิมปาก	อิม	hold in the mouth
205.	pa'ng pa'ng	ตกต, ออากต, ตอากต	ทอด	fish with a casting net
206.	leu'it pl'ag, pa'lag	บิลละยา (หัก)	บิลละยา (หัก)	sweet basil (seasoning herb)
207.	peh (par'loh)	เปิด ,	เปิด	open, turn on
208.	pa'ku' (kar'rok)	ตม (หัก)	ตม (หัก)	hump on cattle's necks
209.	ta'k ka'tee = nu'p'at	ตม (หัก)	ตม (หัก)	padlock, fixed lock
210.	ka'tih (ka'tu)	ตม , ตม : ตม (หัก)	ตม (หัก)	hit or bounce with the head
211.	(kar'li) kr'eh	ปัก (ตม, ตม)	ปัก (ตม, ตม)	pierce, prick
212.	bak (kar'li)	ปัก , ปัก (ตม)	ปัก (ตม, ตม)	cut (one's hand) by (a knife)
213.	bak (kar'li)	ปัก , ปัก (ตม)	ปัก (ตม, ตม)	sharp-edged (adj.)
214.	(kar'li) ta'at	ปัก , ตม (หัก)	ปัก (หัก)	sharp edge (of a knife)
215.	(kar'li) bein, bein (kar)	ปัก (หัก, หัก)	ปัก (หัก, หัก)	able, can
216.	tu'it ta'ing	ปัก , ปัก	ปัก (หัก)	burst into flames
217.	(kar'li) lat	ปัก , ตมปัก, ตมปัก	ปัก (ตมปัก, ตมปัก)	large edible tuber
218.	te'ng, bak p'at, ha'	ปัก , ตมปัก, ปัก	ปัก (ตมปัก, ตมปัก)	burn, cremate
219.	buap; so:n kam'muar	ปัก , ตมปัก, kam'muar	ปัก (ตมปัก, ตมปัก)	termite mound
220.	-	ปัก , ปัก	ปัก	lotus
221.	tear'at	ปัก	ปัก	spoon
222.	tear'do:g	ปัก	ปัก	loop, snare, noose
223.	bo:l ha'pa:i	ปัก (ปัก)	ปัก	drunk (from alcohol)
224.	koh	ปัก	ปัก	hill, mountain
225.	ba:r	ปัก	ปัก	two

ໄຊ:ໝ = ຈັກວິໄລ ທີ:ໝ ໄຊ:ໝ = ຕຳນິກັດ ໄຊ:ໝ ດຳ:ໝ = ຈັກວິ (ໄຊ) (ໄຊ)

pa'hai = ຈັກວິ

pa-i = ຈັກວິ ທີ:ໝ = cooked rice

tar'gur ໄຊ:ໝ = ຕຳນິກັດ

lan'sa: ~ nsa:, = ພົບ

kat ໄຊ:ໝ = ເດືອນກັດ

pa'hai sre: = ຈັກວິ/ເດືອນກັດ ເດືອນ

pa'hai ma:t = ຈັກວິ/ເດືອນກັດ

pa'hai ha:ໝ = ຈັກວິ

ໄຊ:ໝ ບາງ? = ຈັກວິ (ຈັກວິ)

(*) { ໄຊ:ໝ pa'at = ຈັກວິ (ຈັກວິ)

pa'laak = ຈັກວິ

ndak = ຈັກວິ (ຈັກວິ/ເດືອນກັດ/ເດືອນກັດ)

har'mai = ພົບ

pa'ke:r = ພົບ

ple:ໝ = ພົບ

tan'lr:g = ພົບ

ha'li: = ພົບ (ກັດ)

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
226.	da? to:m = ใต้ถุน da? kri:k = หน้	hum da? = หนอง ຮອງ , ຫ່ວຍເກຣ່ອງ	คลอง , ้วย da? = ใส , ใส สว่าง	canal, small stream
227.	la:g/ya = ใส , ใส สว่าง	ສະຫວາງ - ແຈ້ງ	da? = ใส , ใส สว่าง	bright, lighted, dawn
228.	ka sp:p (pa'hai)	ຫີງ , ກະເບົາ , ຫີງປານ	กระสอบ	bag of coarse weave
229.	buk = หน้ , หน้ ndok pri:t = หน้ , หน้	ແປງເຂື່ອນ : ມຸກ? ka'pa:i = หน้ , หน้ หน้ , หน้	หน้ , หน้ หน้ , หน้	yeast used for making whisky
230.	ka'sa:k ka'ta:a = หน้ , หน้ (หน้ , หน้)	ປອກ (ໝາກ, ຜັກ) ຮາວ (ສີ...)	ປອກ (ໝາກ, ຜັກ)	peel (fruit, vegetable)
231.	bu:k	ຂາວ (ສີ...)	ขาว	white
232.	(lu:ik) a'tap	ລາມ (ໄປລາມ, ໄປລາມປ) ໄປ? ຫາ? ຫາ? ຫາ? = ລາມ (ໄປລາມ)	ລາມ (ໄປລາມ)	spread (as a fire)
233.	(j:u?) su:	ຫາ (ຊອກຫາ)	หา	seek, look for, find
234.	klam = หน้ , หน้ tail = หน้ , หน้	ຈົມ (ຈົມນ້) ຄ່າ (ຄ່ານ້)	จุ่ม (จุ่มน้ำ, ดิน) ดำ (จุ่มน้ำ)	sink, submerged
235.	giat da?	ແຕ່ລະ (ປາແຕ່ລະ)	ดำ (จุ่มน้ำ)	dive (into water)
236.	(tei?) suac	ສົວ	แหลม	pointed
237.	m'no:n ~ lam'mo:n	ຫ້າວ (ຫ້າວນ້)	สิ่ว	pimple
238.	kal'hai pa:g = หน้ , หน้ (หน้ , หน้)	ຫ້າວ (ຫ້າວນ້)	คำสิง (สิง)	gourd with small red fruit
239.	par'ga:	ຂ້າວຍ , ຂ້າວຍ	รวม	rich
240.	ka'la:g mit	ແຈ້ງ (ມືກ)	แร้ง (นก)	vulture
241.	priap. har'roh	ກຸ່ມ, ກະກຸ່ມ	เตรียม, เตรียม	prepare
242.	si? (dog)	ແກ ສ່ວມ ສ່ວມແຈ້ງ, ແຈ້ງ	แก้, ซ่อม, ซ่อมแซม	mend, repair
243.	priap. (har'roh) do	ຈັດແຈ້ງ , ກັບມືກ	จัด, เก็บ	arrange, put (thing in the place)
244.	kar'pial (tuat)	ກາ (ກາລິກ)	กลิ้ง (นกร)	roll along the ground
245.	plut tuik = หน้ , หน้	ຄົ້ນ ອາຍນ້	ควัน, ไอน้ำ	smoke, vapour
246.	ki:t (tei? ko? tei?)	ລົບ , ຝັນ (ຈີ.ມດ)	ลับ (~ มีด)	sharpen (a knife)
247.	tip ka'leg; kar'roh	ຂ້າວ ກະກຸ່ມ	ka'dig = หน้ , หน้ หน้ , หน้	ball
248.	linik (lai. dng)	ປັດ , ຕັດ (ໝາກໄມ)	linik tai'lat prie = หน้ , หน้ หน้ , หน้	pinch, pick off
249.	tu? = หน้ , หน้, ko? = หน้ , หน้	ມືດ	มีด	knife
250.	ntru:i. xi:	ແມ (..ແມສິດ)	แม่ (สัตว์)	mother(of animals)

tee? ntru:i = หน้ , หน้
 ntru:i ko? = หน้ , หน้
 ntru:i kan = หน้ , หน้
 ntru:i tee? pri = หน้ , หน้
 ntru:i kan'ham = หน้ , หน้
 ntru:i kan'mor = หน้ , หน้

da:ʔ ta'va:g = ไม้แฉะ, ไม้
 da:ʔ lut = ไม้รวก
 da:ʔ peh = ไม้กระดาน
 da:ʔ la'vaiʔ = ไม้หวัด
 da:ʔ ta'bec = ไม้เลื้อย
 da:ʔ sra:k = ไม้คาน
 da:ʔ sək = ไม้
 da:ʔ ʔat li'li: = ไม้เลื้อย, ไม้เลื้อย

(X) $\left\{ \begin{array}{l} ju:r = ๑๓ \\ pa'ju:r = ๑๓ \end{array} \right.$



คณะอักษรศาสตร์
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

p'le:r = ๑๓
 b'le:r = ๑๓

(X) $\left\{ \begin{array}{l} par = ๑๓ \\ ha'par = ๑๓ \end{array} \right.$

หมายเลข	ภาษา Kiang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
251.	da? krih	แม่น้ำ priah =	น้ำ(น้ำ) แม่น้ำ	river
252.	krui = nven: ka'fak	ฟาก = ริมแม่น้ำ (น้ำ) หงอน, เหนียง (~ ไม้)	ฟาก = ริม (น้ำ) หงอน, เหนียง (~ ไม้)	cock's comb, comb-like appendage below the head
253.	huat (log' dō: g)	ต้มว	ต้ม	steam (v.)
254.	mai (mai), mai (kai)	แม่	แม่	mother
255.	mai? uam	พ่อแม่	พ่อแม่	parent
256.	mai ka'sek = หนอง	หนอง (น้ำ) sek = pek = ไม้	ไม้ (น้ำ)	gallstone, kidney stone
257.	pa' ju?	ปลุก (ปลุกให้ตื่นนอน)	ปลุก	wake (someone up)
258.	mba? ~ lai' ba?	ขยะ	ขยะ	garbage, rubbish
259.	mai k' khak = look after	ดู, มองดู, ดูแล	ดู, มองดู, ดูแล	look, look at, watch look after
260.	baik ndo: g	กิ่ง	กิ่ง	twig, branch
261.	mai? = ใช่	ใช่ (แม่) tei	ใช่	Yes, (it is)
262.	tear' fey dog = ผนัง	ฝา, กำแพง	กำแพง	wall
263.	mai t' kha' mai	กัมพูชา, เขมร	เขมร	Cambodian, Khmer
264.	mai k' k' = ข้างหน้า	ข้างหน้า, เบื้องหน้า	ข้างหน้า	in front of
265.	mai' pual ipa: ik	มัดปิ่น (น.)	มัดปิ่น (น.)	clif. for bundles
266.	mai t' mai t' mat = ตา	ตา	ตา	eye
267.	mai? k'rai (kham khut)	จริง, แน่ใจ, แน่ใจ	จริง, แน่ใจ	really, for sure
268.	mai bu: l	หน้ามืด	หน้ามืด	have a dizzy spell
269.	pa' ip' kha' d'ial	รัก	รัก	love
270.	sap (san' biat)	ใส่, แว่นตา, สร้อย, แหวน	ใส่ (แว่น, สร้อย, แหวน)	put on, wear (glasses, necklace, ring)
271.	teual teel	แข็งแรง, มั่นคง	แข็งแรง, มั่นคง	strong, stable, firm
272.	mai nat priah / most	ตะวันตก (ทิศ)	ตะวันตก (ทิศ)	the west
273.	ka' la dō: g ka' par	เป่า	เป่า	blown by the wind
274.	ka' pua t' = กระจาย, กระจาย	กระจาย, กระจาย	กระจาย, กระจาย	spread out, open up unfold
275.	mai' la' ree	แส, ไม้เรียว	แส, ไม้เรียว	whip, switch, rod

ใจ: = ใจ (หน.)

(*)

(*)

mpv: = ๑๗

pan'ng: = ๑๗๗๗



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา. Kriag...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
276.	puam (kaiu)	ต้มก๋วยเตี๋ยว (น้ำ)	แกงจืด (น้ำ)	mumps
277.	pa'tab. mng (la: mng)	มัดข้าว, มัด	จำนอง, จำน่า	mortgage, pawn
278.	tsual tpeh	กำลัง (น.) พลังแรง	กำลัง (น.), เรือแรง	strength, power, energy
279.	kam'lag (ka: pa:)	กำลัง (ว. เดิน)	กำลัง (ว. ชุบ)	progressive adverb
280.	tak tar'na-d	ปรึกษา, หารือ	ปรึกษา, หารือ	discuss, consult
281.	pa'ng	แห (ถาวยแห)	แห	cast net
282.	ka'fai pa:	ผ้าขาว, กระจ่าง	ผ้าขาว (ว. ขาว)	set (of things)
283.	pra = ghost, corpse	ผี, ภูติ, ภูต	ผี (ว. ภูติ), ภูต (ว. ภูต)	spirit, ghost
284.	kar'roh par'dai	สิ่งของ, ของ, เครื่องใช้	สิ่งของ, ของ, เครื่องใช้	thing, things
285.	m'pak	ไหล่, ขาไหล่	ไหล่, ขา	shoulder, tip of the shoulder
286.	m'pag	หนอน, ตัวหนอน	หนอน (เกิดจากแมลงวัน)	maggot
287.	nop (Lao)	ไหว, น้อมไหว	ไหว	a way to show respect
288.	lot tal'la:	ตัวต่อ	หิ่งห้อย	firefly
289.	thik la: da?	แมลงปอ	แมลงปอ	dragonfly
290.	kar'rat = ทาย	ทาย, ทาย	ทาย (ว. ทาย)	fortune-teller
291.	par'dab ndo:g	กล้า (ว. ไม่, ต้นกล้า)	กล้า (ว. ไม่, ต้นกล้า)	seedlings
292.	pa: ka: pa: = ทักทาย	ทัก, ทักทาย	ทัก, ทักทาย	greet, address, speak to
293.	ta'mek = ถาม	ถาม, ซักถาม	ถาม, ซักถาม	ask, question (v.)
294.	"ja? su: par'pa: = ขอ	ขอ (ว. เงิน)	ขอ (ว. เงิน)	ask for something (borrowed)
295.	da? prug (u:)	บ่อ	บ่อ	well (n.)
296.	tam'ple:g (ti:)	หงาย, พลิก	หงาย, พลิก	turn over
297.	lot ka:m (rai pla)	ประจำเดือน, วัฏ	ประจำเดือน, วัฏ	menstruation
298.	kha:p (Lao)	หมอบ	หมอบ	crouch, prostrate oneself
299.	tiak (deg)	มุง (หลังคา)	มุง (หลังคา)	roof (v.)
300.	m'pr:	ฝัน	ฝัน (น.)	dream (v.)

kar mpo: ta'mek mai
คห คห คห คห

thik par'no: = ทักทาย

loh = son

lv? = ๑. ลว

gai ntri'ik (6)

gai ntri'ek (7)

gai ntri'at (8)

↑ gai ha'ne: ๑. ลว (9)

gai ke? = ๑. ลว (10)

↓ gai tar'na: = ๑. ลว (11)

gai tar'ri: = (12)

gai tar'ri'ik (13)

gai tar'ri'at (14)



มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา <i>Krang...</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
301.	<i>krang du:p</i> = ใต้ <i>krang p:u</i> = ใต้	ใต้ (ถัดใต้)	ใต้ (ทิศ)	the south
302.	<i>par'liag</i>	กระดูกบ่า	สะบัก	scapula, shoulder blade
303.	<i>tar'lad</i>	วิ่ง	วิ่ง, แล่น	run
304.	<i>(krang kan) pa:n (krang)</i>	ไปน (... ที่ขาย)	หนีคาน	elope with
305.	<i>lut lv?</i> = master	ลูกจ้าว, ใ้จ้าว	ชักว้าว, เล่นว้าว	fly a kite
306.	<i>toh kal'lu suai</i>	ท่า (... เม็ดเม็ด)	เพาะ (~ เม็ดพืช)	germinate, plant (seeds)
307.	<i>ptah? pta:?</i>	ปลาตาก	ปลาร้า	preserved fish
308.	<i>gai tar'nau</i>	มะยม	พรุ่งนี้	tomorrow
309.	<i>-(te:m kal'lai) lia</i>	ส้มมะยม	สมอ (พืช)	tree having olive-like fruit
310.	<i>mut</i>	ดื่มน้ำ	คี้ (น.)	gall, bile
311.	<i>m'pil</i>	ตำรากษาม	มะขาม	tamarind
312.	<i>li'li:</i>	เรียบ, เสมอ	เรียบ, เสมอ	smooth, level, even
313.	<i>ta'nur</i>	ซอก (ถัดจาก)	หลัก (ตามควาย)	(buffalo) stake
314.	<i>pa:n'ka'trak</i>	ปั้น (ปั้นข้าว) ปั้นดิน	ปั้น (ข้าวเหนียว)	form (sticky rice) in a lump or ball
315.	<i>har'ga:ik</i>	ฟื้น, ฟื้นตัว, ฟื้น	ฟื้น	recover, return to normal
316.	<i>par'ni:h</i>	ไม้กวาด	ไม้กวาด	broom
317.	<i>pu:k</i>	พอง (ลูกโป่ง)	พอง (ลูกโป่ง, อี้งอ)	blown up (with air) puffed up
318.	<i>har'vai</i>	เงา	เงา	shadow
319.	<i>har'pa:ik (ntr)</i>	ไร, ไร	ไร	chicken louse
320.	<i>ta' m'pu:k</i>	สกปรก, เปื้อน, เปื้อน	สกปรก, เปื้อน, เปื้อน	dirty, stained, filth
321.	<i>(ma:m) bu:k</i>	ขี้เหร่, ขี้เหร่	ขี้เหร่, ขี้เหร่	bad, ugly looking
322.	<i>pep ha'na:t</i>	ปืน	ปืน	gun
323.	<i>sa:t ru:g</i>	ข่า	ข่า	galangal
324.	<i>po'po: da:?</i>	ฟอง, ฟอง	ฟอง	foam, bubbles
325.	<i>m'pu:k</i>	ข้าวเม่า	ข้าวเม่า	pounded flat, immature rice

หมายเลข	ภาษา Kriang..	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
326.	kar'jo:i	ชาย, ชายหนุ่ม, ชายสาว	ชายคา, ชู	frayed, unraveled end, tassels
327.	ko:i ko:pe	หนุ่ม, โสด (ชาย...)	หนุ่ม, โสด (ชาย~)	young, single(of men)
328.	pan'nuy ko'i ton'loj	บ้านนา (จากบ้านนา)	บ้านนา (จากนา)	pus
329.	ko:i kriang, ko:i kan'tai	พวก, ชาว	ผู้, พวก, ชาว	person, people (specific group)
330.	mmat'juk	บ้า	บ้า	insane, mad
331.	d'e:g pre: kump'pual	มัด, มัด	มัด (ใช้ผ้าหรือใบไม้)	bundle of sth. wrapped in cloth or leaf
332.	rai'pe:	ถ้ำ	ถ้ำ	caves
333.	ʔuam	พ่อ	พ่อ, บิดา	father
334.	ka'ja: kan = งาม, นาม	พ่อตา, บิดา	พ่อตา	father-in-law
335.	ka'ja: ko:pe = นาม, นาม	พ่อเขย, บิดา	พ่อเขย	father-in-law
336.	(pla:) klo	หลัง, หลัง	หลัง (หัว~)	elongated (the back of one's head)
337.	har'loj (ma:tu)	โลม, โลม, โลม	โลม, โลม, โลม	greedy
338.	pa:i pa:ho:r	ข้าวเหนียว, ข้าวเหนียว	ข้าวเหนียว, ข้าวเหนียว	roasted sticky rice
339.	ha'mu:c	มด	มด	ant
340.	vak	ชื่อ, นาม	ชื่อ, นาม	name
341.	(kau)ha'ju:(mai)ti:r	หวัง	หวัง	expect
342.	ma:i' ma:n	หมื่น, สิบหมื่น	หมื่น	ten thousand
343.	mmag ka'lum	เมือง, นคร	เมือง, นคร	town, city
344.	(ko:i tae)lüt	คลาน (เด็ก...)	คลาน (เด็ก~)	crawl
345.	pa:ih = ไม้	ไม้, ไม้	ไม้, ไม้	ebony
346.	pla'krit, pla'ka:	โพธิ์, โพธิ์	โพธิ์, โพธิ์	rather large, mature
347.	kal'lai ham'pa:	คาลาล, คาลาล	คาลาล, คาลาล	cucumber tree (Averrhoa carambola) (Geraniaceae)
348.	mok	จมูก	จมูก	nose
349.	ma:m mat	หน้า, หน้า	หน้า, หน้า	face(n.), looks
350.	mug kan	มุ้ง	มุ้ง	mosquito net

(*)

per = ๘

kar'per = ๘๘๐

pa'ner = นก๘.

ti:r = ๘๘๘



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

20 March 1999

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
51.	ซัดกานkau (เอว) Zat ka:n kau pei ka:n	Zat ka:n ta'gri' nae เมธ , กอมน	เมธ , กอมน	when, while, period (of time)
52.	pueu tra:n na'g'sue	ปมธวน	สมุด	notebook
53.	Zai kroy	จาย , ไมโต	โกรธ , ไมโท	angry, furious
54.	mo:t	เฒ่า (เฒ่าใน)	เข้า	enter
55.	piat (m'leir)	ปม ธำ มวน -	ม้วน , มวน	roll up, coil up
56.	Zai ta' lu?	ka' 'fai' = ว่าง ปวดจาก ว่าง	คลื่นไส้	nauseous, queasy
57.	ha'bu:t suk	นุ่ม , นุ่ม , อ่อน	นิ่ม , นุ่ม , อ่อน	soft, cushiony, spongy
58.	tam'luat (Lao)	ตำรวจลาว	ตำรวจ	police, policeman
59.	pas'sing	จอนมอญ	มิงโก	mongoose
60.	boh; ta'tum pia?	ต้มไก่	ต้มไก่ (วิธีปรุงอาหาร)	place (food) in the hot coals of a fire
61.	kar'rau (pia?)	ยาพิษ (ปลา)	boil' tar' hau เป็น (ความยา)	poison (v.)
62.	pe:c; khak (Lao)	ยุ่งยาก , ยุ่งยาก	ยุ่ง (งาน ~) , ยุ่งเหยิง	entangled, evolved, be a nuisance
63.	phang	ขาม	ขาม	spleen
64.	pe:n (ka'tiak)	ขี้	ขี้	mold (dirt, clay)
65.	-	ผักดอง	ผักดอง	kind of vegetable (normally pickled)
66.	ta'gai pe: tuip (Lao: ph:i)	เวลา , ยี่	เวลา , ยี่	time (n., old.)
67.	pan'hu:i = ไร้พ่อแม่	กำพร้า	กำพร้า (ไม่มีพ่อแม่)	orphaned
68.	ka'sai	ดวงจันทร์ , ดวงเดือน	พระจันทร์ , ดวงเดือน	moon
69.	pr'at bu:	ฝน , ฝนตก	ฝน , ฝนตก	rain (n., v.)
70.	mat pr'at	พระอาทิตย์ , ตะวัน	พระอาทิตย์ , ตะวัน	sun
71.	tar'huil ge' tuai	นิ่ง (ไม่เคลื่อนไหว)	นิ่ง (ไม่เคลื่อนไหว)	still, motionless
72.	me:u	แมว	แมว	cat
73.	kar'pep	ka'piat = ไร หมัด ka'mar = ไร	ไร (แมลง)	flea
74.	he:	เรา	เรา	we, us
75.	tar'mu:il	คำ , ถ้อยคำ	คำ , ถ้อยคำ	words, utterance, speech

ti:r = จอห์น

หมายเลข	ภาษา Kriang..	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
376.	be:n tar'nu:m	กำไร	กำไร	benefit, profit
377.	(kau) vak to:c	เตี๋ยา จอฮือตมิด	เหมา	buy of sell as a whole
378.	kar'sei: pri:c	ด้าย , เส้นด้าย	ด้าย	thread
379.	(2) bak	บาด , บาดแผล	บาด	wound, cut
380.	do:ŋ lai kan; ta'pɔŋ	ขี้มือ , ขี้เท้า ขี้มือ , ขี้เท้า	ยื่นมือ , ส่ง	hand (v.), pass
381.	lai'na:ŋ.ŋa:i	อุยถน , ขยถน	ขยถน	fine particles (of dirt)
382.	ha'ta:ŋ	แมงมุม	แมลงหวี่	gnat, fruit fly
383.	ma:i?	หนึ่ง (1)	หนึ่ง	one
384.	ʒia? ʒia?	จิกตมอย บดตมย	สักประเดี๋ยว, ชั่วครู่, สักครู	a moment, a minute
385.	mo:c to:ŋ	มอญ	มอญ	mosquito
386.	no:ŋk no:ŋk no:ŋk pri:t, kʰa:ŋk	เปลือก, กาย เปลือก, กาย	เปลือก, กาย	bark, shell, skin, husk
387.	ʒa:ŋ? la'va:i?	จอยไป ไป	ขยไป	walk slowly and cautiously
388.	tar'rop phi:, muak	หมวก	หมวก	hat
389.	ta:ŋ = พริก mai, ʒa:i = พริก	หมอน (ต้น...)	หมอน (ต้น...)	Indian mulberry
390.	mai, ʒa:i = พริก	มว, เจา, ตาม	เจง, เจอ, ตาม, ทาน,	you (singular)
391.	tam'bo:ŋ	ถาม (ก) ?	ถาม (ก.)	call out, answer a call
392.	phi:k ma:m = หมอน	หมอน, หมอน, หมอน	หมอน, หมอน, หมอน	turn away, turn around, turn towards
393.	(de:ŋ) ta'na:k ta:ŋk	หมอน, หมอน	หมอน, หมอน	shift, move slightly
394.	ta:ŋk	พัด (ก) pat tiat	พัด (ก.)	fan (v.)
395.	ta'veh (m:il)	ka:ʔrok = ครก	pet = ครก (คน)	part(v.), put aside
396.	tak ha're: = หมอน	จอก	งาน	work, task, job
397.	ha:ŋ lu:ik	ไฟ	ไฟ	warm oneself at a fire
398.	ʒa:ŋ ha'ti:m	นัดหมายจากไป, นัดหมาย	นัดหมาย	miss(meeting), do i meet
399.	su:c	ลำบาก	ลำบาก	difficult
400.	da:ʔ ta'viac	เว้นแต่, ยกเว้น	เว้นแต่, ยกเว้น	except, unless

kar'se: ta'vith = หอมไฉน

kar'se: tuay = หอมไฉนเหมือนกัน

kar'se: t̚ar'va:k = หอมอะไรก็หอม



lat = อย'
par'lat = ให้อย'



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
401.	no:ik = ^{น้ำ} น้ำตื้น (น้ำตื้น) pa'nuat = ^{กระบุง} กระบุง	น้ำตื้น , น้ำตื้น	กระบุง	shallow coconut-shell ladle
402.	viar (lot) tu: = ^{หลีกเลี่ยง} หลีกเลี่ยง	หลีกเลี่ยง , หลีก	หลีก , หลีกเลี่ยง , หลีกหลบ	avoid, move to the side
403.	ta'sro:p mat	แว่นตา	แว่นตา	glasses, spectacles
404.	tu:	วัด (ก) วัด	วัด (ก.)	measure (length, height)
405.	piat. p'ha:	ท (... ถาย)	ท (... ถาย)	spin (thread or yarn)
406.	(tu:) sa'map sa'mut	เยอะ	เยอะเยอะ	sloppy, messy manner (of eating)
407.	taot'm'v'ik = ^{ผี} ผี	ผี	ผี	kind of malevolent spirit
408.	(pe:) ta'gai	วัน	วัน	day
409.	v'ep. kac'sci:	พัน (... เชือก)	พัน (... เชือก)	twist (strands of fiber) together
410.	puat (da:?)	ผ่อง (... น้ำ , เท)	ผ่อง (... น้ำ , เท)	measure out (the volume of something)
411.	ta:an. to:k = ^{วาด} วาด	วาด	วาด	draw, paint (pictures vines, climbing plants)
412.	kar'sci:	เถา	เถาวัลย์	oval-shaped, elongat
413.	ba:e	รูปไข่	รูปไข่	scratch (with claws)
414.	ka'vat	ถา (...)	ถา (...)	saddle (on elephants)
415.	je:g (bat kri:) (...)	ขี่ , ขี่ช้าง (...)	ขี่ (...)	practise, train (v.)
416.	pan'toi:	ฝึก	ฝึก	enlarged, swollen (of lips)
417.	bu:r ?ek	สืบ	สืบ	circle, ring, group
418.	kar'v'ia:g (pe:~)	วง (...)	วง (...)	pick out (thorn with a needle)
419.	tea'keh (du:m = ...)	ขี้ (...)	ขี้ (...)	scratch up (with paw)
420.	tuac (ka' tiak)	ถัด (...)	ถัด (...)	inflected, inflamed (of a wound)
421.	pal'loh pan'nug	ปลอก	ปลอก	help each other (as group) in large tasks
422.	po:r (kau, ~ mar)	ลิ่ว	ลิ่ว	opening, passageway, space
423.	tal'lu:g (tri:?)	ถ้ำ	ถ้ำ	creep, climb (of plants) between sth.
424.	var. (...)	ถ้ำ	ถ้ำ	tend (animals)
425.	ban. (tri:?)	ถ้ำ	ถ้ำ	

for? par'rat bat = ...

ka'na:u = ...

๕) ใจ = ใจ, ใจ
par' ใจ = ใจ, ใจ, ใจ, ใจ.

ใจ = ใจ

ใจ = ใจ/ใจ

ใจ = ใจ

ใจ



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kriang..	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
426.	har'p'la:u p'lat = หมาก va:u p'lat = (ส้อม)	พาส, เสียม	ขวาน, เสียม (ตัวเขียนเขียน)	chop (grass with a hoe or spade)
427.	ta'bee	ไว	ไว, เร็ว	quick, fast, quickly
428.	(mat) ta'bee tam'p'lay	คอง, ว่องไว, กระฉับ- กระฉ่อง	คอง, ว่องไว, กระฉับ- กระฉ่อง	active, agile, lively
429.	kal'le:u	กล่าว, ว่า, พูด	กล่าว, ว่า, พูด	mention, say, speak, talk
430.	ta'mar par'log = กล้วย har'p'la:k = กล้วย	ลิง	ลิง	monkey
431.	tak	ทำ	ทำ	do, make
432.	hi:c	นึ่ง	นึ่ง (ปากภาชนะ)	nicked (the rims of dishes, cups)
433.	vi:c pha: tam'g = เวียน (N หัว)	เวียน (N หัว)	เวียน (N หัว)	feel dizzy
434.	har'pa:g tam'g = ช้าง	ช้าง, ช้างไฟ	ช้าง (เหนือเตาไฟ)	rack above a fireplace
435.	(ka'long do:g) siap	เหี่ยว, แฉะ (ใบไม้)	เหี่ยว, แฉะ (พืชผัก)	wilt, wither
436.	sak (ma:n, tak)	จืด, ชะมัด, จืด	จืด, ชะมัด	pale (of the face)
437.	sap; sak	ดิบ, แฉะ, แฉะดิบ	ดิบ, แฉะ (เช่น ~, เมล็ด ~)	undeveloped, withered (as seeds, an arm, etc.)
438.	to:ic (pa:u)	คลาย, คลาย	คลาย (เช่น ข้าวสุก)	loosen (cooked rice)
439.	ma:t pha'lag	ฝรั่ง, ถิ่นตาฝรั่ง	ฝรั่ง (คน)	westerner
440.	ta' tam'	จับ, จับ, ตาย	คว้า	snatch, grab
441.	pa:c (bo:l ha'pa:)	สอ, (N) เมา, (N) ไข	สอ (เช่น เมา, ไข)	subside, get better
442.	-	ทุย, ทุยสา (ไม้)	ละหุ่ง (พืช)	castor-oil plant
443.	(kar'se:) ta'ram	แข็งแรง, แข็ง	เหนียว (ไม้, กล้วย)	strong, tough (rope, meat)
444.	(kal'lar) suar	กล้วย	มะม่วง	mango
445.	(hap) ta:?	เก่า	เก่า	old (of things)
446.	pat de: tai tau	จาก (บุบผ)	จาก (บุบผ)	from
447.	pa'ta'	จืด, กล้วย	จืด, กล้วย	bland, tasteless, unseasoned
448.	plei? tuik	ตั้งไฟ	ก่อไฟ	build a fire
449.	ti: (N) ta?, N do:g	ตาก, ฝืน	ตาก, ฝืน	dry, spread (in the sun) exposed (to air)
450.	tra:	เห็ด	เห็ด	mushroom

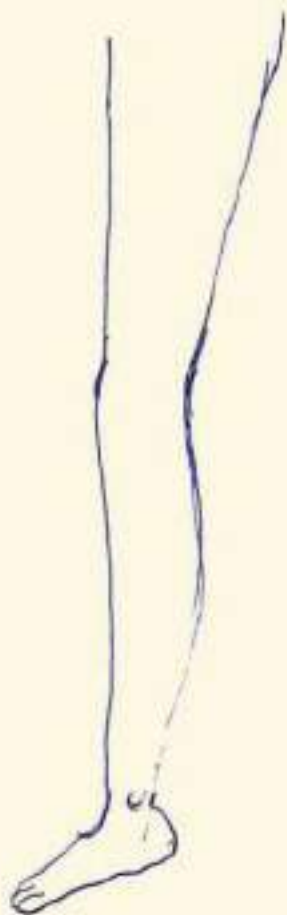
$$\textcircled{x} \quad t_\varepsilon?$$

$$tax' t_\varepsilon?$$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
451.	ti: ? <i>ha'mu: = ครอบ (จั่ว)</i>	ควาย <i>ta'keg = ควาย</i>	ควาย, กระบือ	water buffalo
452.	tar' tu:ik	ตี, ตีตอม, ตีตอม	ตี, ตีตอม, ต่ำทมิ	reproach, blame
453.	tu:n?	ตี	ตด, ตายลม	fart, pass wind
454.	tag' qham	ตย, เตย (วาง...)	ทับ (วาง~)	lay one thing on top of another thing
455.	ti:	มือ	มือ	hand
456.	tu:ik	บอก	บอก	tell
457.	lek mat	บวม, บวม (ตา ตบ...)	บวม (ตา, หน้า)	puffed up (of the eye or face) as from sleep or obesity
458.	ti:r	จักจั่น	จักจั่น	cicada
459.	gap' ji:	มืด (ส. แลว...)	มืด (~แล้ว, ~คำ)	dark (only natural phenomena)
460.	ta' bu:	กลางคืน	กลางคืน	night
461.	bat kri:m	คำราม, ครวญคราง, ร้องคำราม	คำราม, ครวญคราง, ร้องคำราม	growl (tiger), moan, groan
462.	te?, tar' te?	ร่วมประเวณี, ร่วมเพศ	ร่วมประเวณี, ร่วมเพศ	have sexual intercourse
463.	ka' kreh (bE: k)	ตี, ตี (ตี, ตี) (ตี, ตี)	ตี (ตี, ตี) (ตี, ตี)	strike against sharply
464.	te:	ชา (ชา, ชา)	ชา (ชา, ชา)	tea
465.	(de: ko mha: ba: h)	แต้ม, ป้าย (สี)	แต้ม, ป้าย (สี)	daub, touch up
466.	ka' tul (ti: ?)	เหยียบ, ก. เหยียบ (วิ่ง...)	เหยียบ, ก. เหยียบ (วิ่ง...)	step on, run over
467.	tam' bo' har' nak	แต่ง, แต่ง	แต่ง	compose, fix up, make up
468.	ta' no: bE: k	หินเหล็กไฟ	หินเหล็กไฟ	flint rock
469.	ka' po:k	ก้น	ก้น	buttocks
470.	yo: c	ดำ (สี)	ดำ (สี)	black
471.	na: < ke: j	พี่สะใภ้, พี่สะใภ้	พี่สะใภ้, พี่สะใภ้	older sister-in-law
472.	pri: al	หail	หail	hail
473.	tu: k (tee: a)	ตี (~ แลว...)	ตี (~ แลว...)	pound (v.)
474.	par' ra: c	ตัดสิน (ตัดสิน...)	ตัดสิน	judge (v.)
475.	te:	ขาย	ขาย	sell



pou = ๖๖

gung = ๖๖

tam'pa:g (gung) = ๖๖

kan'da:l = ๖๖

pu:g tam'pa:g gung = ๖๖

kar'rai (gung) = ๖๖

kar'ri:kh (gung) = ๖๖

kar'ko:g = ๖๖

kal'lai kar'ko:g = ๖๖ (๖๖)

tar'ko:l = ๖๖ (๖๖)

to:t lo: = ๖๖ ๖๖

mat gung = ๖๖

nsai gung = ๖๖

te:m pou = ๖๖ (๖๖)

to:i:vm = ๖๖

หมายเลข	ภาษา Kriang..	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
476.	kee	เก็บ (... ฝัก... หนาม) ^{เก็บ (ฝัก, ผลไม้)}	เก็บ (ฝัก, ผลไม้)	pick (vegetables, leaves)
477.	pa'tat	ปะตาง , ปะตาง	หย่า	divorce
478.	pa'l'luak (tai)	ปล่อย , ปล่อยไป	ปล่อย	let go of, release
479.	ha'loi	หยุด , เสร็จ	หยุด	stop
480.	tra	ขวา , เบื้องขวา	ขวา	right(side)
481.	(de) ndo:g tij	ตี (ถอยไม้)	ตี (ถอยไม้)	hit, strike, beat (with a stick)
482.	rol'lek	ตำแย , หนามตำแย	ตำแย (พืช)	fever-nettle, devil nettle
483.	ka'tan pre:	มัด , มัดเอว	คาด (ผูกที่เอว)	tie around the waist
484.	tiang	ขม	ขม	bitter
485.	tai'nan	ตง , ตงมอ ^{pa'luak}	ha'je: ^{tiang} = อดทน / อดทน	stool
486.	toek (deg)	ตัก , ตักน้ำ	ตั้ง (~ เสา , ~ ราคา)	set (sth.) up, set (a price)
487.	lat'prang ta'nan ta'bu	ตักน้ำ (~ ก้อน)	ตั้ง (~ เสา , ~ ราคา)	since (in time)
488.	(lot) ka'tik (ndo:g)	ขม , ตำ , กระทบ , กระทบ	ชน , กระทบ , กระทบ	bump, strike against
489.	tual	ขม (ตำ , กระทบ)	ชน (ตำ , กระทบ)	mortar (of certain types)
490.	de:g pa'ta rat	สายเอว	เข็มขัด	belt
491.	hap (hut)	หีบ , หีบ	หีบ	small box fitted with a lid
492.	jiung (pa'hai)	หมา (หมา)	หมา (นก / ห่าน)	soak (in order to soften)
493.	ha't mat	แผล (~ ตา , ~ ขา)	แผล (~ แผล , ~ ตา)	sting with pain
494.	ti? mat	ตา	ตา	discharge from the eyes
495.	mat'jug	กระดูก	กระดูก	ankle bone
496.	ta? ta'oit	ตาชั่ง , ตาชั่ง	ตาชั่ง	scale, balance
497.	ghap (dha:k ?i ta'oi)	ตาชั่ง , ตาชั่ง	ตาชั่ง	net (for catching birds)
498.	kal'la:g	บาดแผล , แผล	แผลเป็น	scar
499.	ta?	เหล็ก	เหล็ก	iron (metal)
500.	ta? pu:	ตะปู	ตะปู	nail

bi'be = ไม้เท้า kar'raik = ตะขามเหล็ก

te: = ไม้จิ้ม

ko: = ไม้

te:ng = ไม้

ve:ng = ไม้จิ้ม

te:ng = ไม้

da:u = ไม้

te:ng = ไม้

te:ng = ไม้

ko:ik = ไม้

pa'ng = ไม้

ha'na:t = ไม้

pal'luh = ไม้

te:ng = ไม้

ha'ik = ไม้

ma:il = ไม้

Q

ta:pe: = ไม้

ta:pe: = ไม้



ko:ik klong

par'ra:ik di:ik te:im = ไม้

ye:ik di:ik te:im = ไม้

te:ng di:ik ta'pa: = ไม้

ta'ko: di:ik te:ik klong = ไม้

หมายเลข	ภาษา Kriang..	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
501.	bi'ek tu'ih	ไม้ขีดไฟ	ไม้ขีดไฟ	matches
502.	ta'ng = ตาก/ตากแห้ง	แตะ (แตะ)	— ปฏิก	short metal-tipped rod for prodding oxen
503.	ta' ? ta' r'oid	กิบ (กิบไม้)	กบ (ไฟไม้)	carpenter's plane
504.	te'm ta'ng, te'm ta' r'oid	ตาม , ตามตาม	te'm k'p = ตาม (พืช)	sugar palm
505.	ta'p (toil); ta'p m'bi	ทำ , สาน	สาน , ทอ	weave (mats, basket, cloth)
506.	ta'la:t	ตลาด	ตลาด	market
507.	* ta'pe: = เกือบ	ตง , โตตง	ta' ta'pe = ตง	argue
508.	te'm gi'a	จว	จว (พืช)	wild kapok (tree)
509.	ra:c n'og = grasshopper	ตาตม (ตอไทย)	ra:c kan'fere = ตาตม (ตัวใหญ่)	locust
510.	fa' ?	รอด , เจว	ra:c ta'la'p = locust	arrive, reach
511.	pa'o'ng	อัน (อันแบบสั้นๆ)	อัน	pronominal referential for objects
512.	liak (chap)	ปีก, รอด , แก (แก)	ถอด (เครื่องนุ่งห่ม)	take off (clothes, shoes, etc.)
513.	th'ap (kar'se:)	จิว (เจียว)	โจว, จิว	put up, hang up (rope like objects)
514.	tan'bak = ห้อย	ห้อย , แอว (ห้อยตาม)	แขวน (กับขอหรือตะปู)	hang on a peg or nail
515.	ki'p d'ik bi'l	กับ (... ตาม ... มี)	กับ (~ ตาม ... มี)	trap (a mouse, a bird)
516.	bet (pl'ia:?)	ปลา , ปลา	ปลาก	fish (v.)
517.	ta' t'og (kar'se:)	ต (ต)	tak bet = ต	extend (length, time)
518.	ta' r'oi	ปลูก , ปลูก	ปลูก	wart
519.	ro:c	เก็บ (เก็บ)	เก็บ (ของตก)	pick up (e.g. things on the ground)
520.	lian (lo'h)	ผอน (ผอ , สัก)	ผอน (ผอ , สัก)	propagate, castrate
521.	kal'lai ta' r'ong	สันบอง , สันบอง	น่อง	calf of the leg
522.	tu'ng (toil); ta'g bet	ตาม , ตาม (ตาม)	ตาม (~ มี) , ตาม (~ มี)	rod, pole handle
523.	tu'ng par're: = ไม้	ไม้ตาม	ไม้ตาม	pole for carrying loads on the shoulder
524.	mat'ba:l	ต (ต)	ต (ต)	cateracts
525.	lam'ny:	ปี	ปี	year

ปลั๊ก: 7 = ๗/๗



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
526.	hi:g (da:?)	ก้อก , ก้อกน้ำ	กรอก (~ น้ำ)	pour (liquid) into container
527.	vo:g ko?, vo:g p'ko?	ออง (อองใส่ปาก)	ข้อง (ภาชนะ)	small narrow-necked fish basket
528.	gi: = กรอง (v.)	ตอง , เถื่องตอง, ตอง	กรอง (ของเหลว)	filter, strain (v.)
529.	(tar'lo: ndag) toot	จ๊าก (ส้อม.น., ส้อม.ม.)	คำ (เสี้ยน ~)	pierce (as a splinter of wood)
530.	tar'ko:t	แลน (สักแลนตาม)	ตะกวด	monitor, large brown lizard
531.	ta'ko:g	ถ	คอ	neck
532.	ko:k n. gok	ถนง	คอหอย (โรค)	goiter
533.	par'ti:t = ติดกัน	ติด bo? = ติด (v.)	ติด	stick on, paste on
534.	krai bek	ติดเบ็ด	ติดเบ็ด	be hooked (as of fish)
535.	bo? (lock)	ติดพวงมาลัย tai bo? = ติดพวงมาลัย (รถ)	ติดพวงมาลัย	contract (a disease)
536.	gi: vo? bat. m'it = ติดไฟ	ติดไฟ, ติดไฟ, ติดไฟ	ติดไฟ, ติดไฟ	light (e.g. paper) from a fire
537.	top prau = ฝัง	ฝัง, ฝังดิน ka'bur	ฝัง, ฝัง	bury, cover up (with earth)
538.	ket ke:	ก๊อ, ก๊อ	ก๊อ	gecko
539.	tok to: = อก	อก, อก	อก	breast
540.	kar'la: k' tar'rok	ถอด (เสื้อ, ถอด, ถอด)	ถอด (เสื้อ), ถอด (เสื้อ)	remove, pull out (bo stake, nail)
541.	(ph'i:?) per. no:g	มีชีวิต, เป็น (ปลา ~)	มีชีวิต, เป็น (ปลา ~)	alive (people, animals)
542.	ka:t'ai	ป่วย, ป่วย	ป่วย	ill, sick
543.	ka'rai	นิ้ว, นิ้ว	นิ้ว	finger, toe
544.	ti: kum	นิ้วโป้ง	นิ้วโป้ง, นิ้วหัวแม่มือ	thumb
545.	ti: tar'ro:	นิ้วชี้	นิ้วชี้	index finger
546.	(ka'rai) ti: tar'rai	นิ้วกลาง	นิ้วกลาง	middle finger
547.	ti: kee tee:g	นิ้วนาง	นิ้วนาง	ring finger
548.	ti: doi	นิ้วก้อย	นิ้วก้อย	little finger
549.	tan'bo:g	ตอบ (ก.)	ตอบ	answer (v.)
550.	tan'vo:g	ตอบแทน, ใจดี, ใจดี	ตอบแทน, ใจดี	pay back (someone's kindness)

$$2p:2 = \frac{1}{2}$$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kriang..	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
551.	ta'kiag	อ้อสอก , อ้อแอบสอก	ข้อศอก	elbow
552.	kar'liəp (tri:?)	กะดิง, อัก , เอะาะ	กระดิ่ง	small bamboo bell tie to cattle's neck
553.	(da:?) to:m	ทอย (น้ำ)	ห้วย	stream, creek
554.	lan'muk	ไข , สอบ (เครื่องดักปลา)	ที่ดักปลาแบบกรวย	cone-shaped bamboo fish trap
555.	ta'mo:m	เต้า	เต้า	tortoise
556.	ta'mo:l	เส้า	เสา	post, pole
557.	hug 3?	กม , ทะอานทมม	ทวารหนัก, ชุก	anus
558.	tri:? tay'kal	เด็ก (วัว, ลาย)	เด็ก (วัว, ลาย)	young and wild (of cattle)
559.	ta:ka da:?	กา (ต้ม)	กา (ต้ม)	kettle
560.	tar'kol	เข่า	เข่า	knee
561.	ti:vk (tri:?)	ตีว	ตีว	lead (by the hand, rope)
562.	la'tog	ลาก, แก , ดึง	ลาก	drag, pull
563.	ta:i kar'roh	อิม , (ใส่พาชนะ)	ขน (ด้วยพาชนะ)	transport, carry (in vehicle)
564.	ta'yag (ju:?)	ยืน	ยืน	stand
565.	sai to: sai boi	อาย	อาย	season
566.	kol (to:m da:?)	ปัก , ถัด (ต้ม)	โค่น (ต้ม)	cut down (a tree)
567.	pa:ə (bap)	ปลอก (ต้ม)	ถอน (ต้ม, ขน, พืช)	pluck, pull out (hair feather, etc.)
568.	kar'hi:l lan	กลัว	กลัว	frightened, scared
569.	zuaik	ฉ่ำ (ต้ม)	พริก	noisy
570.	tar'tug	ตาบอด	ตาบอด	deaf
571.	tug thag	ตาบอด	ตาบอด	spider
572.	pan	น้ำ	น้ำ	naval
573.	pep jig	แม่นยำ , แม่น (ต้ม)	แม่นยำ (ต้ม)	accurately
574.	mat jig = a:vk	กึ่ง , สกึ่ง	ตรง	straight, direct, honest
575.	ta'be: kyo	ตบ (ต้ม)	ตบ (ต้ม)	dropping

sok = sok ~ ʔan'sok ~ nsok
 sok mɔ:r = rɛ (body hair)
 sok kal'do: = ʔnɛnɔ:²
 sok < ^{ʔɛ:t} / ^{lɔ?} ʔnɔ:
 sok mɔ:r ploa = ʔnɛnɔ:² ʔnɛnɔ:²
 sok ʔa'ke: = nuan
 sok ntru:i = ʔnɛn

sɔ:i ʔa'ke: = ʔnɛn
 sɔ:i ʔlɛ: = ʔnɛn

ʔa'ner = ʔnɛn
 ʔa'nuai = ʔnɛn
 ʔa'sɔ? = ʔnɛn (nɛn)
 ʔ nɛn ~ ʔnɛn = ʔnɛn
 kar'dɔp = ʔnɛn (ʔnɛn)

hap = ʔnɛn
 ʔa'nɛ:i = ʔnɛn
 har'ruk riag = ʔnɛn
 par'tɛt = ʔnɛn

หมายเลข	ภาษา Kriang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
576.	kar'so:p	ห่อ (ด้วยผ้า และ ใบตอง)	ห่อ (ด้วยผ้า, ใบตอง)	wrap with cloth, leaves
577.	(jəp?) pu:n	ตาม (ยาว ~)	ตาม (เดิน ~)	follow, according to along
578.	kal'lai buap	สมานพร้าว	มะพร้าว	coconut
579.	mo:ŋ (dink plia:?)	ถาวโตงปลา	ถาว, ฆอล	long fish net stretch in running water
580.	vak	ซื้อ	ซื้อ	buy
581.	həp? su: A tək	นำ...มา (นำ...มา)	นำ...มา	go get (someone) and bring back
582.	kā'dap	คลุม, ปิด	ครอบ	cover with a bowl-shaped object
583.	ta'jə: = หนูบิน	บิน, ไต่กิ่ง (สัตว์)	บิน (สัตว์)	flying squirrel
584.	la'fəp	เจาะ, บุกเจาะ	เจาะ	erode
585.	lāp	เตี้ย, ต่ำ	เตี้ย, ต่ำ	short (height)
586.	ta'ba:	ค่ำ, แดง (เวลา)	เย็น (เวลา)	late afternoon, early evening
587.	(ta'ke) tal'luch	ท่อน, ขา ตี tag'kut = ตมท่อน, ตั้ว	ตัด (ของไม้)	stub, stump (of limbs tail)
588.	lu:l	ตุง (~ ตามตีนตามตุง)	ตุง (~ ตามตัว)	bump (as of mosquito bites)
589.	kal'la: = ติ้ว	ตุง, ตุง	ตุ้มตุ้ม	earrings
590.	li:li: klu:n	อ้วน	อ้วน (ผู้หญิง)	plump (woman)
591.	la'va? fa'vut	ขรุขระ, ทุ้ง (บ่อขรุขระ)	ขรุขระ, ทุ้ง	uneven, bumpy
592.	tu: dɔ: har'roh	ตู้	ตู้	cabinet, cupboard
593.	tri: pu:p	งอก (งอก ~)	งอก (งอก ~)	bending out horns
594.	hag'kri?	บัง, หนี	แอบ	hide, sneak
595.	tu:c	ลัก (ขโมย)	ลัก, ขโมย	steal (v.)
596.	jəp? la'vut la'vug	ลัก, ลักลอบ	ลัก, ลักลอบ	sneak in, smuggle, move stealthily
597.	pu?	กลัว	กลัว	afraid of, fear
598.	(ta'mo:) mpo:l	ก้อน	ก้อน	lump
599.	kuai lep = ขนคาง	จิ้งเหลน, จิ้งเหลน	จิ้งเหลน	scincoid lizard
600.	pek'lat	บอก, ภาชนะบอก	กระบอก (ใส่ปูนกินหมาก)	cylindrical lime container

* *kih ndo:ŋ = หัก*
 ndo:ŋ ta'kih = ไม้



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา. <i>Kriang</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
601.	<i>kloŋ = ภา (ภา)</i>	ข้อม (~ ข้อมไขว่)	ข้อม (~ ข้อมไขว่)	pound rice a second time to remove the remaining husk
602.	<i>taruk. ʔim</i>			bed
603.	<i>tar'luŋ</i>	ถ่วง	เตียง	
604.	<i>priap har'roh</i>	ภรม, ภะภรม, ภรมพอม	เตรียม, ภาระเตรียม	prepare, make ready
605.	<i>ta? kha? clao</i>	ตะใบ, สะใบ (น. ก)	<i>fan'sreit = ฝาน (ว.)</i> ตะใบ (น., ก.)	file(n., v.)
606.	<i>tan'me?</i>	ใหม่	ใหม่	new
607.	<i>ha'pue: praŋ</i>	สวาย	สาย	late(in the morning)
608.	<i>(ha'mu:ɛ) ta'ne</i>	, โต, ปีน	ไล่, ปีน	crawl(of insect), climb(tree)
609.	<i>te:p</i>	ตองทาม, ตะล้า, ฝัดของ	ต้องห้าม, ฝัด, ฝัดของ	taboo
610.	<i>ta'pek. ʔuik</i>	เต้า, เต้าถ่าน	เตา	charcoal stove
611.	<i>ta'no:</i>	หิน, ก้อนหิน	หิน	rock, stone
612.	<i>ta'gaa</i>	นั่ง	นั่ง	sit
613.	<i>tar'sok = ๓๓๓</i> <i>sok. no: = ๓๓๓</i>	ชัก, ถอย (ถอยร่น)	ชัก, ถอย (ด้วยหมึก)	box, hit with the fist
614.	<i>ta'kha:</i>	เขี้ยว (เขี้ยวสัตว์)	เขี้ยว (หรือเขี้ยวสัตว์)	horn(of animals)
615.	<i>tar'rok. (da:?)</i>	จอย, กระจอย	กรวย	cone
616.	<i>plə:ɣi no:</i>	ตัวแทน, ผู้แทน	ตัวแทน	representative
617.	<i>(nda:ɣ) ta'kid</i>	ฉีก (ไม่ฉีก)	<i>kid (nda:ɣ) = หัก (ฉีก)</i> หัก (ไม่ ~, หรือ ~)	broken
618.	<i>prui:h</i>	สูง <i>tauŋ = en</i>	สูง	high, tall
619.	<i>lo?</i>	อวัยวะเพศชาย	อวัยวะเพศชาย	male sexual organ
620.	<i>ka'tiam thiam</i>	ผักขมิ้น, หัวผักขมิ้น	กระเทียม	garlic
621.	<i>ka'tiam bua</i>	หัวขมิ้นแดง, หัวผักขมิ้นแดง	พอมแดง	small red onion
622.	<i>tian</i>	เทียน <i>kar'na: = ๓๓๓</i>	เทียน	candle
623.	<i>kal'li:ɣ = ๓๓๓</i>	แอก, (... โถ, ถัง)	แอก (เกวียน)	yoke(for pulling an oxcart)
624.	<i>mbe:r</i>	เสื่อ, เสื่อปูนอน	เสื่อ	mat
625.	<i>ba:ɣik</i>	ถู, สะอาด	ถู	cleaned out

ka'tiam = หัวผักขมิ้น (chive)

ka'tiam lai: = หัวขมิ้น (spring onion)

* $\text{par}'\text{ɔi} \text{ ta}'\text{ɔi} = \text{wan}'$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา... Kriang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
626.	van lu-c	โตะปากมอญ (โตะปากมอญ 1)	โตะปากเล็ก	small-mouthed jar
627.	gei? kau gei? tea	บี้ , บี้ม	เปล่า... ไม่...	no(negative response)
628.	(tea) teu-m hu-m = ... (เป็นคำถาม)		ไหม ?	question particle
629.	har'noh	เปล่า , เปล่า,ว่างเปล่า	เปล่า, ว่างเปล่า	bare, empty
630.	na:i (ja' dog)	เจ้าของ	เจ้าของ	owner
631.	oar'lo: ta'te?	เจ้าหนี้	เจ้าหนี้	creditor
632.	teau na:i (lae)	เจ้านาย	เจ้านาย	master, big boss
633.	la'kra-c	สนิม	สนิม	rust
634.	ta'kiid	เก้า	เก้า	nine
635.	ko:ih	โกน , แถ	โกน	shave
636.	kar'reh pre:	แถบ (...ผ้า)	แถบ (~ผ้า)	strips(of cloth)
637.	tan'pax?	เพิ่ม , แถม	เพิ่ม	add(sth. extra)
638.	plp:ih	แทน , เปรียบแทน, เปรียบแทน	แทน	in place of, represent
639.	ka'tut	จาก , จาก (...หลัง)	หลัก (~หลัง)	shrove(from behind)
640.	pa'naa	หมอผี	หมอผี	witch-doctor, sorcerer
641.	gk: da? = ...	ถัง , กระบุง , ถัง	ถัง	bucket, pail
642.	ruel	จับ , ข่าย,แตะ,แตะตอ	แตะ, แตะต้อง	touch, handle
643.	txail	ถ้ำ (~ ถอยไม่)	ถ้ำ (~ถอยไม่)	support, hold up, prop
644.	kar'dap (den)	ฝา (~ ฝา)	ฝา (~หม้อ, โถง)	lid, cover
645.	ta'gau taj'gan	ทับ, ตะกั่ว	ทับ (นอน ~, นั่ง ~)	(put) on top of, overlay
646.	trp:m = ...	ยาว (ยาว)	ยาว (วาง ~)	lay (a long object)
647.	u:ih plo: ghay	กระดูก tar'laing ghay	กระดูก	bone fragments (after cremation)
648.	ka'ta	ถาด ka'la: = ...	ถาด, กระดาษ	rattan or bamboo dee tray
649.	tan'pax ti: = ...	ตบ , ตี	ตบ	slap, clap
650.	ba'tham	ทัน , ทันเวลา	ทัน (ไป ~)	on time, in time

trp:m = ...

* pa'loh = โทณ, ฟ้า
par'loh = หลวงหลวง

มม- lam'it ~ mma:t = นพ
lam'mv:ŋ ~ mmmv:ŋ = ยี่สิบ (๒๐)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kriang..	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
651.	ta'piat	ຫິກ	หก	six
652.	pat	ກວ້າງ	กว้าง	wide
653.	pas'din ta'liat	ຄັນຄູ່ , ຄັນນາ	ทำนบ, คันนา	dam, dike
654.	pea	ສັບ(ດ້ວຍປາຍສຽມ)	สับ(ด้วยขอบเสียม)	chop(with a hoe or spade)
655.	ta'haio	ທະຫານ	ทหาร	soldier
656.	te-k pra?	ຫອມ, ແຕກ (✓ ເງິນ)	ทอง(เงิน)	give change(when a purchase is made)
657.	kan'tih	ຖອງ(ດ້ວຍສອກ)	ตอก	poke with the elbow
658.	(kar'se:) ta'ko?	ຂາດ (ເຊືອກ~)	ขาด(เชือก~)	break, snap(of long objects)
659.	buer hie	ແຫວງ (ປາກ ~)	แห้ว(ปาก~)	have a hare-lip...
660.	prt pra? = ເລື່ອນ	ເສັ້ນ (ຫຼິ້ນໄມເສັ້ນ)	เสียน(ไม้)	loose money(playing cards)
661.	tak ?ai?	ອີກ	อีก	more, again
662.	mpliat (kar rok)	ຜັບ, ຫົບ (~ ຜ້າ)	พับ, ทบ(ผ้า)	fold, fold in half
663.	tuk (da?)	ເທ , ຖອກ	เท	pour(liquids, sand)
664.	ba'bo.c	ຫ້ອງ , ຫ້ອງຂຸມໃຈ	ห้อง	recite aloud, read again in order to memorize
665.	teay (da?)	ຮອງ (ນ້ຳ)	รอง(น้ำ)	collect, catch(water)
666.	par'loh = ຫລອກລວງ	ຕົວະຍົວະ , ຫລອກລວງ	la'rah = หลอก (ลวง) หลอก, ลวง, หลอกหลวง	trick(v.), deceive
667.	pa'lih (ma'tu)	ຕົວະ , ເວາຂຕວະ	โกหก, บิด	lie, tell a lie
668.	tem ta'pam	ເດອກຫອງ (ພືດ)	ทองเหลือง(พืช)	indian coral tree, tiger's claw(a kind tree)
669.	hrai	ຖືກ (ລາຄາ ~)	ถูก(ราคา~)	cheap, inexpensive
670.	tal'li:g = ພູ້ນລ້ວນ	ປັງ , ຕົວປັງ) ple:m =	ma hal'li = หมอน้ำ ปลิง	water leech
671.	tue:m	ຊົມ (ນ້ຳ ~) ຊົມອອກ	ซึม(น้ำ~)	seep out
672.	mp:~ ~ ta'ma:g	ຂາບ (~ ເຮືອນ)	ชาน(เรือน)	balcony, uncovered verandah
673.	ka'but (ka'tak)	ຖິ້ມ (~ ດິນ)	ถม(ดิน)	fill in(a hole, low area)
674.	pa:m	ຫົນ, ຫົນທານ, ຫົນ, ຫົນລົມ	ทน, ทนทาน	durable, lasting(of clothes, tools)
675.	pat teo	ຫົນ , ອົດຫົນ	ทน, อุตทน	patient, endure, enduring

หมายเลข	ภาษา Kriang..	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
676.	fa'væt thun = ໄທຣ໌	ທຸງ	ธง	flag
677.	lean'pled	ໄສໂທດ , ລົງໂທດ	ทำโทษ	punish, penalize
678.	suac'kol; tu:ndə	ຍອດ (ໄມ້ເອົາ ~ ໄມ້)	ยอด (~ ภูเขา, ~ ไม้)	peak, top, highest point
679.	ha'ku:r	ກອງ (ກອງດີ)	ກອງ	drum
680.	ntrəi: ko:p, tri?	ໂຕຜູ້ (ສັດປີກ)	ตัวผู้ (สัตว์ปีก)	male (fowls)
681.	ku:r ko:p	ຜູ້ຊາຍ, ໂຕຜູ້ (ສັດທ້ອງໄປ)	ผู้ชาย, ตัวผู้ (สัตว์ทั่วไป)	man, male (of animals)
682.	ha'pəi	ເຂົ້າສາລີ, ສາລີ	ข้าวโพค	corn, maize
683.	fa'pəi	ຈັດ	เจ็ด	seven
684.	kas'rup (prət)	ກີ້ (ມູມໄມ້)	กบ	clump, bunch
685.	kan'trum	ກະຕິບ, ປຸ່ມ	กระต๊อบ	stamp, stomp
686.	par'lat, lat = ອຸ່ງ	ຖິ່ນ, ຖິ່ນຖານ	ถิ่น, พื้น	locality, domain
687.	pam	ຕັບ (ໄມ້ ຫຼື ຫຼັກໄມ້ ~ ໂຕະ)	ทุบ (ไม้กระดาน, ~ ไม้)	strike hard (in order to break or crush)
688.	kuəp	ເຜ່າງໄສ້ ໂຍມໄສ້	ขว้างใส่, ขว้าง	throw at (a target)
689.	ta'təi	ຕຳສະດຸດ, ຕຳສະດຸດລົມ	สะดุด	trip over, stumble or
690.	tuk	ຟຸນ, ຫາງຟຸນ	โน้น	over there
691.	(yug) ka'pəi (da:k)	ກະທຸ້ມ (ໄມ້ນ້ຳ)	กระทุ้ง (~ ไม้)	splash, paddle (water noisily)
692.	(pəi' tək) pan'ne-o	ທຶນ, ທຶນອອນ	ทุน	capital, funds, investment
693.	kan'tug	ຖົງ, ກະເປົາ	ถุง	bag, sack
694.	khan kot du:ndə	ຄັນອົມ, ຄັນຈອງ	ร่ม	umbrella
695.	pal'la:t = ຄັນ	ກັນ, ຄ້າຍກັນໄປທົ່ວ, ກັນ	pal'la:t tu:k = ทั่ว	fill the air (pleasant or unpleasant odours)
696.	(təp) ha'lo? ha'pəi	ຫຼ່ຽມ, ຫຼ່ຽມໄປ, ຊອດ	pal'la:t ka'tək = ทั่ว	go through, pierce
697.	tuəi buəi	ຂີ້ຂະໜົມ, ຄວັນໄມ້	ໄໝ້ (ກັນ ~), ຄວບ (ຝຸ່ນ ~)	billow, spread all over (of smoke, dust)
698.	ta'rog tēm = ຄວບ	ຄອກ (ໄມ້)	กรง, เล้า, คอก (~ หมู)	cage, pen
699.	toe	ທົ່ວ, ທົ່ວໄປທົ່ວ	ทั่ว	all over, through out
700.	tem ha'lag = ຄວບ	ທູປ໌, ປະທູບ	ธูป	incense stick, joss stick

ta'rog ntrəi = ทั่วถิ่น, ทั่วบ้าน
pa: ntrəi = ทั่วบ้าน

k / g? ntrəi = ทั่วถิ่น
ka: ʔ ʔək = ทั่ว

หมายเลข	ภาษา Kriang.	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
701.	tar'riag	ມ່ວນ-ແມ່ວນທວດ	ทวค	great-grand-parents
702.	ja? tar'riag	ນາຍທວດ	ยายทวค	maternal great-grandmother
703.	toj tar'riag	ຕາທວດ	ตาทวค	maternal great-grandfather
704.	ja? tar'riag	ຍາທວດ	ย่าทวค	paternal great-grandmother
705.	toj tar'riag	ປາທວດ	ปู่ทวค	paternal great-grandfather
706.	ha'laig ku?	ຂ້າດ, ຂ້ອມ	ซิบูค, ซี่เชื่อน	leprosy
707.	tuk	ເຮືອ	เรือ	boat, ship
708.	tuk	ຫ່າງຟາກພນ (ໄກງ)	หูน..... โหน.....	(a long way) over yonder
709.	ha'tup noil	ຢັງ (ໄລຍະຄວາມເລັກ)	หยั่ง (~ ลึกความลึก)	measure (the depth of water)
710.	ta'la = ๗	ດຳ (~ນາ)	ด่า (~ นา)	transplant (young rice plants)
711.	ta'pau	ກົງ, ກົງຄັນຮົມ	กาง (~ ร่ม), ขึงแฉก (ค้ำ- ขย)	hold (an opened umbrella)
712.	sa:m	ໄຂ່ (ໄຂ່ໄສປາ)	ไซ	kind of cylindrical fish trap
713.	pa:m	ເອັກ, ຫນ້າເອັກ	อก, หน้าอก	chest
714.	ka'srak	ເຕະ (~ ກະຕິ)	เตะ (~ กระโดด)	kick (a ratten ball)
715.	thak	ເປັດ	เป็ด	duck
716.	kal'dug kar'ram	ຕ່ຳ, ລຸ່ມ, ລ້າງ	ต่ำ, ลุ่ม	low, low-lying (of land)
717.	siak	ອຳ(ກ)ອຳໄຫຼ່ຈວຍ, ຂ້ອງ	ขอ(ก.)	ask for
718.	gea'bak = ๗	ປ່າ tar'sak = ๗	หูล, หือ	blunt (of the point, end, edge)
719.	tar'nu:c	ຂົວ	สะพาน	bridge
720.	par'loh	ປະຕູ	ประตู	door, gate
721.	tar'li	ຫນາມ	หนาม	thorn
722.	ja? la'rat	ຫຼວງ, ຫຼວງຫລນ	เดิน/ลน	go around, go out for pleasure
723.	ham'mil	ຫວາຍ, ຫ້ານວາຍ	ทาย, ท้านาย	predict, guess, foretell
724.	pal'loh (da?)	ນ້າງ(ล้นนา, ท้นน้ำ)	พัง (ล้นนา, ท้นน้ำ)	break, collapse (dike water pipe)
725.	(pat) tar'cop	ແຂວ, ແຂວ	แถว, แถว	row, section (of an area)

⊗ ku:l = นก
kul'ku:l = น. นกหว้า

⊗ tɔ:k = ๑๕ (นก)
taɔ'kɔ:k = นก/นกก



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kriang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
26.	tar. xai	ไต่ , ไต่ลบน	ไต่	redeem, ransom
27.	ma: r	แตกต่าง	แตกต่าง	different, differ
28.	tem pri	ทิมไร (ผด)	โพธิ์(พืช)	banyan(tree)
29.	plai (da:?)	จ่าย (~ น้ำ)	ถ่าย (~ น้ำ)	drain off
30.	kar'ri:ŋ	แก่ , เจา	แก่ , เฒ่า	old(of people)
31.	tu: r te: r	สีโถ , สีงสีโถ	ตะไคร้	algae(in water or damp places)
32.	ha'k'hai kul'kul = ถอยหลัง	ถอย , ถอยหลัง	ถอย	retreat, go backwards
33.	kan' trək	ขุด (~ ดิน)	พรวน (~ ดิน)	loosen(the soil with a hoe or spade)
34.	krəp'k. (kə'tum)	ครก (~ ปู)	กระดอง (~ ปู)	shell(of crabs)
35.	tar'tu:ŋ (lək)	รางเอา (~ หมู)	รางข้าว (~ หมู)	feed trough
36.	ta:k (muək); pi: r pl	ตี , ใส่ , สวม (สวมก) สวม (สวมหัว)	สวม (สวมหัว) , คาด (~ หัว)	wear, put on (around the head)
37.	tar'no:k	ผ้าคลุมหัว	ผ้าคลุมหัว	turban, headgear
38.	tu:ŋ ka'tiak	ถั่วลิสง	ถั่วลิสง , ถั่วดิน	peanuts
39.	la'l'la:ŋ (da:?)	ต้นน้ำ , รางน้ำ	ท่อ , รางน้ำ	water pipe, spout
40.	tar'kal (ndəŋ)	ท่อน (~ ไม้)	ท่อน (~ ไม้)	long section or piece (of wood)
41.	pa:?	ก้าน	ก้าน	stem(of plants)
42.	la: t si: sa:	จี้ , สีจี้	ซอ	fiddle like stringed instruments
43.	pl'at	สับ , โฉง , ฝาฉอง	ฝืน , ชุง (น.)	clf. for cloth, saron
44.	la: c	ผอม	ผอม	skinny, thin
45.	ta'kvil	แปด	แปด	eight
46.	ta'kec	เค็ด (~ ดอกไม้)	เค็ด (~ ดอกไม้)	pick by pinching
47.	ria: tən	รู้ , เรียนรู้	รู้ , เรียนรู้	known, learn (by one self)
48.	ta'ki?	บีบ (บีบด้วยเล็บ)	พริก (~ ด้วยเล็บ)	pinch with the fingers
49.	mba?	ของเสียดเสียด	เศษ , เศษ , ของเหลือ	remnants, left-overs
50.	del	ต้ม	ต้ม	cooking pot

⑧ $cr̥a:n = \text{เย็น}$
 $caɯ'ra:n = \text{หนาว}$

⑧ $?ju:ʔ = \text{น้ำ}$
 $pa'?ju:ʔ = \text{ดอง}$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kriang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
751.	ka'dab	ດິດ (~ โฉ, ~ ขมจากขมิ้น)	คิก (~ นิ้ว, ~ ลูกหิน)	flick, snap
752.	deg	เรือน	เรือน	house, home
753.	par'dek	ป๋วง, สะเด็น, สะเด็นออก	กระเด็น	fly up, fly off, bounce up, bounce off
754.	va:g	ขว้าง	กระตะ	flying pan
755.	kat (sok)	กัดผม	กัดผม	have one's hair permed
756.	kap (ka'kei)	ขบ	ขบ	bite down on (bone, seed, etc.)
757.	kaltut	จุก, ขู่	จุก	push (a person, object)
758.	pa'tah	ปะ, วาง	วาง	lay, place, put (sth) down
759.	(ka'kei) thak nait	ด่าง (รอย ~) ลาย	ด่าง (รอย ~), ลาย	spotted, varietaged (of dogs)
760.	(mat) tuac puac	หลายหลาย, หลาย	มาก, หลาย	much, many, several, lot of, a great deal
761.	tar'krat	ระเบิด	ระเบิด, แดก (มีเสียงดัง)	burst, explode (balloon tire, popcorn)
762.	pei	ยัง (~ เถือ, ~ ยัง...)	ยัง (~ เถือ, ~ ไม่...)	still, not yet, yet
763.	kat ter	ตัวด	ตัวด	pupa, chrysalis
764.	pa'ju?	ดอง (~ ขมจากไม้)	ดอง (~ ขมจากไม้)	pickle (fruits)
765.	dual	แบก	แบก	carry on the shoulder
766.	tac'pa:g	ทะลัก, ทะลัก	ทะลัก	move (one end) up or down
767.	ban (ja:g deg)	เลี้ยงผีเรือน, เติมน้ำ	เอน (ผีเรือน)	offer food (to ancestral spirit)
768.	par'dor twik	พอง, ฟู	พอง (ถูกไฟ)	blistered (by fire)
769.	tar'wai bua	ดึก, เติมน้ำ, ดึก	ดึก	late (at night)
770.	(mat) su-n lo-n	ด. ~ ด. ~ ด. ~	ดื้อ, คื้อคัง, คื้อค่าน	stubborn, naughty
771.	(ka'kei) sa?	ร้าย (หมา ~)	ดุ (หมา ~)	fierce, vicious (of animals)
772.	pan'tei	บ่อย	บ่อย	often
773.	-	ดุมล้อ (... ทอญ)	ดุมล้อ (~ เติมน้ำ)	the hub of a wheel
774.	ngko?	กลม, กล้วย	กลม	round (as a ball, egg fruit)
775.	laac twik	ดูถูก ขมขมประมาณ	ดูถูก, เหยียดหยาม	insult, look down upon

da:ʔ = ด้
dr:ʔ = ด้

Ⓢ sec = ผด, โผ
hav'neɕ = ด้



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
776.	tu? (tok)	ดูด (~ ไม้, ~ เลือด)	ดูด (~ นม, ~ เลือด)	suck
777.	duip	ดูม, ดูม, ดูม	นาน	long (of time)
778.	tu? (dag)	ดอง, ดอง	คั่ว	grub
779.	da?	น้ำ	น้ำ	water
780.	da? suk	น้ำขึ้น	น้ำขึ้น	high tide
781.	da? siar	น้ำลง	น้ำลง	low tide
782.	da? taik	น้ำออก	น้ำค้าง	dew
783.	u'kaip	น้ำกาม, อม	น้ำกาม, อม	semen
784.	-	น้ำหมาก	น้ำหมาก	betel juice (from chewing)
785.	da? hai	น้ำลาย po'po = หัวใจ/ลิ้น	น้ำลาย ka'fook = ลิ้น	saliva
786.	no:r	น้ำมูก kan'sret no:r = ลิ้น	น้ำมูก	nasal mucus
787.	pa:i (tai:n)	ข้าวสุก	ข้าวสุก	cooked rice
788.	pa:i u'hrian	ข้าวแฉก, ข้าวแฉก	ข้าวแข็ง	crisp cooked rice crust
789.	pa:i tar'ring	ข้าวแฉก	ข้าวสุก	dry cooked rice
790.	ta'mhag	เดือย (~ ไม้)	เดือย (~ ไม้)	spur of a cock
791.	priap dr?	ไว้, เอาไว้, เก็บไว้	ไว้, เก็บไว้	put up, keep, store
792.	tu:k plia?	ดูม (~ ไม้, ~ ปลา)	ดูม (~ ไม้, ปลา)	dip up, net careful
793.	(pe:)tau:p	ดูม (สอง, สาม ~)	ครั้ง (สอง ~)	times
794.	ka:tra:ik ka'haig	ดูม (สอง) สี่ (ไม้)	ดู (~ ไม้, ~ ไม้)	rub, scrub, brush
795.	ntreo	ดูม, โตเต็ม	ดูม (แบบสอง), ไม้	body louse
796.	da:har'roc see	ดูม, ไม้, ไม้	ดูม, ไม้, ไม้	whip, lash, strike, smack hard
797.	pliak (ta:?) ai tau	ดูม, ไม้ (ดูม ~)	ดูม (ดูม ~)	roll over, roll back and forth
798.	tar'wai = in the middle	ดูม, ไม้ (ดูม ~)	ดูม, ไม้ (ดูม ~)	in the middle, in the midst of
799.	klap vil	ดูม (ดูม ~)	ดูม (ดูม ~)	outdoors, out in the open
800.	tu: ta?	ดูม (ดูม ~)	ดูม (ดูม ~)	in the sun

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
801.	ta'du:ɛ	ถ้อง, ถึกถ้อง, ถ่มถ่ม (เสียง ~)	ถ้อง, ถึกถ้อง, ถ่มถ่ม, ถ่มถ่ม (เสียง ~)	very loud, echoing, resounding
802.	teru:ɛ mɔ:ɛ	ด๋อ, ด๋อ ชวด, ชวด	ด๋อ = ชวด ชิงชืด	cricket
803.	ɣhɛ:t	ส้อม	ส้อม	spade
804.	pa:ɛ rɛ:ɛ	ขอนไม้	ขอนไม้, ขง	log
805.	tu:ɛ ɔ:ɔ	ส้อม	ส้อม	wedge
806.	pa:ɛ rɔ:ɛ	ข้าง, ข้าง (ข้างรถจักรยาน)	ข้าง, เคียง	side by side, next to
807.	ka'keɛ	กระทบ	กระทบ	strike forcibly, bump against
808.	tan'ɔ:ɛ ɔ:ɔ	โหมไฟ	โหมไฟ	coax a fire
809.	pre:ɛ	ขมจากต้น, ขมจากหมาก	พริก	chili pepper
810.	ma:l	ดู		see
811.	mai be:n te:ɛ mɔ:ɛ pa:ɛ rɛ:ɛ	ดอย มา: ka'keɛ = ใส่วัด/วัด		how much, how many
812.	tan'puk = ดอย	ดอย tan'puk = ใส่วัด, สอนวัด		debt
813.	ta:ɛ kal	ทอม, เป็ด	ชิ้น (ทำเป็น ~)	piece, slice
814.	ka'di:ɛ (rɔ:ɛ)	จ้วง, จ้วงชวด	ขมจากท้อง	hold one's stomach in
815.	ka'l'le:ɛ	ไถ (ส้อมจ้วง)	เหล็กใน (ของแมลง)	stinger (of an insect)
816.	ka:p ɔ:ɛ (pa:ɛ ɔ:ɛ)	ทอม (ส้อมจ้วง)	แหนบ	tweezers (for pulling out hair)
817.	ka:ɛ ni:ɛ	เล็บ	เล็บ	nail (of finger, toe claw)
818.	pa'ta:ɛ	ด๋อ, ด๋อชวด	เบื่อ, เบื่อหน้า	bored (by, with), tired of
819.	-	ไถน้ำ	สาหร่าย	water weeds
820.	ka'l'le:ɛ lu:ɛ = ไถน้ำ	ไถน้ำ	น้ำเต้า	bottle gourd
821.	(hap) sat	แน่น, แน่น	แน่น, คับ	crowded, tightly packed, tight
822.	kan'trik	ถ่ม (ข้าง ~)	ถ่ม (ข้าง ~)	tread down, tramp upon
823.	ka'dial	เมีย, เมีย	เมีย, ภรรยา	wife
824.	tan'tre:ɛ (ด๋อ)	ต๋อ, ต๋อ	ต๋อ (ด๋อ) = ต๋อ	pestle
825.	ta:ɛ rɛ:ɛ	ไข่ (นก)	ไข่	egg

təa'ke: vɔ: = ขานว้
mna:t juh = ดนข

(*)

ɯjɔŋ = ไร่, ๓๖, ๑๑๖
pa'ɯjɔŋ ha'na:t = ๒๕๕๕
pan'ɯjɔŋ = ๑๕๕๐



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

21 March 1999

หมายเลข	ภาษา Kriang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
826.	ta'rial bok	ไข่ขาว	ไข่ขาว	egg white
827.	ta'rial so?	ไข่แดง	ไข่แดง	egg yolk
828.	ta'rial (mmat)	ทอวยไข่ดำ	ลูกอัณฑะ	testicles
829.	(ntrui:) lee	ออกไข่ (ไข่...)	ออกไข่ (ไข่...)	lay eggs
830.	pa? jɔŋ (ha'na:)	ถนัด (ส. เปิน) เปน	เล็ง (ส. เปิน)	aim (as with a gun)
831.	pa? tɔ:ɔ	นัด , นัดหมาย	นัด , นัดหมาย	make an appointment
832.	mma:t	นัก , ผู้	นัก , ผู้	person, one who...
833.	-	นักเรียน	นักเรียน	student
834.	mma:t pa? ba?	นักร้อง	นักร้อง/นักเต้น	singer and dancer
835.	lam'na:t ba? pa? na?	คน (ส. น. เช่น นว. ๒ คน)	คน (ส. น. เช่น นว. ๒ คน)	people (clrf.)
836.	luam nuŋ tɔ?	กับ (บุท.) และ	กับ (บุท.) และ	with, and
837.	pe: = แพบ, bie:ɔ	ชนะ/ได้	ชนะ	win, defeat
838.	la'tih	กระทุ้ง	กระทุ้ง	poke, knock hard against, ram into
839.	la'tɔŋ	ดึง, ดึง	ดึง, ดึง	pull on (someone's arm rope, etc.)
840.	tan (ka'sna:)	ขวาง, ปิดขวาง	ขวาง, ปิดขวาง (ส. ทาง)	obstruct (a path, road)
841.	duap da:?	กั้น, ปิดกั้น	กั้น, ปิดกั้น (ส. ทางน้ำ)	block (the flow of water)
842.	ka'duap dek	ปิด, ปิด (ส. ปิดประตู)	ปิด, ปิด (ส. ปิดประตู)	close (the lid, the door)
843.	tah phai = เล่น	เล่น (ส. เล่น)	เล่น (ส. เล่น)	gamble, bet
844.	sa'na?	เสื่อ (เสื่อปูนอน)	เสื่อ	mattress
845.	kal'luh nu:	เมื่อใด	เมื่อใด	when?
846.	kar'sa:ŋ ham'pek	เป่า (ส. เป่า)	เป่า (ส. เป่า)	shout at the top of one's lungs
847.	peŋ	เบ่ง (ส. เบ่ง)	เบ่ง (ส. เบ่ง)	strain (one's stomach)
848.	ɔ:ŋ tɔ:ŋ	ข้างซ้าย, ข้างขวา	ข้างซ้าย	on the left, the left hand side
849.	ɔ:ŋ tom	ข้างขวา, ข้างบน	ข้างขวา	on the right, the right-hand side
850.	m pu:ŋ	บน	บน	upstairs

pa:ŋ dog = มอญ

$$F > j$$

$f_{ij} > j_{ij}$

2
206 mb

phi a: da:u ta:ng = វាវាវាវា (គាត់: វាវាវាវា)

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kriang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
851.	gag du:p	ข้างล่าง, ข้างตม	ข้างล่าง	downstairs
852.	gag ma:m	ข้างหน้า	ข้างหน้า	the front side
853.	gag ku:l	ข้างหลัง	ข้างหลัง	the back side
854.	mpo:g kal'lay = รั้งใบ	ข้างนอก	ข้างนอก	outside
855.	ka'sai loh; pe: loh	ข้างขึ้น (เดือนขึ้น)	ข้างขึ้น	the waxing moon
856.	ka'sai pat; pe: pat	ข้างแรม (เดือนแรม)	ข้างแรม	the waning moon
857.	ka: pa:g	ทางเหนือ (ของลำน้ำ)	ทางเหนือ (ของลำน้ำ)	the north (of a stream)
858.	ka: du:p	ทางใต้ (ของลำน้ำ)	ทางใต้ (ของลำน้ำ)	the south (of a stream)
859.	gag pla: = ท่อนหัว	ท่อน (ว. หัว, ข. ทาง)	ท่อน (ว. หัว, ข. ทาง)	part section (e.g. the head part, the end section)
860.	gag mu: par'neg	นับ	นับ	count (things)
861.	gal'last set	ผิวหนัง	หนัง	membrane, skin
862.	gal'tak	ลิ้น	ลิ้น	tongue
863.	ga:ri ~ ka:ri = ไฟ	เปลวไฟ	เปลวไฟ	flame
864.	pra:g pra:g = ห่าง	ห่าง (ของ ~, ส่วน ~)	ห่าง (ของ ~, ส่วน ~)	widely spaced
865.	ma:t kro:g = ขว้าง	ขว้าง (ของ ~)	ขว้าง (ของ ~)	make one's way through (an obstruction)
866.	pan'pu?	ขู่	ขู่	threaten
867.	vak plou	กาง (ของ ~)	กาง (ของ ~)	spread apart
868.	pan'ti:g	ฟ้าผ่า	ฟ้าผ่า	strike (of lightning)
869.	pa'neg	หนังสติ๊ก	หนังสติ๊ก	crossbow
870.	ma:t kan'noh = หนึ่ง	อื่น (คน ~, ที่ ~, อัน ~)	อื่น (คน ~, ที่ ~, อัน ~)	another, other
871.	to:l = หน่อไม้	กระชัง	กระชัง	bamboo basket having a wide mouth
872.	ka'tug	หนัก	หนัก	heavy
873.	la'ploh = ดึง	ดึง (ของ ~)	ดึง (ของ ~)	pull (a rope) tight
874.	kan'mak	ขยัน	ขยัน	diligent, industrious
875.	khut lo:c	เศร้าโศก, เศร้าใจ	เศร้าโศก, เศร้าใจ	sad, sorrowful

ka²¹tiŋ = สิ้น

ta²¹li²¹ = รพท

ka²¹lai pa²¹ne²¹ = รพ

(X)

do:m = สก

pan'do:m = ทำในสก, ฆ่า



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kriang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
876.	lv. mel	อะไร	อะไร	what ?
877.	kal' dok	ดิ้น(นอน ~, ปลา ~)	ดิ้น(นอน ~, ปลา ~)	squirm, struggle, wriggle
878.	pan' tu: r	ดาว	ดาว	star
879.	pan' tu: r ^{tu: r} kan	ดาวตก, ดาวตก	ดาวตก, สี่เหล็ด	shooting star
880.	pan' tu: r ta' hp:	ดาวหาง	ดาวหาง	comet
881.	tu: r' tu: i?	กระกร้อ	กระกร้อ	rattan ball
882.	pan' tiam pa: i =	ป้อน(~ ของเหลว)	ป้อน(~ ของเหลว)	feed (sth. liquid)
883.	par' duk	กระพือ (~ ของเหลว)	กระพือ (~ ของเหลว)	call (e.g. a dog) by clicking
884.	tar' klak	แตก (~ ของแข็ง)	แตก (~ ของแข็ง)	break open (dry kapok pods, bean pods)
885.	tu: r' tar' liang	ไม้เท้า	ไม้เท้า	walking stick, cane
886.	tal' lui: t	เคลื่อน (~ ของแข็ง)	เคลื่อน (~ ของแข็ง)	move away from, move over
887.	tsik tsak	สะอึก	สะอึก	hiccup
888.	tar' ro: p (ntrui:)	ตุ้ม (ไม้เท้า, ปลา)	ตุ้ม (ไม้เท้า, ปลา)	a bowl-shaped trap
889.	pac' da? da?	น้ำ	น้ำ	large waterholding jar
890.	(ja: u) nag	มากเกินไป (มากเกินไป)	เกินไป (มากเกินไป)	too (much, many), excessively
891.	hag bay	ปาก	ปาก	mouth
892.	(ntrui: i) kan' nam	นกไข่	นกไข่	brood
893.	(lat' kan' tu: r	คว่ำ (รด ~, นอน ~)	คว่ำ (รด ~, นอน ~)	turn upside down, lie on one's stomach
894.	te: p (tea:)	เพิ่งจะ (กริยา)	เพิ่งจะ (กริยา)	just (of an action)
895.	di: r? pan' de: m	บ่ม (~ ผลไม้, ~ ใบยา)	บ่ม (~ ผลไม้, ~ ใบยา)	ripen (e.g. fruits, tobacco)
896.	(te: m) ku: p (kan' do: g)	เกาะ (นก ~, นก ~)	เกาะ (นก ~, นก ~)	perch on
897.	tsar' ro: i =	ขนม	ขนม	sweet dainties
898.	-	ขนมจีน	ขนมจีน	kind of rice-noodle
899.	ka' tu: t	ผลัก (~ รถ, ~ เรือ)	ผลัก (~ รถ, ~ เรือ)	push (e.g. a car, boat)
900.	kal' lug (dog)	ใน	ใน	in

⑤

(*)

ndv-g kal'loh klo^{asht} kal'lai

nda:g ta' ver ta' ver kal' lai do:g

④

tar' b'uk ta' b'uk kal'lar


$$V_i = 2$$

หมายเลข	ภาษา Kriang..	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
901.	to:c = ทั่ว	ທົ່ວ (ทั่ว)	ทั่ว (ทั่วหมด, ทั่ว)	all, all of
902.	kai' lai' jai' rui' = ไปด้วย	ດ້ວຍ (ด้วย)	ด้วย (กับ)	with, together
903.	kar' rian	ຂາວ (ข้าว)	ข้าว (ข้าวสุก)	roasted rice
904.	moit (kar' rian)	ຂ້າງ (ข้าง)	ข้าง (ข้าง)	go under
905.	kan' ja: l'	ແຂ້ງຕີມ (เข้งตีม)	เข้ง	stand on one's toes
906.	da: ? toh	ນ້ຳນົມ (น้ำนม)	น้ำนม	milk
907.	kloh	ຕອຍ, ຕອຍໄມ້ (ตอย, ตอยไม้)	ตอย (ผลไม้ด้วยไม้)	poke (fruit with a long stick)
908.	har' luk	ຜ້າຫມໍ້ (ผ้าห่ม)	ผ้าห่ม	blanket
909.	kal' lai' kal' ho:	ບວມ, ໂພງ (บวม, โพง)	บวม	sponge gourd
910.	ja' ? ch	ບວມ (ເພາະຖືກແມງຕ່ອຍ) (บวม (เพราะถูกแมงตอย))	บวม (เพราะถูกแมงตอย)	swollen (being stung by an insect)
911.	teet (koi' ch)	ຖິ້ດ (เหล็ก, เหล็ก)	หุ้ (เหล็ก, เหล็ก)	throw (a spear-like object)
912.	to:n no: ne:	ກ່າວຫາ, ອັງເກດ (กล่าวหา, อ้าง)	กล่าวหา	accuse
913.	pal' lai:	ຖອດ, ຄວາມອ່ອນ (ถอด, ความอ่อน)	กระเด็น, กระดอน	thrown off, bounced off
914.	tar' ju: k (kar' se:)	ຫຍຸ້ງ, ຄວາມອ່ອນ (kar' sei) (ยุ่ง, ความอ่อน)	tu: r = ทั่ว (ทั่ว)	loose, not tight (of rope being strung)
915.	ta:n mma: t	ບາງ (ບາງ, บ้าง)	บาง (บาง, บ้าง)	some (times, people)
916.	krai' ja: ge' ja:	ຍາວ (ยาว)	บ้าง (บ้าง)	(have) some
917.	taug	ຍາວ (ยาว)	ยาว	long (of length)
918.	tug	ປາໂທ (ปลาไหล)	ปลาไหล	eel
919.	ha' ta' oh (deg.)	ຖົ່ວ (.....) (จั่ว)	ห่อ, ตก (ห่อ, ตก)	fall, drop (into, from)
920.	loh ha: m ja: u	ຖົ່ວເລືອດ (เลือดออก)	ตกเลือด	bleed excessively, hemorrhage
921.	ja' lu: kh toe' = ทั่ว	ທົ່ວ (ทั่ว)	ทั่ว	have a miscarriage
922.	ta' lo: c kan' pa: r = ทั่ว	ທົ່ວ (ทั่ว)	ปลาย (ปลาย, ปลาย)	end, point, tip, top
923.	har' vee	ຕີ້ມຕອກ (ตี้มตอก)	เส้นตอก (สำหรับผูก)	bamboo strips (small size)
924.	har' nam	ຕີ້ມຕອກ (ตี้มตอก)	เส้นตอก (สำหรับจักสาน)	bamboo strips (large size)
925.	krui' buap	ປູ່ສີດອກ (ปูสีดอก)	ปูสีดอก (ที่ปลอกแล้ว)	husk of coconuts (after removal)

pa'nu:n pa:i = ทั่วบ้านทั่วเมือง 

(*) siar = ลบ
pa'siar = ล้อมลบ; หนีลบ
(เล่นเล่ห์ = ล้อมเล่ห์)

fa' b'ha:i = แก้ว (น.)

(*) ca: = กว
ca'ka: = อากว

(*) to? = 1101
kan to? = 104 (V.)

(*) ku:l = นน (หจ)
ka'ku:l = นน

หมายเลข	ภาษา Kriang..	ภาษามอญ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
926.	kal'lai ku: = star apple	มะลาลิม	มะยม	star gooseberry
927.	tera:?	ตึก	ลึก	deep
928.	kan'muar	ปลวก	ปลวก	termite
929.	ka' va:	ผัด	ผัด, ผัด	roast (in a frying pan)
930.	lai mu:	ที่ไหน	ที่ไหน	where?
931.	la'meh	อันไหน	อันไหน	Which one? (object)
932.	mmait mu:	คนไหน	คนไหน	Which one? (person)
933.	-	ตัวไหม	ตัวไหม	silkworm (larva)
934.	zam'pok	เกือบ (ผลไม้)	ห่าม (ผลไม้)	almost ripe (of fruits)
935.	tau na:i	นาย, เจ้านาย	นาย, เจ้านาย	master, boss
936.	-	ประเภท, อย่าง, ชนิด	ประเภท, อย่าง, ชนิด	kind, type, style
937.	ter' tar'kap (sok)	กรรไกร, ตัด	กรรไกร, ตัด	scissors
938.	pluk	ผสม	ปน, เจือปน, ผสม	mix
939.	ti' va:	เขา (สรรพนาม)	เขา (สรรพนาม)	he, she
940.	kan'to' ta' bi:ai	อุ่น (อาหาร)	อุ่น (กร., ~ นึ่ง)	warm up (food)
941.	du: (tom do:)	ร่มไม้	ร่มไม้	shade (of a tree)
942.	kar'nu:l (kai'ph:)	หมอน	หมอน	pillow
943.	bat' jai: su: ta' na:	ล่าเหยื่อ,ล่าสัตว์(สัตว์)	ล่าเหยื่อ,ล่าเหยื่อ(สัตว์~)	hunt for prey (of animals)
944.	pa'siar la'va:i' la'va:i'	หลวม (เชือก)	หลวม (~ เชือก)	slacken (a length of rope)
945.	ntru:i	ไก่	ไก่	chicken
946.	ntru:i ko:p	ไก่ตัวผู้	ไก่ตัวผู้	rooster, cock
947.	ntru:i kan	ไก่ตัวเมีย	ไก่ตัวเมีย	hen
948.	-	ไก่ชน	ไก่ชน	fighting cock
949.	ntru:i kra:ng	ไก่ป่า	ไก่ป่า	wild chicken
950.	nau tam'nei	เมื่อสักครู่นี้, เมื่อครู่	เมื่อสักครู่นี้, เมื่อครู่	a while ago, a few minutes ago

ka' lai bok = มะลาลิม
 ta' lung = ไม้
 teim ta' li: do: = มะลาลิม
 teim ka' pa:it = มะลาลิม
 teim ta' trik = มะลาลิม
 teim ta' pic = มะลาลิม
 teim ta' pi:c = มะลาลิม
 teim pla: = มะลาลิม
 teim ka' ta: = มะลาลิม
 teim ka: = มะลาลิม (มะลาลิม)

หมายเลข	ภาษา Kriang..	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
951.	tar'ma:i? na? = ๓๕	๓๕ (๙. ๓๕, ๙. ๓๕)	ทีละ (~ ครั้ง, ~ คน)	each time, per time
952.	ta'da:l' ta'p'e	ตื้น	ตื้น	shallow
953.	kar'dhol (jag)	ส้น (เท้า, มือ)	ส้น (เท้า, มือ)	heel (of the foot or hand)
954.	teal'liang kar'tai = ๓๕	๓๕ (๙. ๓๕, ๙. ๓๕)	๓๕ (๙. ๓๕, ๙. ๓๕)	stairs
955.	tro:	๓๕ (๙. ๓๕, ๙. ๓๕)	๓๕ (๙. ๓๕, ๙. ๓๕)	point at (with finger or object)
956.	(jag?) ta'bec bec	ไปเร็ว	ไปเร็ว	Go quickly!
957.	da? tar'log	น้ำท่วม	น้ำท่วม	flow very fast and in great quantity (of a floodwater)
958.	da? lu:t	น้ำท่วม	น้ำท่วม	floodwaters
959.	(toet) tep	จ้ำ	จ้ำ (๙. ๓๕, ๙. ๓๕)	(put) all the way in
960.	ka? sep ja? ver kea ver kea	๓๕ (๙. ๓๕, ๙. ๓๕)	๓๕ (๙. ๓๕, ๙. ๓๕)	crawl, slide along
961.	to:k	หมู	หมู	pig
962.	to:k kra:g	หมูป่า	หมูป่า	wild boar
963.	tri? bok	ควายเผือก	ควายเผือก	albino, white buffalo
964.	pe: sig	สามเหลี่ยม	สามเหลี่ยม	triangle
965.	puan sig	สี่เหลี่ยม	สี่เหลี่ยม	square, rectangle
966.	pag'le:g mat	บ่าย (เวลา)	บ่าย (เวลา)	afternoon
967.	ban ta'ma:i	เลี้ยง (อาหาร)	เลี้ยง (อาหาร)	feed (a group, guests)
968.	teo:k (da? ha'ba)	ริน (๙. ๓๕, ๙. ๓๕)	ริน (๙. ๓๕, ๙. ๓๕)	pour (liquid slowly)
969.	kar'mi:t	๓๕ (๙. ๓๕, ๙. ๓๕)	๓๕ (๙. ๓๕, ๙. ๓๕)	turmeric
970.	(sak) ga:m	นุ่ม (๙. ๓๕, ๙. ๓๕)	นุ่ม (๙. ๓๕, ๙. ๓๕)	soft (of hair, fur)
971.	su: puai	อ่อนเพลีย, อ่อนเพลีย	อ่อนเพลีย, อ่อนเพลีย	limp, yielding (as exhausted people)
972.	mat liang?	ตาเหล่	ตาเหล่, ตาเข	crossed eyes
973.	ka'viar (sak)	๓๕ (๙. ๓๕, ๙. ๓๕)	๓๕ (๙. ๓๕, ๙. ๓๕)	trim (the frayed edge)
974.	tar'lo:ik	๓๕ (๙. ๓๕, ๙. ๓๕)	๓๕ (๙. ๓๕, ๙. ๓๕)	slip, lose one's footing
975.	par'leh	๓๕ (๙. ๓๕, ๙. ๓๕)	๓๕ (๙. ๓๕, ๙. ๓๕)	dislocated from a joint (eg. arms)

④ ka²'hauk = ราก
kar'ha:k = สืบที่รากขอ, ไล่ต

ra²'h = ตาก (งัด)
la'ra²'h = เผล (ถูกงัด)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา. Kriang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
976.	lam'pu:i	บิถ ไม	บค. ใบ	grind, crush
977.	ti:u ka'pa:i	kan'diat ka'pa:i = กล้วยตาก ฮอ (ฮอ) (ฮอ...)	หีบ(สำม, หุ่นเพื่อเอา เมล็ดออก)	remove(seeds from cotton or kapok)
978.	ba:ik mam	ba:ik mam	เกลี้ยง	smooth,(wiped) clean
979.	ka'hak = วรรณ	หะ วรรณ	kar'hak = วรรณ	phlegm
980.	(mmat) paug	kat t'it day paug = ฆ่าตาย	ตาย	die, dead
981.	hoit lam'pra:m	ปี่	ปี่	oboe
982.	ka'voh ap: mok	คา'วอฮ อป: มอ	ซีบ	dry snot
983.	liag (ndag)	liag (ndag)	sa'u ndag = ใจไม้	heart, center (of wood)
984.	tea'liag = เสียงสูง	ta'rik ta'liag = เสียงสูง	kat'liag = เสียงสูง	high-pitched (sound voice)
985.	(ti) bot	ออบ, ออบออบ	ออบ, ออบออบ (แขน รำ)	graceful, flexible (of long objects)
986.	ja? = กล้วยตาก (ใบไม้)	(ny) sa'ka: = กล้วยตาก	kite	kite
987.	the:pa tea'na	ma'not - te:pa = กล้วยตาก	harmful to one's health	harmful to one's health
988.	ka'diat har'lah ka'...	ka'diat har'lah ka'...	kat mo: ha'ne: = กล้วยตาก	bear(offspring)
989.	ta'no:l har'ra:g	ta'no:l har'ra:g	stake, small post	stake, small post
990.	pa'dok	pa'dok	fall down, fall over	fall down, fall over
991.	prist pe: n lik	prist pe: n lik	hand(of bananas)	hand(of bananas)
992.	ta'ba:ik mam	ta'ba:ik mam	powder one's face	powder one's face
993.	glaci da?	glaci da?	overflow	overflow
994.	ka'tir	ka'tir	pour on, spread out and smooth off	pour on, spread out and smooth off
995.	traig = กล้วยตาก	traig = กล้วยตาก	large(paper, wood)bc	large(paper, wood)bc
996.	(da?) ta'ga: da? asiag = กล้วยตาก	(da?) ta'ga: da? asiag = กล้วยตาก	clear(of water, eyes)	clear(of water, eyes)
997.	siag	siag	oil, gasoline	oil, gasoline
998.	toai	toai	brow antlered deer (Cervus eldi)	brow antlered deer (Cervus eldi)
999.	la'lag	la'lag	clearly	clearly
1000.	par'lian	par'lian	choking feeling	choking feeling

หมายเลข	ภาษา... Kriang	ภาษามอญ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
001.	ka' di: (tri:)	ค้อน (ค้อน, สัก)	ค้อน (ค้อน)	hard (cattle)
002.	-	ล้าน (จำนวน)	ล้าน (จำนวน)	million
1003.	tar' lok pla:	ล้าน (หัว)	ล้าน (หัว)	bald, bald-headed
004.	tan' pa: g	ฝ่า (มือ, เท้า)	ฝ่า (มือ, เท้า)	sole, palm
005.	pu: h' ha' pa: i	ข้าวหมาก	ข้าวหมาก	sweet fermented sticky, rice (desert)
1006.	ha' la: nde: g	ใบไม้	ใบไม้	leaf
007.	nar (tai: v' n)	ปีก	ปีก	wing
1008.	tar' bee kar' va: n	เก่ง, ฉลาด	เก่ง, ฉลาด	clever, intelligent, good at
1009.	tar' luat	ถู (ถู, ถู)	ถู (ถู, ถู)	scraped, abraded
010.	(ma: i) tam muk ta: i	ตะกั่ว	ตะกั่ว	greedy (of someone eating)
1011.	tar' dok (da: ?)	เดือด (เดือด)	เดือด	boiling
012.	tok (ta: ?)	หล่อ (หล่อ, โลหะ)	หล่อ (หล่อ, โลหะ)	cast (in a mold)
013.	tar' reh	หลอ (หลอ, หลอ)	หลอ (หลอ, หลอ)	spool
1014.	(prae) rak	หลอ (หลอ, หลอ)	หลอ (หลอ, หลอ)	scare, haunt
015.	-	ไหม (ไหม)	ไหม (ไหม)	silkworm cocoons
016.	lam	ย้อม	ย้อม	dye
1017.	loh	ออก	ออก	go or come out, away, off
018.	pu: n	ปั้น (ปั้น, ดึง)	ปั้น (ปั้น, ดึง)	shape into a ball (with the hand)
1019.	(da: ?) ta' kul	ขุ่น (ขุ่น)	ขุ่น (ขุ่น)	muddy, murky (of water)
1020.	ka' hual	ละออง (ละออง, ละออง)	ละออง (ละออง, ละออง)	fine particles (liquid)
021.	ta' luk	เมฆ, ฝน	เมฆ	cloud
1022.	la' vut la' vug	งอแง, งอแง	งอแง, งอแง	stupid, clumsy
023.	ta: vil	กลับ (กลับ, กลับ)	กลับ (กลับ, กลับ)	go or come back, get something back
1024.	ta' kor (dak)	กรง (กรง)	กรง (กรง)	(bird) snare
025.	ta' pak p' tal	โปรย (โปรย)	โปรย (โปรย)	(raining) gently and constantly

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1026.	mat p ^h u ^h g ^h u ^h d ^h a?	จมน้ำ	จมน้ำ	drown
1027.	la ^h g ^h ut	สลบ	สลบ	lose consciousness
1028.	ka ^h va ^h i ^h (ti ^h)	เอื้อม, ยื่น (~มือ)	เอื้อม, ยื่น (~มือ)	reach for, hand to (with an outstretched arm)
1029.	kan ^h bo?	ปากเดินคม (... มีด)	ปากเดิน (มีด)	skin (with a knife)
1030.	ta ^h kal ^h mpa ^h ik	ชิ้นไม้	ชิ้นไม้	piece or section of firewood
1031.	bak	บาดไทย	บาดทะยัก	tetanus
1032.	luat ^h kar	ลอก (... หนัง)	ลอก (~หนัง)	strip off, skin (v.)
1033.	tak ^h lo ^h ik	ผิด (ผิด ...)	ผิด (ทำ ~)	incorrect, wrong
1034.	ta ^h mi ^h ok	ผิดๆ กัน	ทะเลาะ, ริวิวาท	quarrel
1035.	hng ^h bo ^h i ^h ?	งอน	ท้ายทอย	nape (of the neck)
1036.	la ^h ko ^h r	โง่	โง่	go up (in the sky)
1037.	mpu ^h	ละเอียด, ทุบ, ทุบคอก	ละเอียด, ทุบ	pulverized, mashed to pieces
1038.	lu ^h t ^h nam	เฉียด (ข้าง ...)	เฉียด (เส้น ~)	go beyond, past
1039.	pru ^h ik ^h lu ^h t	กว่า (เท่า ...)	กว่า (เท่า ~)	more than
1040.	ha ^h li ^h (tak)	เลิก (... เลิก)	เลิก (~ทำ)	quit, stop
1041.	ha ^h li ^h ik	ลิ (... ผ้า)	เลิก (~ผ้า)	lift up (a cloth)
1042.	ta ^h pi ^h g ^h (ti ^h)	ยก (... มือ)	ยก (~มือ)	raise (one's hand)
1043.	ta ^h ve ^h d ^h ay	ยกให้	ยกให้	let someone have sth.
1044.	yo ^h k ^h mo ^h (tri ^h ?)	เส้นค้ำ (... ค้ำ)	พันค้ำ (~ค้ำ)	pass a rope through the septum of the nose (of a buffalo)
1045.	kal ^h lai ^h hug	ทุบทุบ	ทุบทุบ	papaya
1046.	kar ^h yo ^h i ^h no ^h sak	สุดท้าย	โทษ, สุดท้าย	last (in a contest)
1047.	pa ^h g ^h = กบ/กบ	กระโดด	กระโดด, กระโดด, โดด	jump
1048.	ha ^h p	ปลอบ, ปลอบใจ	ปลอบ, ปลอบใจ, ปลอบใจ	console, soothe, appease
1049.	so ^h	สับ, ผ้าสะโลง	สับ	tube skirt, sarong-lower garment
1050.	tra ^h g	หีบศพ, โถง	หีบศพ, โถง	coffin casket

[SF]

srut = คนไร่, ส.โสม ; ฟลอก (สมัย)

srut (~ ha'la: dɔ:ŋ) = รุก (โสม)

srut (da:ŋ) = หน่อ รุก



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1051.	mat plok (sok) kar'bi:~	ตม. (มอญ) (คำ...)	เพือก (คำ...)	rolled back (of the eyes)
1052.	su:~ (ซอ...)	ขึ้นกับจับขมวด (ของขมวดเป็น...)	ขึ้นกับขมวด (ของเป็นเส้น)	all tangled up (of string)
1053.	krai lo:c krai lu:m	โล่งใจ, โล่งใจ	โล่งใจ	feel relieved
1054.	kan'duk = หนอง kan'duk pr.~ = ไร่	ไร่ (ไร่...)	ไร่ (ไร่ข้าวหมาก), แกลบ	bran, husks (of rice)
1055.	pei kar'nan (pr.~?)	ตม. (มอญ)	เหลือ	left over, remaining
1056.	su:	ตม. (มอญ)	เลือก	choose, select, elect
1057.	lu:	กลืน	กลืน	swallow
1058.	tar'lu:k ta'bee	ไว (ไว...)	เร็ว (เร็ว...)	fast, quickly
1059.	sa:k	ตม. (มอญ)	เหลือง	yellow
1060.	tar'nu:d	ไถ่ใจ	ไถ่ใจ, เหลิง	spoiled
1061.	ka'ta:ik	ลบ	ลบ	erase
1062.	pu:~ gup tail'bu:~	มืดมัว, สดๆ, สด	มืดมัว, สดๆ, สด	dark (of the sky), cloudy
1063.	vi:~ mat = หนอง	หนอง (หนอง...)	ต่างๆ (เห็น...)	(see) vaguely
1064.	plump plu:~ plu:p plu:	ตม. (มอญ)	จับห่อ (แสงเดือน...)	getting dim
1065.	taa'pu:c	ตม. (มอญ)	คลุก	mix (with the hand, spoon)
1066.	ro:k (kar'bo:c)	ตม. (มอญ)	รื้อ	tear down, dismantle
1067.	la'lu: la'lu:~	ตม. (มอญ) kar'bi:~ = ไร่ (ไร่...)	ไร่ (ไร่...)	howl
1068.	te:m plu:~	ตม. (มอญ)	ตม. (มอญ)	thigh
1069.	ta'gan plu:~	ตม. (มอญ)	ตม. (มอญ)	lap
1070.	suat	ตม. (มอญ)	ตม. (มอญ)	pat, rub lightly back and forth
1071.	tar'bo:d = ไร่	ไร่ (ไร่...)	ไร่ (ไร่...)	kind of bamboo flute
1072.	kar'ss: ta:~	ตม. (มอญ)	ตม. (มอญ)	wire
1073.	(ba:r) pa'na:~	ตม. (มอญ)	ตม. (มอญ)	a bite
1074.	ka?	ตม. (มอญ)	ตม. (มอญ)	uncle (parent's old brother)
1075.	lai pi?	ตม. (มอญ)	ตม. (มอญ)	sleepy

kar'mo:i = ไร่ (ไร่...)

ntrai: ka'na:~ = ไร่ (ไร่...)

(*)

$$\begin{aligned} \rho_{\alpha\gamma} &= 24 \\ h_{\alpha'} \rho_{\alpha\gamma} &= 2/5 \end{aligned}$$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1076.	bo:t	บ่อต๋อ (บ่อต๋อ, บ่อต๋อ)	อ่อนคัว (เพราะชอบน้ำ เช่น เส้นพริก, ใบไม้)	soft, flexible (wet bamboo strips, leaves)
1077.	hlap = หนวด / van beth = หนวด	หฺลอป (หนวด)	กระพุก (ใบปาก เล็กขนาดเล็ก)	small-sized, small- mouthed jar
1078.	luag	ลูว (ลูว)	โยน, ขว้าง, ปา	toss, throw
1079.	ja:ʔ da:ʔ = 7/8	จ่า (จ่า) จ่า (จ่า)	ลา (ลา)	say goodbye, take one's leave
1080.	ma:k (dog), scut (pa:bu)	มา (มา) จัก (จัก)	ทา (~สี), ฟอก (~สี)	spread, rub on
1081.	ta'li:ʔ	ต๋อ	ทุ่ง	field
1082.	ba:ih tai hai	เบ๊ฮ (เบ๊ฮ)	เฉียน, ไล่	cleared (of land), free of
1083.	buac da:ʔ	บู๊ค (บู๊ค)	ล้าง (~หน้า)	wash (one's face)
1084.	pa'niag = หนวด (หนวด)	ป๊า (ป๊า) หนวด (หนวด)	มัด (มัด) หนวด (หนวด)	tie up, hobble, tether
1085.	pa:ʔ pa:ʔ (pa:ʔ)	ป๊า (ป๊า) หนวด (หนวด)	ลาน (~แนวข้าว)	open, level area (e.g. rice threshing floor)
1086.	ntai:ʔ li:c = หนวด (หนวด)	น๊อ (น๊อ) หนวด (หนวด)	ละลาย (น้ำแข็ง, เทียน ฯลฯ)	melt (of ice, candle etc.)
1087.	mpu:t buag	มพู๊ต (มพู๊ต)	ทะลวย (ทะลวย)	cluster (of betel nut lines on the palm)
1088.	ka:ʔ na:ʔ ti:	ก๊า (ก๊า) หนวด (หนวด)	ลาย (ลาย)	Lao
1089.	ma:ʔ la:ʔ	มา (มา) หนวด (หนวด)	ลาว (ลาว)	Lao
1090.	ta:ʔ to:ʔ	ต๊า (ต๊า) หนวด (หนวด)	แล้ว, เสร็จ	already, finished
1091.	le:ʔ	เล๊ (เล๊) หนวด (หนวด)	ต๊า (ต๊า) หนวด (หนวด)	tease, kid, play wit
1092.	ta:ʔ na:ʔ (pa:ʔ)	ต๊า (ต๊า) หนวด (หนวด)	แพง	expensive
1093.	nam	น๊า (น๊า) หนวด (หนวด)	ถัง (ถัง)	(rice) granary
1094.	ka:m' pial	ก๊า (ก๊า) หนวด (หนวด)	หมุน (กลิ้งไปตามพื้น)	roll sth. along the ground
1095.	ta:ʔ nu:ʔ ro:c / tai: ta:ʔ pa:	ต๊า (ต๊า) หนวด (หนวด)	หิว (~ข้าว, น้ำ)	hungry, thirsty
1096.	da:ʔ tu:n	ด๊า (ด๊า) หนวด (หนวด)	เย็นสบาย (ลมพัด)	cool and refreshing (of a breeze)
1097.	poh da:ʔ	ป๊อ (ป๊อ) หนวด (หนวด)	ว่ายน้ำ (~น้ำ)	swim
1098.	lo:ʔ da:ʔ; ha:ʔ pia	ล๊อ (ล๊อ) หนวด (หนวด)	ลอย (~น้ำ, ~ในอากาศ)	float (on the water in the wind)
1099.	ha:ʔ la:ʔ do:g se?	ห๊า (ห๊า) หนวด (หนวด)	เน่าเหม็น (ไม้, ใบไม้)	rotten and falling apart (decayed wood, leaves)
1100.	ta:ʔ la:ʔ do:g se?	ต๊า (ต๊า) หนวด (หนวด)	เลื้อย (~ไม้)	saw (v.)

หมายเลข	ภาษา..Kriang.	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1101.	mpu:i ^{mba' har' ka: k = ไม้ระกอย}	ระกอย	ขี้เลื่อย	sawdust
1102.	lai' tsa'n'ak	เมื่อย ฝืด	เมื่อย	stiff and sore
1103.	mpu:i li?	ละเอียดมาก	ละเอียดมาก	very fine, powdery
1104.	li?	เปื่อย (เนื้อ ~)	เปื่อย (เนื้อ ~)	tender (of meat)
1105.	tsa' har ^{tsa' lui' ka' li' d' = พบน้ำร้อน}	ลวก (น้ำร้อน ~)	ลวก (น้ำร้อน ~)	scalded (by hot water)
1106.	(2a) hlo:c	สึกหรอ, กร่อน	สึกหรอ, กร่อน	wear down, erode
1107.	lu:m	ตับ	ตับ	liver
1108.	lu:k ^{lu:k p'it = ใจกลางกล้วย}	ใจกลางกล้วย	ใจกลางกล้วย	inner core of banana tree trunk
1109.	ka' leg ~ ka' leg	ลอง, ฝึกลอง	ประลอง, ลอง, ทดลอง	test, try out
1110.	ndu:g	ไม้	ไม้	wood
1111.	lar'rok ka'niag	ไม้จิ้มฟัน	ไม้จิ้มฟัน	tooth-pick
1112.	ndu:g gup' gail	ไม้กระดก	ไม้กระดก	seesaw
1113.	pa'gua' ^{ka'i' tse'}	ล่อ, ล่อลวง	ล่อ, ล่อลวง	lure, tempt
1114.	nte:n te: ^{ka'i' han}	(ก.) จริง ๆ	(ก.) จริง ๆ	extremely, really
1115.	lep (ta' nar)	ปู (ส. ไม้ ~) (ท.)	ปู (ส. ไม้ ~)	put, lay down (boards)
1116.	ka'siat ro:c ntrai	รีด (ส. ไม้, ส. รีด)	รีด (ส. ไม้, ส. รีด)	squeeze out, press on
1117.	(pi:r d'g) la'	บาน (ดอกไม้ ~)	บาน (ดอกไม้ ~)	bloom (of flowers)
1118.	riaa (ta' p)	เรียน	เรียน	learn, study
1119.	(ka:t) hian	วัณโรค, ฝืดในท้อง	วัณโรค, ฝืดในท้อง	tuberculosis
1120.	har (lo:n)	ปั่น (ด้าย)	ปั่น (ด้าย)	spin (thread)
1121.	-	มันนาง (พืช)	มันนาง (พืช)	kind of edible vine
1122.	ham' buak huy ba: g, ge	เบื่อ (อาหาร)	เบื่อ (อาหาร)	tired of (eating food)
1123.	ka' mu:k	เกลียด, ชิงแค้น	เกลียด, ชิงแค้น	hate, dislike, disgust
1124.	riai'h (ndu:g)	รากไม้	รากไม้	root (of a tree)
1125.	-	เกวียน	เกวียน	cart, wagon

de:g mu:l tset ^{ไม้}
 ไม้ ไม้ ไม้

tsa'i' har' ka: k = ไม้ระกอย

W
.
✓

prau = ปรานะ ghost, dead body

har'vai = หารว้; หารว้(๓)หารว้; หารว้

tu: har'vai = หารว้

tu: har'vai = หารว้

har'vai lok prau: = หารว้ ออ นอ

(*) ca'ten (dog) = หมา

car'ten (dog) = หมา

CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kriang...	ภาษามอญ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1126.	prè:?(da:?)	หาม (ค. น. น.)	หาม (~ น.)	carry(sth.) on both ends of shoulder pole
1127.	ka'tiar	ลื่น	ลื่น	slippery
1128.	(so)ta:t = ka'roh = รวด (ค. น. น.)	ขาด (เช่น ผ้า ~)	ขาด (เช่น ผ้า ~)	torn(as of cloth)
1129.	ja:g da:?, ja:g koh,	เจ้าที่ (เช่น ต้นไม้), ผีต้นไม้	ผีเจ้าที่ (เช่น ต้นไม้), ผีต้นไม้	guardian spirits of (e. watercourses, trees)
1130.	ta:ik (ta'la:ik)	จาง (ค. น. น.)	จาง (ค. น. น.)	hayrow (a rice field)
1131.	sa:g da:?, mò	รด (ค. น. น.)	รด (~ น้ำมนต์)	sprinkle(holy water)
1132.	ptəh:g ptəh:u	รำ, เต้น	รำ, เต้น	dance(v.)
1133.	pa: pa:?	ป่วน (ค. น. น.)	ป่วน (~ อุจจาระ, ปัสสาวะ)	feel the urge to urinate or defecate
1134.	kug	แข็ง	แข็ง	hard, stiff
1135.		ระมัดระวัง	ระมัดระวัง	careful
1136.	mah (ta:veg)	ระดับ, เสา	ระดับ	rank, level
1137.	sa:grai:k ~ sa:krə:ik	คราด	คราด	harrow (n.)
1138.	pal'la: ta:ra:	ระยะ (ค. น. น.)	ระยะ (ค. น. น.)	distance, interval (of space)
1139.	ka:p, ta:pa:?	รับ, ต้อนรับ	รับ, ต้อนรับ	receive, accept
1140.	ta:ra:	ร้าน	ร้าน	shop, store
1141.	mə:l ɬxi: luam	ดูแล, รักษา	ดูแล, รักษา	care for, tend, look after
1142.	(sa:n) sah	ราบ, แปร	ราบ, แปร	flat undeveloped rice
1143.	ta:tey deg = ผนัง	ผนัง	ผนัง	house wall
1144.	(da:?) ho:i (ba:?)	เริ่มแรก, ตอนต้น	เริ่มแรก, ตอนต้น	leak
1145.	ta:re:p	เริ่มแรก, ตอนต้น	เริ่มแรก, ตอนต้น	the beginning, first
1146.	rat ta'ko:g = รัด	รัด (ค. น. น.)	รัด (ค. น. น.)	tie around sth.
1147.	ka:pòk (kam'mə:r)	กอด	กอด	embrace, hug
1148.	ta:pa:bi?	ร้องเพลง	ร้องเพลง	sing
1149.	ma'puk ma'pui	ผลัก, โยน	ผลัก, โยน	move or act pell-mell
1150.	kal'la:g nok ta:k	ระเบิด	ระเบิด	bomb, explosion

kan'liag bo:m bi = กล้วยไม้
kan'liag = กล้วยไม้

lat (~ doŋ) = อดใจ

lat (ka'saj haj) = อดใจอดทน

pa²re: pa²'tɕàk = คุ้ม

lo:it tɕan'na:p = อดทน

paɕ'ɲit = อด



๙ lat'luaɲh ~ luaɲh = อดทน
paɕ'luaɲh = อด

(๙)

pa²'co:m (~ pra²) = อด (อด)

paɕ'co:m = อดทน (อด)

(๙)

kla:ɲ = อด (~ อด)

can'la:ɲ = อด

หมายเลข	ภาษา Ktiang..	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1151.	(vi:l) tu: ? ʔat ho: ʔ	เดิม, เดิม	ดั้งเดิม, เดิม	original, at the very beginning
1152.	lot	รถยนต์	รถยนต์	car
1153.	lot teia	รถจักรยาน	รถจักรยาน	bicycle
1154.	lot kam'por	รถจักรยานยนต์	รถจักรยานยนต์	motorbicycle
1155.	tar'pu: ʔ (sok)	ร่วง (ของ, ผม ~)	ร่วง (ของ, ผม ~)	fall out (of hair)
1156.	liak ha: ʔap	เสื้อ, เสื้อผ้า, เสื้อผ้า (เสื้อผ้า)	เสื้อ, เสื้อผ้า, เสื้อผ้า (เสื้อผ้า)	take off, slip off (clothes)
1157.	(ʔa) ʔot	หด	หด	shrink, contract, hunch up
1158.	ʔai ru: ʔ teia' veg	โรคบิด, เป็นบิด	โรคบิด, เป็นบิด	dysentery
1159.	ka: ʔ lo: ʔ ka: ʔ kan	การโรค, โรคภัย	การโรค, โรคภัย	venereal disease
1160.	pa: ʔ lu: ʔ = (can) ʔ	หลุด (จาก ~)	หลุด (จาก ~)	slip loose, slip out (of the hand)
1161.	ʔec ʔo: ʔ	ปลอดภัย	ปลอดภัย	safe, able to escape
1162.	pa: ʔ to: ʔ = (can) ʔ	รวม, รวม	รวม, รวม	gather, combine, put together
1163.	pu: ʔ ka: ʔ la: ʔ	hut or shelter in the field	hut or shelter in the field	hut or shelter in the field
1164.	hu: ʔ	สั่นไหว	สั่นไหว	shake, hold in a fla
1165.	teia: ʔ ta: ʔ ka: ʔ	สั่นไหว	สั่นไหว	shake, tremble
1166.	ku: ʔ ta: ʔ ka: ʔ la: ʔ	จันทรุปราคา	จันทรุปราคา	lunar eclipse
1167.	ka: ʔ to: ʔ la: ʔ	ผ้าคาดเอว	ผ้าคาดเอว	loin cloth
1168.	ka: ʔ to: ʔ la: ʔ	งา (พืช)	งา (พืช)	sesame
1169.	ma: ʔ = ʔ	เรื่อง	เรื่อง	story, matter, subject
1170.	ga: ʔ ha: ʔ	รู้, เล่ารู้, ระบาย	รู้, เล่ารู้, ระบาย	spread, become known, rumoured
1171.	liak ka: ʔ se: ʔ	เชือก (เชือก)	เชือก (เชือก)	untie (a cord, rope)
1172.	ʔa: ʔ ʔe: ʔ ʔa: ʔ	เข้า, เข้า	เข้า, เข้า	charge into or throu
1173.	ma: ʔ to: ʔ ja: ʔ	หรือ	หรือ	or
1174.	ʔat ka: ʔ sa: ʔ ha: ʔ	ตั้งแต่, ตั้งแต	ตั้งแต่, ตั้งแต	since, from (of time)
1175.	ka: ʔ va: ʔ ma: ʔ	มืด	มืด	dim, leaden (of light at dawn or dusk)

ʔa: ʔ ru: ʔ ru: ʔ = ʔ
 ʔa: ʔ ru: ʔ ru: ʔ = ʔ

ru: ʔ ru: ʔ ʔa: ʔ ʔa: ʔ = ʔ
 ru: ʔ ru: ʔ ʔa: ʔ = ʔ

tuay tar'neh = หน่อไม้ฝรั่ง ผักกาดฝรั่ง ผักกาดฝรั่ง
 tuay pu:h = หน่อไม้ฝรั่ง ผักกาดฝรั่ง ผักกาดฝรั่ง
 tuay ta'ma:i = หน่อไม้ฝรั่ง ผักกาดฝรั่ง

(๙) rok = รอก
 har'rok = รอก รอก รอก

(๑๐) vial (~ sok) = รอก

ta'vial = รอก



จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

22 March 1999

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ- เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา... Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1176.	har'ro: (๖๐.๓) f'x: ? f'pə: (๓๑.๓) m. l.	ตอม (แมง...) รุม (ถิ่น)	ตอม (แมลง ~), รุม (คน ~)	swarm, fly around, crowd around, mob
1177.	tau ku: tau min	รูป, ภาพ	รูป, ภาพ	picture, form
1178.	sro:t (cha'la: da:g)	รูด, รื้อ, ถู, ขูด, ถู, ขูด	รูด	slide, pull, draw
1179.	(hap) klə:c	หลวม (เสื้อ ~)	หลวม (เสื้อ ~)	loose (as of clothes)
1180.	rp:g = โครงกระดูก (โครงกระดูก)	โครง (โครงกระดูก)	โครง (~ ของ เครื่องจักสาน)	fram (e.g. of baskets)
1181.	ra:c	ตั๊กแตน (ตั๊กแตน)	ตั๊กแตน (ขนาด เล็ก)	grasshopper
1182.	trə:p	ชั้น	ชั้น, ชั้น	shelf
1183.	par'jiam = ราง (รางน้ำ)	ราง, รูปราง	ราง, รูปราง	figure, shape (of the body)
1184.	vil har'gə:l = ว่าง (ว่าง)	ร้าง, ว่าง	ร้าง	deserted, abandoned
1185.	tear'rep	ราคา	ราคา	price
1186.	boie	ยาว (ยาว ~)	ยาว (ยาว ~)	long and tapering
1187.	(bat krik) pa sa'dəp	ปลาน้ำจืด (ปลาน้ำจืด)	ปลาน้ำจืด (ปลาน้ำจืด)	be in must, rut
1188.	har'va:i	จิต (จิต)	จิต (จิต)	psychic or guardian spirits
1189.	ra:w (tri, n. ka'be)	ล้าง (ล้าง)	ล้าง (ล้าง)	wash (dishes, hands)
1190.	roh har'roh	ซัก (ซัก)	ซัก (ซัก)	wash (clothes)
1191.	(nai) vi: ta'liə: m. l. h. g.	ไร่ (ไร่)	ไร่ (ไร่)	square surface measu (=1,600 metres ²)
1192.	teung	หวาย	หวาย	rattan
1193.	sai ha:m	เส้นเลือด	เส้นเลือด	blood vein, artery
1194.	pon ro?	เผือก	เผือก	taro
1195.	bik (bək)	โรย (โรย)	โรย (โรย)	sprinkle (e.g. salt, pepper)
1196.	(ka'rik) har'hup har'hap	หลวม (หลวม)	หลวม (หลวม)	loose (of dirt, soil)
1197.	(haip) ta'vial (haip)	รอบ	รอบ	around, encircling
1198.	rp:c	ไส้, ลำไส้	ไส้, ลำไส้	intestines
1199.	rp:c ta'kiang	ไส้ตะแคง	ไส้ตะแคง	lamp wick
1200.	kar'se: pun	สายสะดือ	สายสะดือ	umbilical cord

bo:k = ๖๖

ko:c = ๑๓

so? = ๑๑๖

ra:k = ๑๒๑๖

ta'viag = ๑๒๑

1 trum = ๑๒๑๖

pa'le: sec = ๑๒๑๖

kat sok = ๑๒๑๖

kik lan'do:g = ๑๒๑๖

klak ndo:g = ๑๒๑๖

terek = ๑๒, ๑๒๑๖/๑๒๑๖

kla:t = ๑๒๑๖/๑๒๑๖; ๑๒(๑๒๑)

rep = ๑๒๑ (๑๒๑)

kuh = ๑๒ (๑๒๑/๑๒๑)

par'rep = ๑๒ (๑๒๑๖)

suat = ๑๒ (๑๒๑๖)

ta:r ro:c = ๑๒ (๑๒๑๖) ๑๒๑

ku:c = ๑๒๑

tra:k = ๑๒๑

ka'taik = ๑๒๑

ta'koh (ta'ku:g) = ๑๒ (๑๒)

taet = ๑๒๑

ral = ๑๒๑ (๑๒๑)

vai piat = ๑๒๑๖

ta:l piat = ๑๒๑๖ (๑๒๑) ta:l kra:g = ๑๒๑๖

kal tem do:g = ๑๒๑๖

klaiid mb lam'bak ndo:g = ๑๒๑๖

tael'laag ka'ta: = ๑๒๑๖

(*)

rep = ๑๒๑

par'rep = ๑๒๑๖

(*)

kuh = ๑๒ (๑๒๑/๑๒๑)

ta'kuh = ๑๒ (๑๒)

หมายเลข	ภาษา Kriang..	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1201.	tro:c (lə:?)	ta'lo:c tu:t = ตก (น้ำ)	เล็ก (อุจจาระ, ปุ๋ยเล็ก)	defecate involuntarily
1202.	ka'na:n	ตมาม (.. ฝัก)	แปลง (.. ฝัก)	plot of land (for growing crops)
1203.	kar'ro:y	รั้ว	รั้ว	fence
1204.	rao'na:n	ดงอ้น, ปะจัน	เดี๋ยวนี้, ปัจจุบัน	now, at present
1205.	(ma:i?) klam	ร้อย (จำนวน)	ร้อย (จำนวน)	hundred
1206.	kar'ro:i	แมงวัน	แมลงวัน	housefly
1207.	-	สี	สี	colour, paint, dye
1208.	tak lə'a	แมงสาบ kap'bo:p = แมงสาบ	แมลงสาบ	cockroach
1209.	pat ti:t	ตบ	เบียด, เบียดเสียด	crowd against, crowd
1210.	ka'ter (tai?)	สอด, สอด ka'tiat	สอด, เสียบ	insert
1211.	ka'tiat (ka'ter)	สอด	สอด (.. ขู, .. ขม)	tuck (behind the ear)
1212.	rao'mat thai	ไท, สยาม	ไทย, สยาม	Thai, Siamese
1213.	ban	ฉกร (.. สัตว์, เด็ก)	เลี้ยง (.. สัตว์, .. เด็ก)	raise (animals), rear (children)
1214.	kar'say = noise, sound	kar'lo:a = เสียง	เสียง	sound, noise, voice
1215.	tar'tag	แข่ง	แข่ง	race (v.)
1216.	ma:l	มอง	มอง	look, look at, watch
1217.	prek (mat)	เกียด (.. ตา, .. ฝัก)	ระคาย (.. ตา, .. ฝัก)	irritated, mildly etc
1218.	(mmat) la:c	อด, อด, อด	ถี่เหนียว, อด, อด	stingy, thrifty, economizing
1219.	par'hai tu:y tra:y	ใยแมงมุม	ใยแมงมุม	spider web, cobweb
1220.	-	สายตา	สายตา	eyesight
1221.	klə:t	ฝาน (.. เป็นชิ้นบาง)	ฝาน (.. เป็นชิ้นบาง)	pare in thin slices
1222.	ta'klə:t	แตก, หัก (ก้อนดิน..)	แตก, หัก (ก้อนดิน..)	crumble, break off (clumps of earth)
1223.	te:n ka'thin (lao)	กระถิน (ต้นไม้)	กระถิน (ต้นไม้)	kind of leguminous tree
1224.	ta'li'a:	นา	นา	wet rice field
1225.	(da:?) srək	ตด (น้ำ..)	ตด (น้ำ..)	recede, drop (of water level)

ha'gat = น้ำ

⑧ * $kɛ:n$ = เล็ก (small)
 $pə'kɛ:n$ = เล็กน้อย

⑧ * luk = นวล
 $hə'luk$ = นวลนวล

⑧ * $crɛ:n$ = ร้อน; ราว
 $car'ra:n$ = ราวตากผ้า



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Krong	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1226.	va:ɿ pʰat	ເື່ອນຮຸ່ງ (... ຫຍາ)	คาบ (~ หญ้า)	hoe up (grass)
1227.	ʔe:m	ນ້ອງ	น้อง	younger sibling
1228.	ʔe:m kəp	ນ້ອງชาย	น้องชาย	younger brother
1229.	ʔe:m kəp	ນ້ອງสาว	น้องสาว	younger sister
1230.	ʔe:m lo:c	ນ້ອງต๋อ	น้องสุดท้อง	youngest sibling
1231.	baŋ ʔa:ŋ = ເລືອກ	ໄຫວ, ບະ, ບວງສວງ	เจ่น, บวงสรวง	make offerings (to spirits)
1232.	siar	ລົງ	ลง	descend
1233.	pə'ka:n	ນ້ອຍລົງ, ອອນລົງ	น้อยลง, ถอนลง	lowered, reduced
1234.	ʔa:n'sial	ເກັດ (~ ປາ)	เกล็ด (~ ปลา)	scales, flakes
1235.	mu:l	ຂີ້ຫົວ, ຂີ້ງໍ້ແຄ	ขี้หัว, ขี้รังแค	dandruff
1236.	ŋkar	ຫມັງ, ຫມັງ	หนัง, ผิวหนัง	skin, hide
1237.	ŋkar mat	ຫມັງຕາ	หนังตา	eyelid
1238.	ka:p	ເຄີຍ	เกือย, รองเท้า	shoes
1239.	luk har'luk	ຫມໍ້ (~ ມ້າ)	หมั (~ ผ้า)	cover (with a cloth)
1240.	kun	ຜູກ, ມັດ	ผูก, มัด	tie (v.)
1241.	sec	ເນື້ອ	เนื้อ	meat, beef
1242.	sa:k, ʔa:ɿ = ອາດ, ຫາກ	ສັກ, ຮອຍສັກ	สัก, รอยสัก	tattoo (v., n.)
1243.	tu'rog pʰi:ɿ?	ສະ (ນ.)	สระ (น.)	pond, pool
1244.	ta:k har'ra:k	ສະ (ນ. ຜົມ) har'ra:k = ຫໍ້ມາດ (ຫໍ້ໜັງ)	สระ (น. ฝั)	wash (one's hair)
1245.	ʔa:k	ເຊົາ, ດີ (ບາດ...)	หาย (แผล ~)	healed (of a wound)
1246.	(pa:n) ʔia:ɿ ʔia:ɿ	ຈັກ (... ນ້ອຍນັງ)	สัก (~ เล็กน้อย)	as little as, merely
1247.	ma'li: kai	ເທົ່າ, ເທົ່າທຽມ	เท่า, เท่าเทียม	equal, the same
1248.	ma:k dien	ອຸ່ນຂະນາດ, ຫໍ້ (... ນັ້ນ, ໂດ)	ขนาด, แค (~ นั้, ~ โท)	extent, degree, amount
1249.	ka'pa:k	ຝ້າຍ, ສຳລິ	ฝ้าย, สำลี	cotton, fiber
1250.	prɿŋ ku:	ພູມ	กิ้งกือ	centipede

bur = ๒๔๗/๗

tau:ɲ = ๑๐๗/๗๐๗

<u>๒๔๗/๗๐๗</u>	<u>๑๐๗/๗๐๗</u>	
pa'hk'ä:c	haɲ'keɲ	'๓๐๗'
ha:u	sɔk	'๗๐ (๑๐๗/๗๐๗)'
suai	har'pu:	'๗=๑๐๗'
ku:	klu	'I'
mi:	mai	'you'
dr?	di:ɲ	'๗๐'
bhr	pan	'๑๐๗, ๗๐'
ba:n	be:n	'๗๐'
ta'you	ta'you	" ๗๐'

(*)

sa:c = ๗๐๗, ๗๐๗ (~ ๗๐)

kar'sæc sa:c = ๗๐๗๗๐๗๗๐๗

har'ra:c = (๗/๗)๗๐๗

หมายเลข	ภาษา Kriang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1251.	(pa)sim	ชิม	เชื่อง (สัตว์ ~)	tame
1252.	tu:ik	ฮึง	สั่ง	order
1253.	pan'tai	ฮึงสอน	สั่งสอน	teach (as parents, priest)
1254.	sa' bi' lat	ฮึงกะสี	สังกะสี	galvanized iron as used for roofs
1255.	bar kar'ra:p	แตก (ริมสับ....) bar'be:e = มุมปาก	แตก (ริมสับปาก ~)	crack, split (of the lips)
1256.	ka'kriam tok = หม้อ	ka'rik kəuk = หม้อหุงข้าว (หรือ) หม้อต้ม	หม้อหุง, ภาชนะ	cook or uncooked porridge
1257.	da? zur	ดูบ (น้ำ...)	ดูบ (น้ำ ~)	water = น้ำ
1258.	kal'luik nau	คั้ง, คั้ง	คั้ง, คั้งนี้	this time
1259.	kal'luik tam'me?	คั้งคั้ง, ค้างคั้ง	คั้งคั้ง, ค้างคั้ง	next time
1260.	lag'pau: lag'tu:	คั้งก่อน, คั้งแล้ว	คั้งก่อน, คั้งที่แล้ว	the last (previous) time
1261.	kha'ner ma:n (mai)	คั้งบัก	คั้งบัก	it serves (you) right
1262.	ja: kai ja: kai	คั้ง, คั้ง	คั้ง, คั้ง	then, next
1263.	(pa)lu:i	คั้ง (น้ำ...)	คั้ง (น้ำ ~)	deteriorate
1264.	sa:ca ma: la: (ta: la:)	คั้ง	คั้ง	prepare and sow rice seedling plots
1265.	sa:ca da?	คั้ง (น้ำ...)	คั้ง (น้ำ ~)	bail water
1266.	kar'sa:ca pa:ca	คั้ง, คั้ง	คั้ง (น้ำ...)	throw, splash on
1267.	trah ndo:g	คั้ง	คั้ง	remove a shell-like covering
1268.	kar'hi:l ka'nia:	คั้ง, คั้ง	คั้ง, คั้ง	have a sharp sudden sensation or thrill
1269.	la', la:la:	คั้ง, คั้ง	คั้ง, คั้ง	ringworm
1270.	leip	คั้ง	คั้ง (น้ำ...)	spread out (a mattress)
1271.	ta'pa:	คั้ง	คั้ง	soft-shelled turtle
1272.	pa'hi:ca = คั้ง	คั้ง, คั้ง	คั้ง, คั้ง	sand
1273.	sak kar'ta: = คั้ง	คั้ง, คั้ง	คั้ง, คั้ง	ascend, raise
1274.	seg	คั้ง	คั้ง	hear
1275.	ka'ma:ik	คั้ง	คั้ง	shy, embarrassed

mal = ๑๐
 mal: = ๑
Yau (Yau² / Lau² / Lau² / Lau²)

- ✓ sra: = Yau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau²
- ✓ ka'sa? = Yau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau²
- ✓ ku? = Yau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau²
- ✓ ka'ho:l = Yau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau²
- ✓ pu: = ๗๖
- ✓ se: = Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau²
- ✓ lo: = Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau²
- ✓ ho: = Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau²
- ✓ lia = Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau²
- ✓ pteu:l = Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau²
- ✓ par'lia = Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau²
- * k'ha: = Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau²
- ✓ bi:r = Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau² Lau²

(*) luat = ลอคาณ (๖๖)

kal'luat = ลอคาณ (๖๖)

(*) klau: (๖๖:๕) = ลอคาณ (๖๖:๕)

kal'klau: = ลอคาณ (๖๖:๕)

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1276.	pa'le	ข้าวเปลือก	ข้าวเปลือก	paddy, unhusked rice
(1277)	tam'pre:g	สอบเสี่ยว	สอบ	take a test or examination
1278.	pa'le:(see)	ผ่า (ส. ๕) (ส. ๕) (ส. ๕)	ผ่า (ส. ๕) (ส. ๕) (ส. ๕)	slice lengthwise
1279.	ral (ta'kng)	ปาก (ส. ๕)	ปาก (ส. ๕)	slit (the throat)
1280.	kam'p'at (th.g. h.g.)	ปัก (... ๕) (ปัก (... ๕))	ปัก (... ๕) (ปัก (... ๕))	plug up a hole, put a stopper (in a bottle)
1281.	al'luat ka'sep	ถาบ (ส. ๕)	ถาบ (ส. ๕)	cast-off skin
1282.	ka'sep luat	ลอกถาบ	ลอกถาบ	slough
1283.	sep (da:u)	ฝัก (ส. ๕) (ส. ๕)	ฝัก (ส. ๕) (ส. ๕)	scabbard, sheath
1284.	paot'oi (kai teel)	สอน	สอน	teach
1285.	tar'paj	แจก (ส. ๕) (ส. ๕)	แจก (ส. ๕) (ส. ๕)	pass out, distribute (things)
1286.	tar'hsh da:?	จุก (ส. ๕)	จุก (ส. ๕)	choke on food or water
1287.	tar'rip	แห้ง	แห้ง	dry (adj.)
1288.	klee'ja	สุด, สิ้น	สุด, สิ้น	the extreme, the last, the end
1289.	(pa'hai) ma:t, n. sre	เหนียว (ส. ๕)	เหนียว (ส. ๕)	sticky, glue-like
1290.	la:n tri:?	ใส่, ลาม (... ใส่)	ใส่, ลาม (... ใส่)	put in, fasten, button up
1291.	sa:g	ห้า	ห้า	five
1292.	tar'ra:m	จุก	จุก	belch, burp
1293.	har'ta:m	พบ, ๕	พบ, ๕	meet, encounter
1294.	ma:h krai = ๕	พอดี	พอดี	just right
1295.	sok	ผม, ขน	ผม, ขน	hair, fur, feather
1296.	pa'ju:m tu:n	ผมจุก	ผมจุก	topknot
1297.	sok ma:r ju:r	จุก (ขน ~)	จุก (ขน ~)	stand on end (of the hair)
1298.	ka'sa'	ไผ่	ไผ่	bamboo
1299.	kar'sich	โซ่	โซ่, โซ่ครวน	chain(n.)
1300.	pa'r'la:n ka'na'	ปก (ผ้า) ฝัก (ผ้า)	ปก (ผ้า), ฝัก (ผ้า)	sock-like covering
	1 pre:			

ใจ = จ.; ใจาก; ใจ่ม ๑๑

ใจ: ใจ: ta' meh = ใจอมใจาก

ใจ: ใจ: tu' ih = ใจอมใจาก

ใจ: ใจ: ใจ: l = ใจอมใจาก

ใจ: ใจ: ใจ: ๑ = ใจอมใจาก

ใจ b'ie:๑ = ใจ

ใจ d'ie:๑ = ใจ

ใจ pli: = ใจ

par'ใจ = ใจ

(*) ใจ = ใจ, ใจ

par'ใจ = ใจ

(*) ka'cer = ใจ

kar'cer = ใจ (๑)

หมายเลข	ภาษา Kriang..	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1301.	mat sa:t	บอด, ญาบอด	บอด	blind
1302.	teuk ha' na:n	ตีด (... น้ำ)	รด (~ น้ำ)	pour water on, water (v.)
1303.	ha' keh	ฮอก (ก)	ศอก (ก.)	hit with the elbow
1304.	ria: ? ep	ซ้อม, ฝึกซ้อม	ซ้อม, ฝึกซ้อม	practise, rehearse
1305.	kar' so:p	ซอง	ซอง	envelope, paper package
1306.	siap	ชงว (ใบไม้ที่ถูกไฟไหม้)	เหี่ยว (ใบไม้ที่ถูกไฟไหม้)	seared, withered from the heat of a fire
1307.	(ka'tiak) kar' kump	กะดัก, (กบ)	ถล่มถล่ม, ทลายถล่ม (ดิน-ปากหลุม)	collapse (of earth around the edge of a pit)
1308.	ta'neh me?	ปากหลุม, สืบ, สืบสวน	สืบ, สืบสวน	investigate, search for information
1309.	ha' pua:n	ไม่มี, ขาด (ความรู้สึก)	ขาด (ความรู้สึก)	have no feeling, numb
1310.	tol' lok / ta' mo:	อิฐ (ก้อน, ก้อน)	ครก (~ ดิน, ~ ดิน)	stone or clay mortar
1311.	kar' nae	ริ้น (แมลง)	ริ้น (แมลง)	sandfly
1312.	vi:l	บ้าน, หมู่บ้าน	บ้าน, หมู่บ้าน	village
1313.	do:m li?	จ่อม (ผลไม้...)	จ่อม (ผลไม้)	overripe (of fruits)
1314.	par' na: ? (ka')	คนท้อง, (ของ) คน	รก (ของ) คน	human placenta
1315.	so:m te: kar' rok	คนท้อง (ของ) สัตว์	รก (ของ) สัตว์	animal placenta
1316.	so:m te:m	รัง (... นก) รัง (รัง)	รัง (... นก), รัง (~ นก)	nest, hive
1317.	to:n	สงสัย	สงสัย	suspect, doubt
1318.	la' toh	ร้อนอับเหงื่อ (ความรู้สึก)	ร้อนอับเหงื่อ (ความรู้สึก)	flushed, burning hot (of body heat)
1319.	kar' pu: pan ter:m	ปะตูโฮง, คุ้มพม่า	kar' te: = คุ้ม (ข.)	shelter or blind made of grass or straw
1320.	tar' ta:t (ka' pua:n)	ป่วย (ไก่...)	หงอย (ไก่...)	sickly (of chickens)
1321.	ka: e (ka: k, ka: k)	สูบ (... ยาสูบ, ยา)	สูบ (~ ยาสูบ, บุหรี่)	smoke (v.)
1322.	-	ไหม	ไหม	silk
1323.	pa' pua (ka' tai)	สวด, สวดมนต์	สวด	chant, pray
1324.	(su:t) (ka' suo)	ตอม, กัด (แมลง...)	ท้อม (แมลง ~)	sting (insects)
1325.	ta' lut	ลวก (ก)	ลวก (ก.)	scald, dip in scalding hot water

ha' tai = หนองน้ำ (น้ำใส)
 kar' de = หนองน้ำขุ่น

ge? te:v:n = ไข่ต้ม, ไข่ลวก
lai bai bhe:n^(n:) = ไข่ต้ม
lai te:a: = ไข่ต้ม

mai lai te:a: = ไข่ต้ม

mai lai te:a: te:v:n ge? = ไข่ต้ม/ไข่ลวก

lai ha:m da:? te:v:n ge? = ไข่ต้ม/ไข่ลวก

tei v: = ไข่ต้ม

tak ge? ha:t = ไข่ต้ม

ge? jiam = ไข่ต้ม

ge? dhe:g = ไข่ต้ม

ge? ha:t jha:v:? = ไข่ต้ม

(ku:) ge? ba:n jha:v:? = (ไข่) ไข่ต้ม

(mi:) jha:v:? ba:n = (ไข่) ไข่ต้ม

ku: ge? te:g mi: jha:v:? = ไข่ต้ม

ku: d'ong pra? lai mi: = ไข่ต้ม

ku: twi:h ji:, mi: ge? ta'paj = ไข่ต้ม

mi: ge? twi:h, ku: ge? tak = ไข่ต้ม

ma? tak = ไข่ต้ม

lai ta'paj lai ha'ge: = ไข่ต้ม

หมายเลข	ภาษา... Kring...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1326.	mat zan zai mɔ:l	เมาใจ เป้มตา	หมั่นไส้	feel disgusted (with someone)
1327.	kar'sa:q (ha'na:t)	กัว, กัวอ้ง	kar'leu, pek = ใหญ่, pek	loud
1328.	zai pi? nu:q (?)	งัวเงีย	งัวเงีย, สะลึมสะลือ	sleepy, drowsy
1329.	(ma?) kan'pləh	ล่อจ, จง	เสือก	butt in, intrude
1330.	tan'p(əp, tɔ:q)	จุ่ม, แอบจุ่ม	จุ่ม, แอบจุ่ม	hide, lie in wait
1331.	kar'tɛi = สู้	สู้, ต้าน	สู้	fight, resist
1332.	suk(ha:q ku:)	สูบ(ลม, น้ำ, ... ลม)	สูบ(~ น้ำ, ~ ลม)	pump(water, air)
1333.	sak < tɛi	ขนง	ขนง	pubic hair
1334.	sam'bu:	สบู่	สบู่	soap
1335.	kal'lai han'da:	ชามากสา (ชามากไม)	ฝรั่ง(ผลไม้)	guava
1336.	ka'sai de:	เดือน (~ ปี)	เดือน (~ ปี)	month
1337.	tak ha're:	ไร่	ไร่	dry field, upland field
1338.	re:m kan'nak zai han'nak	พี่ชาย, พี่สาว	พี่	older sibling
1339.	tu:m = ญาติพี่น้อง	พี่ชาย, พี่สาว	พี่น้อง	relatives, brothers and sisters
1340.	zai:	พี่ชาย	พี่ชาย	older brother
1341.	mɔ:k	พี่สาว	พี่สาว	older sister
1342.	tee? re:m tee? zai:	ลูกพี่ลูกน้อง	ลูกพี่ลูกน้อง	cousins
1343.	sa: jo: (j'ie:q)	สร้อย	สร้อยคอ	chain necklace
1344.	pre: han da?	ผ้าขาวม้า	ผ้าขาวม้า	patterned cloth used by men for various purposes
1345.	ha:bo:ik, kar'se:	สาว (~ เชือก, ~ ไหม)	สาว (~ เชือก, ~ ไหม)	pull, haul in(rope, silk thread, etc.)
1346.	sv:i < tɛi'kei = หาง	หาง	หาง	tail
1347.	ta'bu:	กลางคืน	กลางคืน	during the night
1348.	(kal'lai) ha'tɔ:h	หล่น (ใบไม้, ผลไม้)	หล่น, หล่น(ใบไม้, ผลไม้)	fall(leaves, fruit)
1349.	ja:q?	ไป	ไป	go
1350.	bat kɔ:h	ช้าง	ช้าง	elephant

ka'ka:q re? re? re: re: = นอน/นอน

zam'bat = ๘๘ (euphemism)
bat kɔ:h = ๘๘ (euphemism)

tam'pre:ɣ = ๑๐๙

๑๐๙

ka'sai tau'tau ๙ 3
ka'sai lao'ja: " 4
ka'sai kul'ku:l " 5
ka'sai de: = ๑๐๙ (6)
ka'sai tau = " 7
ka'sai tid = " 8
ka'sai tu'tuk = " 9

๑๐๙

mv: ntrai = (1995)
mv: ntrai: = (1996)
mv: ntrai: = (1997)
mv: ha'ne: = (1998)
mv: ke? = (1999)
mv: tar'na = (2000)
mv: tar'xi: = (2001)
mv: tar'xi: = (2002)
mv: tar'lot = (2003)

หมายเลข	ภาษา Kriang..	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1351.	bat kriɛ kɔ:p	ช้างโตผู้ - นวอ	ช้างหลาย	bull elephant
1352.	bat kriɛ kɔ:p	ช้างโตนม	ช้างพัง	cow elephant
1353.	kuai da: ? ก:ดว (highland) กวตอ (lowland)	แคว kuai ɬɛ:ɣ = ก:ดว (highland) กวตอ (lowland)	กิ้งก่า (คล้าย) แมง	kind of edible wood lizard
1354.	ma:at tɛ:ɣ	จีน	จีน	Chinese
1355.	pa:ɬ ɬa:	ปัก (... ไข่)	ปัก (~ ไข่)	hatch
1356.	ku:ɛ su:ɛ	แหลม (ง)	เหลา (ก.)	sharpen (e.g. a pencil)
1357.	klak	เฉาะ, ฉา	เฉาะ, ฉา	chop into, chop off
1358.	tu:l to: ?; tɛ:ɣ dɔ:ɣ	มุม, เหว	มุม	corner, angle
1359.	ka: dɔ:p tɛ:ɣ tɛ:ɣ	แน่น (.... ปิด)	แน่นสนิท (ปิด ~)	tight (of closed containers, door, etc.)
1360.	tɛ:ɣ pɛ:ɬ ho: (la) tɛ:ɬ	ฝาด (ต้มากทอกลบ)	ฝาด (เช่น ถ้วยตัก)	astringent taste
1361.	tɛ:ɬ hau (คล้าย หู)	ยา	ยา	medicine
1362.	tɛ:ɬ hau kɔ:p	ยาเม็ด	ยาเม็ด	tablets, pills
1363.	tɛ:ɬ hau bo:l	ยาเบื่อ	ยาเบื่อ	poison
1364.	pɛ:ɬ tɛ:ɣ	ป้อน (.... เหวาเด็กนอน)	ป้อน (~ ข้างเด็ก)	spoonfeed (e.g. a child)
1365.	tɛ:ɣ	นก	นก	bird
1366.	tɛ:ɣ pɛ:ɬ	นกกระจอก	นกกระจอก	sparrow
1367.	ka: tɔ:l	นกตี๋เออาน	นกตี๋เออาน	woodpecker
1368.	ka: la:ɣ bɔ:k	นกยาง	นกยาง	egret
1369.	tɛ:ɣ nɔ:ɬ?	นกคุ้ม, นกคุ้ม	นกคุ้ม	small quail
1370.	tɛ:ɣ tɛ:ɬ ɬa:ɣ	นกกระจิบ	นกกระจิบ	crested myna
1371.	tɛ:ɣ vɔ:ɛ	นกแก้ว	นกแก้ว	parrot
1372.	do:ɬ = ripe; tɛ:ɣ = cooked	สุก	สุก	cooked, ripe
1373.	da: ? tɛ:ɬ; ɣi:ɬ ma:ɬ	เย็น (น้ำ... อากาศ)	เย็น (น้ำ... อากาศ)	cool (of objects, weather)
1374.	ɣi:ɬ	จิ๋วงาม (เครื่องแต่งกาย)	จิ๋วงาม (เครื่องแต่งกาย)	beautiful (clothing, manner)
1375.	tɛ:ɬ kan' tɛ:ɬ	แฉก (ใน ถ้วย)	แฉก (~ ถ้วย)	thread (v.)

tɛ:ɣ kɛ:ɛ = นกกระจอก

tɛ:ɣ pɛ:ɬ = นกกระจิบ

tɛ:ɣ ka: tɛ:ɬ = นกตี๋

tɛ:ɣ = นกคุ้ม

tɛ:ɬ = นกแก้ว, นกกระจิบ

mo:ŋ pra:ŋ = 100000000 (๑๐๐,๐๐๐,๐๐๐)

pra:ŋ = 100

lok lai = 100

tay gai = 1000

ha:ve: = 100

tay'kwil = 1000

ta'man gup = 1000

ha'giat pi? = 1000

ta'zai bu: = 100000

(*)

mo:t = 100

ham' mo:t = 10000

(*)

cat = 1000

can'nat = 100000

tam'mai? kum = 1 1000000 (๑๐๐,๐๐๐,๐๐๐)

tam'mai? = 1 1000 (๑๐๐,๐๐๐)

tam'bat = 2 100 (๑๐๐ + ๑๐๐)

tam'pe: = 3 100 (๑๐๐ + ๑๐๐ + ๑๐๐)

tam'puan = 4 100 (๑๐๐ + ๑๐๐ + ๑๐๐ + ๑๐๐)

ha'p'haik = 5 100 (๑๐๐ + ๑๐๐ + ๑๐๐ + ๑๐๐ + ๑๐๐)

ka'puat = 1 1000, 1000 (๑๐๐,๐๐๐)

tea'p'ol = 1 1000 (๑๐๐,๐๐๐)

tea'be: = 1 1000 (๑๐๐,๐๐๐ - ๑๐๐,๐๐๐)

tea'ha: = 1 1000 (๑๐๐,๐๐๐ - ๑๐๐,๐๐๐)

kar'ben = 1 1000 (๑๐๐,๐๐๐ - ๑๐๐,๐๐๐)

tar'nuem = 1 1000 (๑๐๐,๐๐๐ + ๑๐๐,๐๐๐)

kan'teray = 1 1000 (๑๐๐,๐๐๐ + ๑๐๐,๐๐๐)

kat = 1 1000 (๑๐๐,๐๐๐ + ๑๐๐,๐๐๐)

pam'tuap = 1 1000 (๑๐๐,๐๐๐ - ๑๐๐,๐๐๐)

teray p'at:m = 1000 (๑๐๐,๐๐๐ - ๑๐๐,๐๐๐)

ja:ŋ tak = 1000 (๑๐๐,๐๐๐ - ๑๐๐,๐๐๐)

kut k'ay = 1000 (๑๐๐,๐๐๐ - ๑๐๐,๐๐๐)

teray = 1000 (๑๐๐,๐๐๐ - ๑๐๐,๐๐๐)

หมายเลข	ภาษา...Kriang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
376.	teet	ແຫງ	แทง	stab
377.	tar'rok ka'niag	ຈົມ , ແກະ	จิ้ม , แคะ	pick (with small pointed objects)
378.	ta'you tek tar'ka:l	ຄູ່ເຂົ້າ ta'you ta'kar plau	ถูกเข้า = หัวเข่า	kneel (v.)
379.	tek = ^{เนื้อ} เนื้อ; ta'o'hak	ກະໝົດ, ຄົນ ຄົງ	ตัว	body (of human, animal)
380.	plu. (kat. n.)	ຫົວ (ພືດ) klau	หัว (พืช)	clif. for tubers and other edible roots
381.	tail kra:g	ຫາງ (ພູປ່າ)	หาง (ป่า)	clear (a wooded area), cut away (vegetation)
382.	pao	ລໍຄອຍ	รอคอย	wait
383.	mi: ha'rau ku: la	ຈິ, ຈິຈຳ	จำ, จดจำ	remember, recall
384.	ham' ^{ຫາກ} ma:ll' khuk	ຈຳກັດ, ກາ: krai khuk	จำกัด, จดจำ	confined, remain at
385.	(tip). pa: ^{ພັດ} (tip). ba: ^{ພັດ}	ພັດ, ພ່າຍພັດ	แพ้, พ่ายแพ้	beaten by, defeated
386.	le:ih (tar'kau)	ພັດ (ພູປ່າ, ພູອາກາດ)	แพ้ (ป่า, อากาศ)	allergic to, have an allergic reaction
387.	trah (ta'no:l dog)	ຫາມ (ພູໂມຣິດເສົາ)	ฉาก (ไม้ท่อนเสา)	chip and dress (a log to make post)
388.	ge? par' tiat	ຊົງຮ້າຍ, ຈົງຮ້າຍ	เลวทราม, จัญไร	mean, evil, wicked
389.	kal'loy ha' ^{ຫາລຽງ} ha' ^{ຫາລຽງ}	ກະເລົາ (ພືດ)	สะเคา (พืช)	neem-tree, Melia indica (Meliaceae)
390.	ji:rau = ໂກນ; ha' ^{ຫາກ} gou ^{ງາມ} , ^{ຈຳກັດ} ja:am ha' ^{ງາມ} ^{ງາມ}	ງາມ, ສວຍ, ຫລຸກ	งาม, สวย, หล่อก	beautiful, pretty, handsome
391.	pliat' plau	ປິກ (ພູພືດຕົວ)	พลิก (พลิกกลับ)	turn over (while reclined)
392.	(la?) pra:g	ເຊີງ, ຕອນເຊີງ	เช้า	morning
393.	ta: pa: ^{ຫາກ} gr:e ta' ^{ກັບ}	ກັບ (ພູເຂົາ, ພູປ່າ)	กิน (อาหาร, ยา)	eat (food), take (medicine)
394.	ta: pa: ^{ຫາກ} 'loh	ກະດອງ, ແດງງາມ	pa' ^{ທະ} = ກະດອງ	marry
395.	fa' bo:c	ທະ ^{ທະ} ^{ຈົມ} ² ^{ບັ້ງ}	จับ (คว้านิ้วชี้และนิ้วโป้ง)	hold sth. between the forefinger and the thumb
396.	-	ອາຈານ	อาจารย์ (ทั่วไป)	high-ranking teacher
397.	tan'ling (dog)	ເສດໂມ	เศษไม้ (เสื่อจากดอก)	shavings or chips of wood (produced by trimming)
398.	tem' ^{ຫາກ} thug (Lao)	ຟຸງແດງ	ทองกวาว (พืช)	tree with crimson or orange-scarlet flowers
399.	jet' ^{ຈຳກັດ} ka' ^{ຈຳກັດ} to: ^{ຈຳກັດ}	ຈຳກັດ	jar' ^{ຈຳກັດ} ka: ^{ຈຳກັດ} = ຈຳກັດ	bore, punch a hole in
1400.	ta:g	ວາ	วา	a linear measure (equivalent to two yards)

tu: -- tu: -- tu: = go away.

(*)

tuɔ:c = ทั่ว (ส.ท)ห

tar' tuɔ:c = ส.ทว

(*)

ta'jok = อด (ท)~

tar'jok = อด (~)ค

(*)

coh = อก (ส)~

car'coh = ส.ค



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1401.	tuŋ ka' pho:k = ๑๑/๑๒๐๓	จุก (... บึงกะโปง)	จุก (~ ประทัด)	pan pram = ๑๑/๑๒๐๓
1402.	tuŋ. p'at = ๑๑/๑๒๐๓	เตา (... ๑๑/๑๒๐๓)	เตา (~ ๑๑/๑๒๐๓) tuŋ. doŋ	ignite, burn, light
1403.	tear' b'oh, moh lo	จอบ	จอบ	hooked end (of a bird's beak)
1404.	(lam' mat) tai k'oy	เรียว	เรียว	furious, burning with emotion
1405.	tea' kei	หมา	หมา, สุนัข	dog
1406.	tea' kog	หมาจิ้งจอก	หมาจิ้งจอก	fox
1407.	tea' kog	หมาป่า	หมาป่า	wolf
1408.	teok	จอบ	จอบ	hoe
1409.	(ka' sep) 'joh	จอก	จอก (๑ ~), จิก (๑๑ ~)	strike (as a snake)
1410.	tean' toŋ	เชื่อม	เชื่อม (ของที่หักให้ติดกัน)	peck, glue (broken pieces together)
1411.	ka' lel	จิก	จิก (๑ ~)	tickle (with the fingers)
1412.	teo:k (๑๑/๑๒๐๓) da:?	จอก, จอบ	แก้ว, ถ้วย	glass, cup
1413.	tuŋ th'ay. taŋ par' hai	จักใบ (๑๑/๑๒๐๓)	จักใบ (๑๑/๑๒๐๓)	spin (a web or cocoon)
1414.	tiak pa' naŋ; taŋ m' thei	จัก (๑๑/๑๒๐๓)	จัก (~ ๑๑/๑๒๐๓)	plait, weave
1415.	tuŋ. kal' lai. toŋ	จัก (๑๑/๑๒๐๓)	จัก (๑๑/๑๒๐๓)	midwife
1416.	tea' ga:n (ka' na)	จัก (๑๑/๑๒๐๓)	จัก (๑๑/๑๒๐๓)	peas, beans
1417.	(ka:n) teat	จัก (๑๑/๑๒๐๓)	จัก (๑๑/๑๒๐๓)	cross (v.)
1418.	lam' pre:?	จัก (๑๑/๑๒๐๓)	จัก (๑๑/๑๒๐๓)	tea' ga:n par' vi:g = ๑๑/๑๒๐๓
1419.	la:ŋ	จัก (๑๑/๑๒๐๓)	จัก (๑๑/๑๒๐๓)	cold (of weather)
1420.	la' pi:?	จัก (๑๑/๑๒๐๓)	จัก (๑๑/๑๒๐๓)	carry on one end of shoulder pole
1421.	ta' pi:	จัก (๑๑/๑๒๐๓)	จัก (๑๑/๑๒๐๓)	fun, amusing, entertaining
1422.	pra:i; plu:	จัก (๑๑/๑๒๐๓)	จัก (๑๑/๑๒๐๓)	well, in good health
1423.	tan' yok (ta' hau)	จัก (๑๑/๑๒๐๓)	จัก (๑๑/๑๒๐๓)	comfortable
1424.	teok' teak' noh	จัก (๑๑/๑๒๐๓)	จัก (๑๑/๑๒๐๓)	pretty (of voice), nice-sounding
1425.	(ta' mat) ta' bak	จัก (๑๑/๑๒๐๓)	จัก (๑๑/๑๒๐๓)	porcupine

ta'mo: th'ay: = ๑๑/๑๒๐๓

↑ tiat' tiat = ๑๑/๑๒๐๓

ta'ka:h = ๑๑/๑๒๐๓

ku:p = ๑๑/๑๒๐๓

ta'mo: ko:l = ๑๑/๑๒๐๓

suai (24) pɔ:m = งามสะอาด

suai ho' = งามสะอาด

suai mɔk = งามสะอาด

suai do:m = งามสะอาด

suai do:m li' = งามสะอาด

suai so' = งามสะอาด

suai (24) kri:ŋ = งามสะอาด

(*) bai:ɛ = งามสะอาด (สะอาด) งาม
tar'bai:ɛ = งามสะอาด, งาม (สะอาด) งาม



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา. Kriang..	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1426.	(ka'la:g) teriat (ntro:i)	ตะแคง ตะแคง bal = ตะแคง-ตะแคง โสบ (โสบ...)	โสบ (โสบ...)	swoop down (as of a hawk)
1427.	pa'kro:n	โสบ, ตะโสบ	โสบ, ตะโสบ	thief, robber, bandit
1428.	pa'doh ro:p ro:p	ปาวจาว (โสบ...)	pa'doh lig lig = ล้มลุก ตะโสบ (โสบ...)	stumble forwards
1429.	te'a' h'ok (ho?)	แฉะ (... โสบ)	แฉะ (~ โสบ)	scrape up (with a flat instrument)
1430.	ter-a:u	เจริญ, รุ่งเรือง	เจริญ, รุ่งเรือง	prosper, progress
1431.	tera:v dr?	จัก, ยัก	จัก, ยัก	write, jot down
1432.	pat prax ta'ngai' ta'bu	จิม (... โสบ, จิม...)	จน (~ โสบ), จนกระทั่ง	until
1433.	tak h'og; kn:t h'og	หม้อ, แหม้อ	หม้อครัว, แหม้อครัว	chef, cook (both sexes)
1434.	ba:l luk ro:	โตะ, แห้ว	โตะ, แห้ว	torch (of wood coated with resin)
1435.	bo:je no:	ตะโสบ, ตะโสบ	ตะโสบ, ตะโสบ	careless, careless
1436.	teu:k teeu;	มาง = ตะโสบ	มาง (~ ตะโสบ, ตะโสบ)	pound (vegetables, fruit, to make salad)
1437.	par'k'v:t	มาง	มาง	come together at one point
1438.	ta'm'bo' har'nak	มาง (โสบ, โสบ...)	มาง (โสบ, โสบ...)	put on (lower garment)
1439.	tu:p	มาง	มาง	reach into
1440.	kan'te:p'it (ta'le:it) (... มา)	มาง	มาง (~ มา)	plow (v.)
1441.	ro:i' (ho:)	มาง (... โสบ)	มาง (~ โสบ)	grope in the water for something
1442.	te'a'ne:r	มาง pa'ne:r? kam'mo:r = ตะโสบ	มาง pa'ne:r? kam'mo:r = ตะโสบ	hire, employ
1443.	(die:g) kal'lo:g do:g ta'kat	มาง (... โสบ)	die:g pa'it ta'ma' te'a	dip (vegetable) into a sauce
1444.	(pr'a:i. mo:i?) lau	มาง = ตะโสบ	die:g saai ta'ma' te'a	kein (olf.)
1445.	te?	มาง	มาง	come
1446.	mo:t kal'lag	มาง	มาง	enter, come in
1447.	teau	หลาน (หลาน...)	หลาน (หลาน...)	grandchild
1448.	teau ko:p	หลานชาย	หลานชาย	grandson
1449.	teau ka:	หลานสาว	หลานสาว	granddaughter
1450.	mo:c (ha'tok)	เกือบ	เกือบ, นาน, นาน	almost, nearly, about

kal'log ti: = atn'rau } mi: = you vi: = 2nd
ti: = 2nd

$$p_{ei} = \frac{1}{2}$$

2H (adj)

Pa: tam

$ge^? \rightarrow \text{Za:i} = \text{น้ำดื่ม} \rightarrow \text{น้ำดื่ม}$

2v: = 112H

$$\eta \varepsilon^2 \rho v = \frac{1}{2} \frac{1}{\text{sec/m}}$$

(*) $pi? = xax$
 $pa'ni? = x'iax$

⑧ $\text{tar} = \dot{n}^2(\dot{a}n)$
 $\text{tar}'\text{tar} = \dot{a}n$

(*) $\rho o:l = \sqrt{oc}$
 $tar'po:l = \sqrt{oc} \ddot{a}x$

หมายเลข	ภาษา Kriang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1451.	ts'ak ku:l tri?	ขี่	ขี่	ride(an animal, cycle)
1452.	pa:u? (ts'ak) ja: ku:l	ขี่หลัง	ขี่หลัง	ride piggyback
1453.	to:e ʔi:	หมด	หมด	all gone, none remaining
1454.	to:e tean'nuat	หมดกำลัง, หมดแรง	หมดกำลัง, หมดแรง	almost exhausted
1455.	to:e ve:la: tak viak	หมดเวลา	หมดเวลา	Time's up.
1456.	tsa:l ha:r = ฆ้อง	ฆ้อง par'ku: - ฆ้อง (ฆ้องวงเล็ก)	ฆ้อง (ฆ้องวงเล็ก)	pair of small cup-shaped cymbals
1457.	sak tar'ha:u	ฉีด (ฉีดยา)	ฉีด (ฉีดยา)	inject, inoculate
1458.	ha'ge: te: = รส	ชิม ha'ge: = รส	ชิม	taste(v.)
1459.	rep (huat)	ซอย (ซอยยาสูบ)	ซอย (~ ใบยาสูบ)	slice into small strips
1460.	pan'tail	เอียง	เอียง	oblique, slanted, leaning
1461.	ham'ba? ham'bu:l	+ ปุ๋ย	ปุ๋ย	fertilizer(chemical or organic)
1462.	kal'log tu	ผักโขม	ผักโขม	spinach (Amaranthaceae)
1463.	tau?	ด่า	ด่า	scold, curse
1464.	team'pi?	ตัวแมว	ตัวแมว, ตัวแมว	civet cat
1465.	kw:p pan'tu:	ฉวยโอกาส, ฉวย	หยิบฉวย, ควัก	snatch, grab up quickly
1466.	(kar'se:) taram	ทนต่อ	เหนียว (ไม่ขาดง่าย เช่น เชือก, ผ้า)	tough, durable(rope, cloth)
1467.	ts:p	ชำนาญ	ชำนาญ	skillful, expert
1468.	tsai tsai tsai = ทุบ	ช้ำ (ถูกตี ~)	ช้ำ (ถูกตี ~)	bruised
1469.	val (tsai:u)	ชั่ง (ชั่งเกลือ)	ชั่ง (~ ชั่งเกลือ)	weigh(tr.v.)
1470.	thw:u rak	ทองแดง	ทองเหลือง	brass
1471.	thw:u so?	ทองแดง	ทองแดง	copper
1472.	ka'va: (tar'riat)	จี่ (จี่ปลา, จี่ไก่)	ทอด (~ ปลา, ไก่)	deep fry
1473.	pre: tar'rang tra:	ผ้าม่าน, ม่าน pi? = ม่าน	ผ้าม่าน, ม่าน	curtain
1474.	kal'log ha'nat	สาด (สาดปืน)	เสียว (สาดปืน ~)	whiz by very close, graze(e.g. bullet)
1475.	ka'sa: (da:?)	สาด (สาดน้ำ)	สาด (~ น้ำ)	throw or splash(a liquid)

หมายเลข	ภาษา... <i>Kriang</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1476.	<i>kar'rok</i> <i>kar'rok</i> <i>kar'rok</i> <i>kar'rok</i>	สาร (น. สาร)	สาร (น. สาร)	granary, barn
1477.	<i>ta'boi</i>	แตก (แตก) <i>kar'rok</i>	ร้าว (แก้ว น.)	cracked (glass, wood)
1478.	<i>ka'tai</i> (<i>sra't. ka'tai</i> ?)	จับ	จับ (น.)	dammar, resin (used to coat bamboo basket)
1479.	<i>vi: gai ta'boi pan tu</i>	สะอึก, สะอึก	ฉลาก	raffle, lot
1480.	<i>vi: gai ta'boi pan tu</i>	หยิบ	หยิบ	pick up with the fingers
1481.	<i>ru:l</i>	แตะ, (แตะ)	แตะ	touch (v.)
1482.	<i>kam'plap</i> (น.)	หลอ (หลอ) <i>kar'rok</i>	โกง (เล่นไพ่)	cheat (in playing card)
1483.	<i>tag'kleh</i>	เอก (น. ทื่อ)	เขก (น. หัว)	knock with the knuckles
1484.	<i>tal'lung da? kan'day</i>	ร่องน้ำ	ร่องน้ำ, ร่องน้ำ	narrow grainage ditch (esp. for an irrigatic)
1485.	<i>(lot) kan'tid</i>	ตี (น. โท, ลีด)	ชน (น. โท, รน น.)	collide, hit, run into
1486.	<i>sek, tar'sek</i>	จิก	ชน	punch (with a fist), box
1487.	<i>te'xoh</i>	ปลาใหญ่	ปลาช่อน (ขนาดใหญ่)	big serpent-headed fish
1488.	<i>tar'rug</i>	ตะกร้า	ตะกร้า	loosely-woven bamboo basket
1489.	<i>Pai de ... Pai de</i>	เชิญ	เชิญ	invite
1490.	<i>'jun char'tai</i>	ฐาน (... บันได, ... น.)	<i>tal'lo: char'tai</i> = เชิง (น. บันได, ... น.)	foot, base (of sth.)
1491.	<i>Pam'bat</i>	เสือ	<i>'jun kok</i> = เสือ	tiger
1492.	<i>ma'no? ... ma'no?</i>	มาว, มาว	<i>jiat</i> เดี๋ยว, เดี่ยว	Just a moment!
1493.	<i>vi: buo</i>	โชก	โชก	fortune, luck
1494.	<i>ta'rid tu:m</i>	เปียก	เปียกโชก, ชุ่ม	soaking wet, drenched saturated (of the earth)
1495.	<i>the:ng kop kan'terid kan'day</i>	ใบ (ไม้)	ใบ (ไม้)	plane (wood)
1496.	<i>(ma:t) ka'vut ka'vay</i>	ขี้เกียจ, ขี้เกียจ	เฉื่อยชา, ชิม (คน, สัตว์)	sluggish, listless (of people and animals)
1497.	<i>mi: ka'lek ka'vay</i>	เชื่อ, เชื่อ	เชื่อ	believe
1498.	<i>kle:ng zoi? (dai?)</i>	เพิ่ม (น. น้ำ)	เพิ่ม (น. น้ำ)	increase in amount or volume
1499.	<i>dhe:ng prei jam'dai?</i>	จุ่ม, จุ่ม (... เกล็ด)	จุ่ม, ชุบ, จุ่ม (น. เกล็ด)	dip sth. in (salt, sauce, etc.)
1500.	<i>dhe:ng ka'vut ta'vut</i>	จิ้ม (น. เกล็ด)	จิ้ม (น. เกล็ด)	poke with a finger

dhe:ng lei tar'ro: te:u? tar'vay = เสร็จสิ้น, เสร็จ
- N?

23 March 1999

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1501.	pan'to:m (rian ka:n)	ประชุม, รุมน	ประชุม, รุมน	have a meeting, gather together
1502.	pa'no?; ta? no:m; kar'bo?	กลุ่ม (คน, สัตว์, เหยือกม.) (สัตว์, คน.)	กลุ่ม (คน, สัตว์, เหยือกม.)	group (of people, animals) bunch (of mushrooms)
1503.	ka'tehoh (ma:t ~ luk)	เข้า	เข้า (เข้าไป)	come or go in (of crowds)
(504)	la? kar'jeh kar'jip	อ่อนแอ	อ่อนแอ	weak (of physical or mental power)
1505.	tu:t (da? mat)	ฉีก (ฉีกผ้า)	เช็ด (เช็ดผ้า)	wipe away (e.g. tears)
1506.	du:n (ta'mp:i)	ส่ง (ส่งคน, แยก)	ส่ง (ส่งคน, แยก)	see someone off
1507.	ta've:g	ส่งคืน	ส่งคืน	return sth. borrowed
1508.	(lu:ih) hu:r	เลีย (ไฟ...)	เลีย (ไฟ...)	lick (of the flame of a fire)
1509.	ke:p kot kop tam'na:p	ช่าง, นายช่าง	ช่าง	artisan, craftsman
1510.	ke:p tam'na:p teh pra?	ช่างตีเงิน	ช่างเงิน	silversmith
1511.	ke:p tam'na:p teh ta?	ช่างตีเหล็ก	ช่างตีเหล็ก	ironsmith
1512.	ke:p tam'na:p kot sek	ช่างตัดผม	ช่างตัดผม	barber
1513.	tan'na:p tak ta? nu:h	ฉ่ำ, เปี่ยม	พูดเก่ง, พูดดี	fluent, be a good speaker
1514.	ta't'la:	วัด	วัด (หน่วยวัด)	span (unit of measurement)
1515.	ta'ga:u kar'ha:l ta?	วัด (ยาว... , ... กว้าง)	เดิน (เดิน ~ , ... กว้าง)	pass by closely
1516.	ba:r teit	ฉ่ำ	ยี่สิบ	twenty
1517.	tu:l par'duit	จ่าย, จ่าย	ใช้หนี้, ใช้เงิน	pay off (a loan, debt)
1518.	ma:p (a? ja? ja?)	เช่า	เช่า = ค่าเช่า / ค่าเช่า (คน)	rent
1519.	ha'nei	เช่า (เช่ารถจักรยาน)	หยุด (หยุดทำงาน)	stop (doing sth.)
1520.	ha'kri?	ฉวยโอกาส	ฉวย, ฉกฉวย	snatch, grab
1521.	po:l, ta? po:l	ช่วย	ช่วย	help
1522.	ta'p	เห็บ	เห็บ (แมลง)	horsefly, gadfly
1523.	pa'l'la:	ระยะทาง	ช่วง (ระยะทาง)	interval (distance)
1524.	rik	เย็บ	เย็บ	sew
1525.	ji'e:g	ทองคำ	ทองคำ	gold

$ta:\mu = \text{สิ้น}$
 $t+a:\mu = \text{สิ้นสุด}$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา. Kriang.	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1526.	ka'jok	กั๋น, กั๋น, 2. troi =	ยัน	hold up by pushing against
1527.	da: ? ta'jok = ด้ง	ด้ง (น้ำ ~)	หยด(น้ำ ~)	drip, drop
1528.	lut (da: ?)	ดัก (น้ำ ~)	ดัก (น้ำ ~)	dip, draw(water)
1529.	ka'jok = suck in	ดูด (นม, นิ้ว)	ดูด (นม, นิ้ว)	suck(nipple, thumb)
1530.	ka'mu-e (kal'lu-g saai) ด้ง หัว (นม, ด้ง)	ดูดกิน (นม, เมล็ดมะม่วง)	ดูดกิน (นม, เมล็ดมะม่วง)	suck (~ on a seed)
1531.	mu-n? (tan'nak)	ยืด	ยืด	stretch(back and forth)
1532.	lai ma:k	ยืม, ขอยืม	ยืม, ขอยืม	borrow
1533.	jag (to?)	ขา (ไม้, เก้าอี้)	ขา (ไม้, เก้าอี้)	leg(of inanimate objects)
1534.	jag	เท้า	เท้า	foot
1535.	(j. a. v.) (a: i	เรียก	เรียก	call(v.)
1536.	(te: t) hu:t	บ้านปลูก	บ้านปลูก	home-grown tobacco
1537.	"ja: ? ko: kar'na:	เยี่ยม, เยี่ยมเยือน	เยี่ยม, เยี่ยมเยือน	visit
1538.	ta: g. a: a pa: ri: g	ก้าวข้าม, ก้าวข้าม	ก้าวข้าม	step across, over
1539.	de: l	เลีย	เลีย	lick(with the tongue)
1540.	gra: ik & kri: jh	แผ่	แผ่	spread out evenly (a pile of sth.)
1541.	f. a: u bp:	หนัก	หนัก (ฝน ~)	a lot, heavy(of rain)
1542.	la' trum. deg	รก (บ้าน ~, บ้าน ~)	รก (บ้าน ~, บ้าน ~)	disorderly, untidy(of a place)
1543.	tru: g	ป่า	ป่า, ป่า	grove, forest
1544.	pi: g. prau	ป่าช้า	ป่าช้า	graveyard
1545.	kan' pin?	บีบ (นม, นิ้ว)	บีบ (นม, นิ้ว)	constrict
1546.	pre:	ผ้า	ผ้า	cloth
1547.	so? tat	ผ้าขี้ริ้ว	ผ้าขี้ริ้ว	rag
1548.	seg. tak	กางเกง	กางเกง	pants, trousers, slacks
1549.	(ma: t) thai: p	ขี้เกียจ	ขี้เกียจ	lazy
1550.	kriat. ka' nag	ka' nap = กระจาย, กระจาย	กระจาย, กระจาย	spread the lips exposing the teeth

ta: p = ด้ง

var har'rat = របស់អ្នក (របស់អ្នកដែលបានបោះឆ្នោត)
 pe-m = របស់ខ្មែរ/របស់ខ្មែរ

⊗ tam'maj = ទំព័រ
 ta'maj = ព័ត៌មាន

mbheir

⊗ die:ŋ par'rah prak plɛa:ʔ (ក្នុងការបោះឆ្នោត ឬការបោះឆ្នោត ឬការបោះឆ្នោត)
 die:ŋ par'hai tap'hiŋ plɛa:ʔ (ការបោះឆ្នោត ឬការបោះឆ្នោត)
 jʰv:ʔ pan par'hai = ការបោះឆ្នោត

⊗ prak = ការបោះឆ្នោត
 par'rah = ការបោះឆ្នោត

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1551.	ໄຂ່ນ ເງື່ອນ = ກ່ອນໄຂ່ນ ໄຂ່ນ ກິດ = ກ່ອນໄຂ່ນ (ກ່ອນໄຂ່ນ)	ໄຂ່ນ ເງື່ອນ = ກ່ອນໄຂ່ນ (ກ່ອນໄຂ່ນ)	ອາ. ນ້າ	uncle(parent's younger brother)
1552.	kar'lai ໄຂ່ນ = ກ່ອນໄຂ່ນ (ກ່ອນໄຂ່ນ)	ນ້ອຍໄຂ່ນ	ນ້ອຍໄຂ່ນ	brother-in-law (younger than ego)
1553.	sam'biat	ແກວນ	ແກວນ	ring
1554.	tas'pik	ແຍງ - ປີ້, ພາດ	ແຍງ	struggle or fight over
1555.	mec ha'tol	ເກືອບຕົກ	ເກືອບເຕົາ, ເກືອບຕົກ	close to falling, be on very edge of
1556.	atai	ເຕົາ	ເຕົາ	head louse
1557.	da? ptehiag = ພິກັດ	ນ້ຳມັນ (ພິກ, ສັກ)	ນ້ຳມັນ (ພິກ, ສັກ)	oil, grease, lard
1558.	disak mev:g	ດຶກ ມວງ	ດຶກ	kind of fish net dragged along by two persons
1559.	ka'suat (~ mo:t, ~ loh)	ຍັບເຂົ້າ, ລະ ຍັບ	ເຂົ້າ, ຍັບ, ກະ ຍັບ	move a little bit(up, down, over)
1560.	die:t tai	ຍັດ	ຍັດ	stuff, cram into
1561.	ka'di? plou	ກາດ, ພຸດ, ພຸດ, ພຸດ	ກາດ, ພຸດ, ພຸດ, ພຸດ	squeeze, knead, dip up(with a round dip net)
1562.	par'rah = ພຸດ, ພຸດ (ພຸດ) ພຸດ (ພຸດ)	ພຸດ, ພຸດ (ພຸດ) ພຸດ (ພຸດ)	ພຸດ (ພຸດ)	stretch(oneself)
1563.	pa'j'ing	ປັດ (ປັດ, ປັດ)	ປັດ (ປັດ)	take a step
1564.	(pe:) ta'ga.a	ຍາຍ, ຍັກ (ປັດ, ປັດ)	ຍາຍ (ປັດ)	lucky, vassal
1565.	soil	ອັກ, ອັກ, ອັກ, ອັກ	ອັກ, ອັກ, ອັກ, ອັກ	almost
1566.	ta'map tai to?	ໄກ, ໄກ, ໄກ, ໄກ	ໄກ, ໄກ, ໄກ, ໄກ	close, near
1567.	ta'map da? ta:m	ໄກ (ປັດ, ປັດ)	ໄກ (ປັດ)	hurry, speed up
1568.	jit? duk	ອັກ, ອັກ	ອັກ, ອັກ	taut (as a rope, covering of drum)
1569.	ta'pey	ຕັກ	ຕັກ	become emboldened
1570.	ta'ma:c	ໄກ, ໄກ	ໄກ, ໄກ	glittering, sparkling
1571.	plap pl'a:a	ຍັກ, ຍັກ, ຍັກ, ຍັກ	ຍັກ, ຍັກ, ຍັກ, ຍັກ	marijuana
1572.	ta'pum?	ຢືນ, ຢືນ, ຢືນ, ຢືນ	ຢືນ (ຢືນ ~)	broadly(of smiling)
1573.	ju?	ສົມ	ສົມ	tart, sour
1574.	ta'mv: ju?	ສາມ, ສາມ	ສາມ	alum

ka²'niang = หนุ(น.) ~ ka'niang
 ka'tiak = หนู ~ ka'tiak

die:ŋ pre: kan to:ŋ ka'rɑ:ŋ = ราชันย์แห่งอาณาจักร

die:ŋ tɔe² {pi² ๒a:} = ราชวงศ์ {๒๐๔/๒๑๖} {๒๑๖}

*

ntru:i

~~ntru:i~~

(*)

pi² = นพ

mpi² = ๑๐๔๐๔

pa²'ni² = ๓๓๓๓/๑๑๑๑



คณะอักษรศาสตร์
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kriang..	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1576.	lan'je? (ban ~ log.dag)	ถอง (น. ถัง)	ถอง (น. ถัง)	pickle (vegetable)
1577.	klok miang	ถ้ำส้ม	ส้มคำ	hot and sour salad
1578.	(ta'vi:g) kha:	ถอง (ถอง...)	ถอง (ถอง...)	narrow in the middle (e.g. tiny waist)
1579.	kal'lau = ถังน้ำ	ถังน้ำ	ถังน้ำ	kind of long dagglin; earrings
1580.	fa'i po:	สาบตา (สาบตา)	สาบตา	eaves
1581.	mpik	สาก (สาก)	สาก (สาก)	scabies
1582.	smc	สับ	สับ (ส.)	itch, feel itchy
1583.	ptaha: ~ lan'sa: ?am	เสื่อ (เสื่อ)	เสื่อ (เสื่อ)	straw (e.g. rice ~)
1584.	ta'min	เยย	เยยเยย	ridicule, make fun o mock
1585.	ma'teit	สิบ	สิบ	ten
1586.	ta'la:t	ปัก (... ปัก, สวม)	ปัก (~ ปัก, เสียบ)	stick, drive into(th ground)
1587.	krak ha'trak	ขูด (ขูด)	ขูด (ขูด)	scrape lightly in th ground with a spade, stick, knife
1588.	kan'teur	เข็ม	เข็ม	needle
1589.	ta'mot	รวม, รวบเข้ากัน	รวม (เพื่อมี)	gather sth. in order to fasten
1590.	kuai lap	อากูม	อากูม	house lizard
1591.	na? (20:?)	เหม็น	เหม็น	smell bad, stink
1592.	(2a)so?	เน่า (เน่า)	เน่า (เน่า)	rotten (fruit)
1593.	ta'p = ถัง, ha'pot	ถัง, ถัง	ถัง	grope, fumble
1594.	ja'm? jok jo:l jok	งอ (งอ)	งอ (งอ)	limp (v.)
1595.	ha'pua: pa'ni?	ตื่น (ตื่น)	ตื่น (ตื่น)	awake, awaken
1596.	ka'trap lan'nar	พับ (พับ)	พับ (พับ)	close, fold (umbrella wings)
1597.	pu:	เปล (เปล)	เปล (เปล)	hammock (of cloth)
1598.	pa'rax	เหยื่อ (เหยื่อ)	เหยื่อ	bait, prey
1599.	pa'suk	ยุ (ยุ)	ยุ (ยุ)	incite, provoke
1600.	mi: mah = mu: kam'op	อายุ	อายุ	age

คำอื่นๆ

mi: vi: thak mu: pan'op
มิ วิ แทค มู: ปัน'ออป

^๓จี้, ๒๗ ^๓กั ^๓ ^๓
 jiam: ma: ha'gɔ: ma:
 เหลือหม

^๒จ้อ ^๒จ้อ ^๑กั ^๑กั (๓๗๖)
 ku: ba: ba: ba: lo:t no:
 ga:i



คณะอักษรศาสตร์
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษามอญ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
601.	pu:m sok	ผูกผม (มอญ)	มัดเกล้า (คน)	tie the hair up (to make a bun)
602.	(ji:?) pu:g	ti: tar hae hu:m tai pi?	ก่อน	before
603.	pu:g	ไปก่อน	ไปก่อน	go ahead, go first
604.	ka'sai ji:	เดือนก่อน, เดือนที่แล้ว	เดือนก่อน	last month, the month before
605.	uk ri:	ซ่อน (มอญ)	ซ่อน (~ ซ่อน)	hide (sth.)
606.	tai (ha:rok)	ขึ้น ย้าย	ขน (ก.)	carry, move (from one place to another)
607.	huac pa:m	ร้องไห้, ร้อง	ร้องไห้, ร้อง	cry out (people, animal)
608.	kar' tee: g. dog	เอน	เอนเลี้ยว = หันไปข้าง	lean to one side
609.		ยี่ (มอญ)	ยี่ (พืช)	Morinda citrifolia (Rubiaceae)
610.	kal' lai pei brat	อ่อน	อ่อน (วัย), อ่อน (กล้ามเนื้อ)	young, immature
611.	tee' ka' mu:m	ลูกอ่อน, ทารก	ลูกอ่อน, ทารก	new-born baby
612.	ma' pa' lak ku: jian	ยอ	ยอ (ก.)	flatter
613.	ka' yar sok	แผลไหม้, แผล	แผลไหม้	side-burns
614.	ha' ma: = หมา	ค้างคาว	ค้างคาว	bat
615.	roi: (la: ma:)	เลือก, คัด	เลือก, คัด (~ ไว้, ~ เลือก)	select, sort or pick out
616.	lai ba:n	อยาก, ต้องการ	อยาก, ต้องการ	want to
617.	roj. tu?	สงสาร	สงสาร	pity, sympathize with
618.	ha: k. pal' lod	แยกออกจากกัน	แยก (กะซองที่ติดออกจากกัน)	separate (two objects stuck together)
619.	ye' nang. la: lu:?	หย่านม	หย่านม	wean (v.)
620.	(ku:) lai ji:?	จะ	จะ	will, shall, be going to
621.	pa' niak kan' fu:	ย่าม, ย่าม	ย่าม (น.)	cloth bag with a shoulder strap
622.	kar' se: tur	อ่อน (มอญ)	อ่อน (เลือก ~)	slacken (e.g. rope, string)
623.	toh. te:u kar. ji:	ตลก, เล่น	ตลก, เล่น	tease, play with
624.	par' ro:	สรวล, สรวล	สรวล, สรวล	feel flutter of excitement
625.	mma: t. ji: a:n	เวียดนาม	เวียดนาม, เวียดนาม (คน)	Vietnamese

toh ja: r ja: p ja: p = หมาจิ้งจอก

$j = g \sim j$

$j' = j$

$kar'jog \quad kar'se: = \text{จานซ้อน}$

$sak \quad jog \quad kar'se: = \text{จานซ้อน}$



คณะอักษรศาสตร์

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

CHULALONGKORN UNIVERSITY

$ta^? / la^? = \text{ตะ}$

$pe: = \text{ขอ; สิ้น}$

⊗ $ta^?ka:p = \text{ตะ}$

$tar'ka:p = \text{ตะ}$

หมายเลข	ภาษา Kriang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1626.	pu:t joŋ	จูงจ่า <i>ko:i tɛːsɔk pu:t joŋ</i>	จูงจ่า	swing(n.)
1627.	ra:k pri:t	ตมามปี	หว่านปลี	flower cluster of the banana trees
1628.	nu:t pri:t	ตมามกอย	เครือกล้วย	large cluster of bananas
1629.	taŋ (ka'se:)	ตมอย	โอง	hang up(e.g.rope)
1630.	ju:k lo:k	บวชญ (โอง)	ตมบวชญ(โอง)	kind of disease
1631.	va:t pa'neŋ	ก๊ว (ตมบวชญ)	โค้ง(ตมหน้าไม้)	band back the bow of a crossbow
1632.	pih	ปัด... โว	ยึด...ไว้	confiscate
1633.	kar'vi:ən	ตมออก(ตม...)	เงือ(ตมยึด, ยึด)	raise(hand, weapon) i
1634.	ka'siap (ตมก๊ว)	ตม (ตม...)	จวบ(ตม...)	a threatening gesture
1635.	kar'joŋ	ตมม... (ตม...)	โงน(ตมเชือก)	sink(of the ground)
1636.	ju:t	จุก (ตม...)	ลุก(ตมขึ้น)	hang onto, swing from by the hands)
1637.	pa:n'vi:l	ตมยาม	คนยาม	get up(from sitting position)
1638.	lat.pao	ตมยาม	เฝ้ายาม, ตมยาม	guard, watchman
1639.	taŋ sa'r'ni:h	ตม... (ตม...)	หางโง (หางตม)	guard(v.)
1640.	toh kar'joŋ; ta'jaŋ	ตม (ตม...)	ยวบ(ตม...)	handle portion of a
1641.	tar'ne:ŋ vi:l	ตม... (ตม...)	ตม... (ตม...)	pow shaft
1642.	ta:i(vi:l)	ตม	ย้าย	sagging, drooping
1643.	pe: ja: ... pe: jo:	ตม... (ตม...)	ยวบ, ยวบ... (ตม...)	yield to
1644.	ja:m ta'hun	ตม... (ตม...)	รสชาต	taste(n.)
1645.	dheŋ tar'ka:p ta'ka:p sok	ตม... (ตม...)	ก๊ว (ตม...)	hair-pin, bobby pin
1646.	ja'ja' ta'ha: = ตม...	ตม... (ตม...)	เล็กมาก, เล็กนิด เล็กมาก	very small, tiny
1647.	pa'ke' yha:ŋ gha:	ตม... (ตม...)	กะปิ	shrimp paste
1648.	ba:l fre: ka'se: = ตม...	ตม... (ตม...)	กระติก	thermos bottle
1649.	kree j. hiat ka'pa:	ตม... (ตม...)	แทะ	nibble on
1650.	dhe:ŋ taŋ'kat	ตม... (ตม...)	เคียว	sickle

ka'jok = อก

ka'dial = อด

kal'lai va? = อก/อด

nta'id = อก/อด

pa'v: pa: toŋ = อก/อด (อก)

teu:k = อก/อด

ka'toh = อก/อด

raŋ = อก

teŋ = อก (อก/อด อก/อด)

⑧ kik = อก (อก)

ta'kik = อก (อก)

⑨ pa'la:j = อก/อด

pa'la:j = อก/อด

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1651.	kan'tiət	ขยับ (ดอยเต๋อเต๋อ)	พริบ (ควมแขนหรือขา)	press or hold (arms, leg together or against)
1652.	par'sa:a ko:p	par'sa:a ko:p = par'sa:a ko:p	ลูกเขย	son-in-law
1653.	lo:g mo:g	คิ้วจาก	หน้าผาก	forehead
1654.	u:el	ไฉ่คิ้ว	ไข่มุน	lymph glands in the groin
1655.	lan'krian	ไหม้ไหม้คิ้ว, ไหม้	ไหม้เกรียม, ไหม้ผาก	dried out, almost burnt
1656.	pa:p gu:g	ดอยขาว	ข้าวฟ่าง	millet
1657.	teia lo:g ha'nat	ขมขม	ดินปืน	gunpowder
1658.	thai	ขุดในขมขม, ขุด	เกาะเกาะ	be in someone's way, underfoot
1659.	kih (lan'do:g)	กัก (ขม, ขม)	lan'do:g ta'kih	bend in order to breathe
1660.		สีข้าว	สีข้าว	mill rice
1661.	ta'hu:m = กัด	กั้ม	กลิ่น	odour, scent, smell
1662.	ptech	จาม	จาม	sneeze
1663.	khuaq tu: rə?	มรดก	มรดก	property, inheritance
1664.	ka'l'at	กลีบ (ดอกไม้ม)	กลีบ (ดอกไม้ม)	petal (of flowers)
1665.	kan'le:ek (te:?)	กลัด (...ดอยม)	กรีด (ควมมีค)	slash (with a pointed knife)
1666.	kri:g	แก่ (ขมขม)	แก่ (ขมขม)	mature (of fruit)
1667.	tuap tuap	แก่ (เด็กขมขม)	แก่ (เด็กขม)	like to behave as a grown-up person (of a child)
1668.	su:n lu:n	ขม, ขมขม	ขม, ขมขม	naughty
1669.	mo:i ha'pəi	kan'tu: ha'pəi = ขมขม	pick out, scrape off	pick out, scrape off
1670.	haq'krek	kan'tu: ha'pəi = ขมขม	shake one's hand	shake one's hand
1671.	pat'lai pa'lai	แก้, แก้ไข (แก้ไข)	แก้, แก้ไข (แก้ไข)	correct (a mistake), cure (of medicine)
1672.		แก้ไข	แก้ไข	give excuses (perhaps false)
1673.	ka:n	เล็ก	เล็ก	small, little
1674.	lep	เล่น	เล่น	play (v.)
1675.	tak' to:la	พูดเล่น	พูดเล่น	speak in jest, kidding

⑤ $ta^?kɔ:t = \text{กำหนด, กำหนด}$
 $tar'kɔ:t = \text{กำหนด, กำหนด}$

⑥ $paɔŋ = \text{ขอ}$
 $ham'paɔŋ = \text{ข}$

⑦ $pat = \text{ดัม (อ.ก.)}$
 $mpat = \text{ดัม (อ.ก.)}$

⑧ $dʰe:ŋ \left\{ \begin{array}{l} \text{กำหนด} \text{กำหนด} \\ tar'kɔ:t \text{ } ta^?kɔ:t \end{array} \right. \left\{ \begin{array}{l} tɛ:u \\ la:p \\ khaɔ paŋ \\ plʰa:ʔ ju:ʔ = \text{ขอ} \end{array} \right.$

 คณะอักษรศาสตร์
 ภาควิชาภาษาไทย
 WAILAI LONGKORN UNIVERSITY
 $dʰe:ŋ \left\{ \begin{array}{l} \text{กำหนด} \\ tar'kɔ:t \text{ } tɛ:u \text{ } paŋ \text{ } tɛ:u \end{array} \right.$

$tʰi:ʔ = \text{ขอ} \quad (1-9 \text{ } tʰi:ʔ)$

$kar'veɽ = 10 \text{ ขอ/ขอ/ขอ}$

⑨ $ta^?kɔ:t = \text{กำหนด, กำหนด}$
 $tar'kɔ:t = \text{กำหนด, กำหนด}$

⑩ $klak = \text{ขอ} \quad (\text{e.g. } \text{ขอ} \text{ขอ})$
 $tar'klak = \text{ขอ:ขอ} \quad (\text{ขอ})$

ลำดับเลข	ภาษา <i>Kriang</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1676.	<i>tam'pla? ta'mu:</i>	ຫລັບຫມາກເກັບ	เล่นหมากเก็บ	play jackstones
1677.	<i>tar'te?</i>	ຮ້ອນປະເວລີ	ร่วมประเวณี	make love
1678.	<i>bo:l tak, bo:l tea:</i>	ດື່ຍ ມື້ ມື້ເຮືຍ	ชิน, เคยชิน, คุ้นเคย	used to, accustomed to
1679.	<i>kh:i (yag t'm)</i>	ຄວງແຄວ	ถนัด	easy, natural
1680.	<i>va:g (tak ha're)</i>	<i>plot, land ka'riak = soil, dirt</i> ຕີນ, ຕີດິນ		earth, soil, tract of land
1681.	<i>sa: rag'ko:c</i>	ສົດ	ดินสอ	graphite pencil
1682.	<i>ko:i tee?</i>	<i>sum ko:i tee? = ນາກຊາຍ</i> ແມ່ນາຍ		child, kid, youngster
1683.	<i>ka'niag</i>	ແຂວ	ฟัน	tooth
1684.	<i>ka'niag tan'bo?</i>	ແຂວບອມ	ฟันปลอม	false teeth
1685.	<i>ka'niag kua</i>	ແຂວພຸ	ฟันผุ	decayed tooth
1686.	<i>*tar'ku:t; ta'ku:t</i>	ຮ້ອນກຸ່ມ	กับแกล้ม	appetizers taken with a drink
1687.	<i>nykriag</i>	ເມາກກວາ (ມັດ)	ทว่า (พืช)	jambolan (Myrtaceae)
1688.	<i>kh:i, kar'veg</i>	ຫຼັກ (~ ສູກບັດ, ~ ສູກໄມ້)	ทว่า (~ ສູກບັດ, ~ ສູກໄມ້)	string (of beads, flowers)
1689.	<i>kar'sik (n phai)</i>	ສູກ (~ ສູກບັດ, ~ ສູກໄມ້)	ร่วม (~ ສູກບັດ)	string (v.)
1690.	<i>sir (no:t)</i>	ສົງ (~ ນ້ຳນຸກ)	สั่ง (~ ນ້ຳນຸກ)	blow (one's nose)
1691.	<i>(kut) han'phay</i>	ຮ້າ <i>phay = one</i>	ฆ่า	kill
1692.	<i>ka'niat mat</i>	ສັບ (~ ສັບ)	หลับ (~ ສັບ)	close (the eyes)
1693.	<i>to:g (d'ak bil)</i>	ກັບ (ໃຊ້ຕັກຫຼຸ)	กับ (ใช้ตักขุ)	spring trap (for rats)
1694.	<i>krec (ka'niag)</i>	ກັດ (~ ກັດ)	กัด (~ ກັດ)	bite
1695.	<i>kat (pre, n set, n)</i>	ຕັດ (ມ້າ, ກະຕາຍ, ພູ)	ตัด (ผ้า, กระต่าย, ภู)	cut (cloth, paper, hair)
1696.	<i>kat (2'ron)</i>	ເກັບ (~ ກັບ, ພູ)	เกี่ยว (~ ກັບ, ພູ)	cut, harvest (rice, grass)
1697.	<i>lag m'ail</i>	ປະມານຄູ, ກະ	ประมาณดู, กะ	estimate, guess
1698.	<i>terak pa'rep</i>	ອຸກຮາ	ลูกศร	arrow, dart
1699.		ล้อ	ล้อ	spoke of (a bicycle) wheel
1700.	<i>sai par'hiam</i>	ກົວ ນ = ຂະນ	ชีพจร	pulse

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1701.	^{piak ha'na:t} piak ha'na:t	จับ, ถือ (จับปืน, หนังสือน)	จับ (เช่น ปืน, หนังสือ)	carry, hold (in the hands, e.g. a gun, book etc)
1702.	^{ntcu:ɛ: kam'pa:n} ntcu:ɛ: kam'pa:n	ตัวเมีย	ตัวเมีย	female (animals)
1703.	^{kan'tei:} kan'tei:	แมลง, แมลงโม	แมลง, แมง	insect
1704.	^{tuk tak} tuk tak	แมลงกะเบือ	ผีเสื้อ	butterfly
1705.	-	แหนบ (ใต้น้ำ)	แหนบ (ใต้น้ำ)	duckweed
(706)	^{mpa:g da:?} mpa:g da:?	ลูกจิ้ง (ตามอบน้ำ)	ลูกน้ำ	mosquito larvae
1707.	^{ha:ɛ: (to:?)} ha:ɛ: (to:?)	ทาน, ครอบ	หุ้ม, ครอบ	put sth. underneath in order to raise
(708)	^{to:l = ภาชนะ (ถ้วย)} to:l = ภาชนะ (ถ้วย)	ถ้วย (... ต้มอาหาร)	กระเบื้อง, เซียน (หมาก)	tray (for holding bet nut and all accessories)
1709.	^{par'sa:u kan} par'sa:u kan	สะใภ้, ลูกสะใภ้	สะใภ้	daughter-in-law
1710.	^{ka'vay' (ti:)} ka'vay' (ti:)	ชัก (ชักผ้า)	ชัก (ชัก)	beckon, summon someone by waving the hand
1711.	^{dag tek huc lu:n} dag tek huc lu:n	ด้ายปั่นฝ้าย, ป่าน	เครื่องปั่นด้าย	wheel for spinning cotton or silk
(712)	^{klak} klak	ผ่า (... แต่มากไม่ออก)	ผ่า (... แต่มากไม่ออก)	cleave, split open (nut, fruit, seed)
1713.	^{ti: (เต็ม)} ti: (เต็ม)	เต็ม (เต็ม)	เต็ม (เต็ม)	well filled out (of rice grains)
1714.	^{pe: to:c = 3 (ตัว)} pe: to:c = 3 (ตัว)	สาม (ตัว)	สาม (ตัว)	exactly, precisely (quantity)
1715.	^{(sok) kar'rot} (sok) kar'rot	ขี้มูก (ขี้มูก ...)	ขี้มูก (ขี้มูก)	kinky, frizzle (of hair)
1716.	^{mpat (lu:ik)} mpat (lu:ik)	มอดไฟ	ดับไฟ	extinguish (a fire)
1717.	^{(lu:ik) pat} (lu:ik) pat	ไฟมอด	ไฟดับ	go out (of a fire)
1718.	^{ka'sep} ka'sep	งู	งู	snake
1719.	^{ka'sep ta'viag} ka'sep ta'viag	งูเขียว	งูเขียว	green snake
1720.	^{tur ~ kasap tur} tur ~ kasap tur	งูเห่า	งูเห่า	cobra
1721.	^{torack} torack	งูเหลือม	งูเหลือม	python
1722.	^{ka'thak} ka'thak	ถ่าน (ขี้ขี้ตากไฟ)	ถ่าน (ขี้ขี้ตากไฟ)	charcoal
(723)	^{(ka'thak) ta'klak} (ka'thak) ta'klak	แตกเป็นท่อน (ดิน)	แตกเป็นท่อน (ดิน)	crack (the ground)
1724.	^{ka'thak} ka'thak	หัวเราะ	หัวเราะ	laugh
1725.	^{pli:ɛ:?} pli:ɛ:?	ปลา	ปลา	fish

$$C_{xy}(n \cdot x) = 0$$

$$C_{xy}(n) = m(n)$$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา <i>Kriang</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1726.	<i>plai? nte:g</i>	ปลาตูก	ปลาตูก	fresh-water catfish
1727.	<i>plai? tɔ:g</i>	ปลาช่อน	ปลาช่อน	serpent-headed fish
1728.	<i>plai? tɔ:r</i>	ปลาช่อน	ปลาช่อน	long slender eel-like fish
1729.	<i>plai? sial</i>	ปลาช่อน	ปลาช่อน	Dyprinidae
1730.	<i>ptɔ:g</i>	กุ้ง	กุ้ง	shrimp, prawn
1731.	<i>plai? tɔ:g</i>	ปลาช่อน	ปลาช่อน	kind of pickled fish
1732.	<i>plai? tɔ:g</i>	ปลาช่อน	ปลาช่อน	parasitic plants
1733.	<i>plai? tɔ:g</i>	ปลาช่อน	ปลาช่อน	procession of singing and dancing
1734.	<i>kat' tɔ:ik</i>	ไหม (ไฟไหม้)	ไหม (ไฟไหม้)	burn (of a fire)
1735.	-	ก้ามปู (ไม้)	ก้ามปู, ฉางดา (พืช)	rain tree (Leguminosae)
1736.	<i>te:g tɔ:; kat' mug</i>	กาง (ไม้, ไม้)	กาง (~ ร้าง, ร้าง, แขน)	stretch out
1737.	<i>kal' lai</i>	คาน (ไม้)	คาน (พืช)	betel nut tree, arecapalm
1738.	<i>ta' kar</i>	อับ (ไม้)	อับ (ไม้)	grow (v.)
1739.	<i>te:m ka' pa:ik</i>	ฝ้าย (ไม้)	ฝ้าย (พืช)	cotton plant
1740.	<i>ka' va:c</i>	เกา (ไม้)	เกา	scratch (v.)
1741.	<i>ou:r</i>	ล้น (ตาชั่งในน้ำ)	ล้น (ตาชั่งในน้ำ)	feel around (searching sth. in water)
1742.	<i>ka' vi:k (la:p)</i>	คาน (ไม้)	คาน (ไม้)	stir (v.)
1743.	<i>ka' tɔ:m</i>	ปู (สัตว์)	ปู (สัตว์)	crab
1744.	<i>ndɔ:g pɔ:n</i>	กระดาน	กระดาน	board, plank
1745.	<i>ta' lai: tɔ:ik</i>	คาถา, คาถาอาคม	คาถา, คาถาอาคม	magic words, magic chart
1746.	<i>te:m tɔ:?</i>	บอน (ไม้)	บอน (พืช)	kind of edible tuber (used in curry)
1747.	<i>(ntrɔ:?) ta:ik (ntrɔ:?)</i>	สืบ	สืบ (~ จน)	probe with the bee
1748.	<i>te:k (ka' tɔ:r)</i>	สืบ	สืบ	probe into sth. soft with a finger or stick
1749.	<i>ka' na: ka' pa:ik</i>	ถนน, ทาง, ถนนทาง	ถนน, ทาง, ถนนทาง	trail, road, path, route
1750.	<i>ka' na: ta' vi:k</i>	ทางลัด	ทางลัด	shortcut

$$(*) \quad ca:jh = x^{\vee}(n.)$$

$$ca'na:jh = x^{\vee'}(n.)$$

$$la:m = (x^{\vee'}) \text{ ๐๑๒}$$

$$kan \ la:m = x^{\vee}๐๑๒$$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

๑๑๒/๑๓ ยึดระเบียบข้อ ๑๑๒

หมายเลข	ภาษา <i>Kriang</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1751.	<i>kar'na: kian</i>	ทางทอฐ <i>tal'luŋ tri: = ทางทอผ้า</i>	ทางเกรียน	cart trail
1752.	<i>kar'na: moit</i>	ทางเข้า	ทางเข้า	entrance
1753.	<i>kar'na: loh</i>	ทางออก	ทางออก	exit
1754.	<i>kra:p see</i>	กล้ามเนื้อ	กล้ามเนื้อ, กล้ามเนื้อ	muscle
1755.	<i>ka'laŋ</i>	เหยี่ยว	เหยี่ยว	hawk
1756.	<i>ta'koŋ</i>	กราบ	กราบ	prostrate oneself
1757.	<i>de:ŋ te'a'na:ik tsa:ik sek</i>	หวี (ค., น.)	หวี (ค., น.)	comb (v., n.)
1758.	<i>ka'jək</i>	สัว	สัว	husband
1759.	<i>ŋi:n</i>	อากาศ, ลม	อากาศ, ลม	air, wind, weather
1760.	<i>ta:n'diək pan'tiŋ</i>	ลมหายใจ	ลมหายใจ	breath
1761.	<i>ka'pak</i>	นก (นก)	นก (นก)	crow
1762.	<i>kre:k</i>	ตะขอ (ตะขอ)	ตะขอ (ตะขอ)	hook, fasten with a hook
1763.	<i>te:m bi:et = เต็มบ้าน</i>	กก (พืช)	กก (พืช)	reed-like plant growing in marshy areas
1764.	<i>krəŋ ka'tiək</i>	ป่าดิบ, ป่าใหญ่	ป่าดิบ, ป่าใหญ่	jungle
1765.	<i>ŋəŋ lu:</i>	ล้อ, กงล้อ	ล้อ, กงล้อ	vehicle wheel, spinning wheel
1766.	<i>klap</i>	กระป๋อง	กระป๋อง	tin, can
1767.	<i>ma:st xəŋ, ku: xəŋ</i>	หลง, ลืม, หลงลืม	หลง, ลืม, หลงลืม	forget (fact or objects)
1768.	<i>xəŋ kar'na:</i>	หลงทาง	หลงทาง	lose the way
1769.	<i>xəŋ par'moŋ ja?</i>	ลืมตัว	ลืมตัว	forget oneself
1770.	<i>ha'vek = หลงลืม</i>	<i>ka'liək = หลงลืม</i>	<i>ka'liək = หลงลืม</i>	fall out, missing (teeth)
1771.	<i>kar'vi? = (คน) ขวัญ</i>	<i>ka'vi? = (คน) ขวัญ</i>	<i>ka'vi? = (คน) ขวัญ</i>	nicked (of a knife edge)
1772.	<i>ʔat tar'ne:p</i>	ก่อ (~ เรียง), ตั้งต้น	ก่อ (~ เรียง), ตั้งต้น	get started, build (base foundation)
1773.	<i>ka:p</i>	จับ	จับ	catch, hold, arrest
1774.	<i>ʔə:ŋən (kə:ŋən)</i>	<i>ʔə:ŋən = ʔə:ŋən</i>	<i>ʔə:ŋən = ʔə:ŋən</i>	attack (intending to kill), wrestle
1775.	<i>ʔə:ŋən? -w?</i>	<i>ʔə:ŋən = ʔə:ŋən</i>	<i>ʔə:ŋən = ʔə:ŋən</i>	tickle with the fingers

^{103.}
^{man} d'he:ŋ ^{son} son ^{tam} tam ^{pròk} pròk ^{lai} lai ^{tà'mo:} tà'mo: (103/104/105/106/107)

tak par'rok = กระจก

(*) ce' ko:ŋ = ลูกเสือ
 ce' har' ko:ŋ = ลูกเสือหัวดำใส่เสื้อสีเขียว



คณะอักษรศาสตร์
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1776.	paɿ'dah ʔaŋ'doŋ	ต้นอ่อน (ไม้)	ต้นอ่อน (พืช)	seedling, young plant
1777.	ʔeɿ' (lam'maɿ, ~ ʔaɿ'keɿ)	ลูก (คน, สัตว์)	ลูก (คน, สัตว์)	off spring, the young of animals
1778.	ʔeɿ'koɿp = ลูกชาย	ลูกชาย	ลูกชาย	son
1779.	ʔeɿ'kaŋ = ลูกสาว	ลูกสาว	ลูกสาว	daughter
1780.	ʔeɿ'ka' mɔm	ลูกอ่อน	ลูกอ่อน	(one's) baby
1781.	(ʔeɿ'm ʔaɿ' = ผู้ช่วย)	ลูกน้อง, ลูกศิษย์	ลูกน้อง, ลูกศิษย์	follower, helper, student
1782.	ʔaɿ'nɛɿ = จ้าง	ลูกจ้าง	ลูกจ้าง	employee, hired hand
1783.	ʔeak ka'ʔeɿ = กุญแจ	ลูกกุญแจ	ลูกกุญแจ	key
1784.	kal'luŋ ha'naɿ	ลูกปืน	กระสุน (ปืน)	bullet
1785.	kal'laŋ ʔaɿ'ʔeɿ	ขั้นบันได	ขั้นบันได	stair step, ladder rung
1786.	preɿ ʔaɿ't mat	ผ้าเช็ดหน้า	ผ้าเช็ดหน้า	handkerchief
1787.	-	กังหัน	กังหัน	pin wheel, wind-mill
1788.	ha'pɔŋ paɿ	ตระกรับ	ตระกรับ	round basket for holding steamed sticky rice
1789.	haɿ'ru	มด	มด	weevil
1790.	ka'paat ʔi	กำ (มือ, ไม้)	กำ (มือ, ไม้)	clinch (the hand)
1791.	maɿ'kaɿ	หลาน (ลูกของพี่หรือน้อง)	หลาน (ลูกของพี่หรือน้อง)	nephew, niece
1792.	ʔaɿ't mat, ka'ʔaɿ	ขยี้ (มือ, เท้า)	ขยี้ (มือ, เท้า)	rub or crush with the hand or foot
1793.	kleɿ	หอย	หอย	shellfish, snail
1794.	kleɿ kroŋ	หอยโข่ง	หอยโข่ง	large snail (pila ampullacea)
1795.	kleɿ loh	หอยทาก	หอยทาก	large land snail (Rhysotadistincta)
1796.	kleɿ ʔaɿp = หอยขม	หอยขม	หอยขม	small fresh-water snail
1797.	ʔoɿ?	อุจจาระ	อุจจาระ, ชี	excrement, dung
1798.	ʔoɿ? ka'ʔeɿ	ขี้หู	ขี้หู	earwax
1799.	kal'luŋ	เมล็ด	เมล็ด, เมล็ด	seed, grain
1800.	maɿ'ka'ʔaɿ = เศษ	กาก (มะพร้าว)	กาก (มะพร้าว), ขี้ (มะพร้าว)	residue (of grated coconut meat), wood shaving

ʔeɿ'koɿp buay kal'luŋ = ลูกมะพร้าว
 ʔaɿ'ruzi ndaŋ = ขี้มะพร้าว
 ʔeɿ'ka'paɿ = ขี้มะพร้าว

kal'luŋ ha'pɔŋ = แกะพริก
 ʔaɿ'ka'paɿ = ขี้มะพร้าว

har 'ma:ɨd = หาร

te:n kək = เต็ม

*bur = บุร

⊗ ka'ɲet = ค้า (ซื้อขาย)

kar'ɲet = กร (กรรม)



จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

๒๒

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
801.	kal'lu:ng mat	ตาบอดตา	ลูกตา	eyeball
802.	har'mag	ควัน, ฝุ่น	kok'mag = ควัน, ฝุ่น เขม่า	soot, smoke particles
803.	kal'lu:ng kok	ลูกแอปเปิ้ล	ลูกกระเดือก	Adam's apple
804.	kal'le:n	ดอก	bur'tit = กล้วย (กล้วยไม้)	clitoris
805.	tex: tra:i = กล้วย	กล้วย (กล้วยไม้)	หมาก (เขียน ~, กิน ~)	betel nut, areca nut
806.		กล้วย (กล้วยไม้)	เขียน (~ หมาก)	clip off (small piece of betel nut for chewing)
807.	ta'rai = กล้วย, Ta	กล้วย, กล้วยไม้	ไล่, ไล่แมลงวัน	mole (on the skin)
808.	lep	เหงือก	เหงือก (คน)	the gums
809.	pie pri:	ลำบาก, ยาก	ลำบาก	hard, difficult
810.	pie lom	ลำบากใจ, ยากใจ	ลำบากใจ	difficult situation
811.	har: kal'le:	จน, ยากจน	จน, ยากจน	poor
812.	la'vai? vai?	ช้า (ช้า...)	ช้า (เขียน ~, ถึง ~)	slowly, late
813.	they har'pet ka'pet	จุกขวด	จุกขวด	cork, bottle stopper
814.	ta'jie:k (kha?)	ถือ, คว้า	ถือ	carry (things having handle, e.g. basket)
815.	lai'jie? bi: jie?	ก็... (ก็...)	ก็... (ก็...)	Well..., so..., then...
816.	tek'pet hol'petang	pet = ก	pet = ก	close together
817.	(sok)ka'bu: seai to kal'le: jie	หนา, หนา (หนา...)	หนา, หนา (หนา...)	thick (hair, skin)
818.	luat'ly har' tri:	พับ, พับ (พับ...)	พับ, พับ (พับ...)	roll or fold up, fold back
819.	pluat mat	ปลิว, ปลิว (ปลิว...)	ปลิว, ปลิว (ปลิว...)	pluat roa rak = วน turn inside out
820.	krian	แคระ, แคระ	แคระ, แคระ	dwarfed, stunted
821.	vi: jaan'kha:	มี	มี	have
822.	ka't'pumat	เงิน (~ คน, ~ เงิน)	เงิน (~ คน, ~ เงิน)	is, am, are
823.	tee? ka' mu:m ja:	เกิด, เกิด (เกิด...)	เกิด, เกิด (เกิด...)	born, happen, occur
824.	tak siaa tak ta'luo	เพื่อน (เพื่อน...)	เพื่อน (เพื่อน...)	true friend
825.	lan'da:	สมอง, สมอง	สมอง, สมอง	brain

* $k_{\text{avg}} = \bar{k}$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1826.	kloh. ʔan'du:k	ໂຮ່ໂຮ່, 2:ໂຮ່ໂຮ່	กระหม่อม	top of the head(of infants)
1827.	kar'sruat da:ʔ	ຝອກ	กระฉอก, หก	spill, splash out
1828.	ka'mu:ə kal'lyŋ pi:l = ʔu:ʔu: (๒๒๒๒) ka'tok	ຖິ້ມ (ເຝັດ) ບວນ(ນ້ຳ)	ถ่ม (เมือก), บ้วน (น้ำ-ลาย ฯลฯ)	spit out
1829.	ko:l pri:t	ເຂົ້າ (ກວຍ, ບົວ)	เง้า (กล้วย, บัว)	root (of banana tree and lotus)
1830.	kok ma:g	ອຸທະມາຊນ	เขม่า (ติดกับหม้อ)	soot(on a pot)
1831.	ko:g, ʔyku:l	ໂກງ (ແອ້ງ...)	โกง(หลัง~)	bent, crooked(as the back)
1832.	ka:i kan	ຜູ້ ສາວ	หญิงสาว	young girl
1833.	kam'ma:r	ສາວໂສດ ເຍີນີສດ.	สาวโสด	single woman
1834.	kar'ra:p	ຫຍິບ ສາວ	หญิงคนรัก	girlfriend
1835.	hdy'ka'tor, ba'la ka'tor	(ຂອງມື້) ສັວ	ขู(ของกิน, สัตว์)	scare(of human animal)
1836.	ka'tor'poh	ບຸກຊາດ (ຂອງມື້) ສັວ	ข.(กระเป๋, หม้อ, กระทะ)	handle(of suitcases, pots, pans, etc)
1837.	da:ʔ kal'li:n	ນ້ຳອຸບົກ, ໂບ	ปัสสาวะ, เอ็น, ซี.เน	urine
1838.	so:n kal'li:n	ໂບ	กระเพาะปัสสาวะ	urinary bladder
1839.	kal'lay par'loh	ໂລ (ໂປ) (ຂອງມື້) ສັວ	กลอน(ประตู, หน้าต่าง)	sliding bolt or lock (on doors and window)
1840.	ta'vat ʔu:	ໂກງ (.. ແອ້ງ)	โกง (~ เผล)	swing(a hammock) bac and forth
1841.	da:ʔ ha:li: ʔi:n	ຂ້າງ (ຂ້າງ...)	ซีเซา(นอน ~)	torpid(of a heavy sleeper)
1842.	ra:ʔ ʔpar ra:ʔ = ʔu:ʔu:	ຮາງ ຮາງ = ຮາງ	หนังสือ	book
1843.	ku:l to, ku:l jag	ຫ້ວງ (ມື້, ມື້)	หลัง(มือ, เท้า)	the back(of the hand the top(of the foot)
1844.	ko:r (ho:ʔ)	ສິ້ນ (ມື້, ມື້)	สัน(มีด, ขวาน)	the back(non-cutting edge(of a knife or a
1845.	ke:g ku:l	ຫ້ວງສິ້ນຫ້ວງ	กระดูกสันหลัง	backbone
1846.	ka'kut (nda:g) = ʔu:ʔu:	ໂຈ້ (ຂອງມື້) ສັວ	ตัด (~ ถึงไม้จากต้น)	cut off(the branches near the trunk)
1847.	prap	ມື້, ລາງ ສາ	กล, กลวาง	tricks
1848.	nta:g	ກະໂຈ	กระหว (ภาชนะ)	small container made of banana leaves
1849.	ʔa'dup = ʔu:ʔu:	ຂ້າງໃນ ʔa'pa:ʔ = ʔu:ʔu:	ข้างใน	in, inside
1850.	tu:k (ʔe:n)	ຕຳ	โกล (~ หัก)	grind, pound finely

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1851.	^{คำ} kut hsh... hsh	คำ	เท้า	bark(v.)
1852.	tea'hu:k ta'ho:g = ^{คำ} ^{คำ}	คำ (คำ, คำ)	^{คำ} kut bat kriak = ^{คำ} ^{คำ}	put sth. around the neck, lasso
1853.	huac pek pek	ฮวอแปกแปก	อ. ตะโกน	call out, yell
1854.	prau	สิบ, (สิบสิบตาย)	ศพ	corpse, dead body
1855.	kal'lai pich = ^{คำ}	คาลลาไยไชย	ส้ม (~ โล)	citrus fruits
1856.	duk teraig	คุดเตราอิ, คุดเตราอิ	ผักเขียว	ash-pumpkin, white gourd
1857.	(mmit) ta?	โม (เป็ด...)	โง่ (เงิ่น ~)	dumb, mute
1858.	huk (ta hu.k)	หุก (คำ, หุก, หุก)	ฮุก (~ ลม, กลืน)	sniff, suck in air
1859.	ta'liag	ตะลิว	ตะเกียง	lamp, lantern
1860.	har'lek (hap)	หะลุม	กระดุม	button
1861.	lat lug deg	ลาต	ลาต	stay, live
1862.	lat luk	ลาต	ลาต	lie over a fire after giving birth
1863.	kut phap	กุด	กบ	frog
1864.	kut trak	กุดตา	คางคก	toad
1865.	kut guag	กุด	กุด	bullfrog
1866.	kut	กุด, 2/3	เขียว	small green frog
1867.	ka'tau	คาว	อ้อย	sugar-cane
1868.	ka'pial	คาว, คาว	ขมวด (ทำเป็นปม)	twist and tie (a knot)
1869.	hap'kap	หะป, หะป	กรวด	pebbles, gravel
1870.	mna.t ka:g	มันป่า	คนป่า	forest dweller, poop
1871.	vung kra:g	วังป่า	หลงป่า	get lost (in the forest)
1872.	ka'tia:t	คา	อาเจียน, อ้วก, ราก	vomit, throw up
1873.	ka'm	คา	เคี้ยว	chew
1874.	doi lat pa:	โดยลาต	กระหม่อม (ใช้กับคนสูงอายุ)	if (used when talking to elders)
1875.	ka'da' = mv	ขาว	บาง	thin (# thick)

kut jik = ^{คำ} ^{คำ}
kut pa:u = ^{คำ} ^{คำ}

kut ka'ho:g = ^{คำ} ^{คำ}
kut kak = ^{คำ} ^{คำ}
kut kal'ho:g lui = ^{คำ} ^{คำ}

หมายเลข	ภาษา Kriang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1876.	pru-i	ບຸງ (ฝักบุง)	บุง	hairy caterpillar
1877.	ko:g ko:u (lao)	ຄອດ	ขวด	bottle
1878.	mai: pa:g	ແວນຍາງ	กระจกเงา	mirror
1879.	ko: ka	ຍິງ, ຜົງ	หญิง	female(of persons)
1880.	bal	ຫຼຸດ	หนู	rat, mouse
1881.	bal ko:c = หนูนา	ຫຼຸດນ້ຳ, ຫຼຸດນ້ຳ	หนูนา, หนูนา	field rat
1882.	bal pa: 'sai = หนูบ้าน	ຫຼຸດບ້ານ	หนูบ้าน	mouse(living in the house)
1883.	-	ຕະໂລ	ตะโกล	pin wheel(type of fi works)
1884.	lo?	ຜົວເສຍ	อวัยวะเพศชาย	penis
1885.	kar'se:	ເສັດ	เชือก(หัวไป)	cord, rope, string
1886.	priat	ປັ້ນ	หมุน	spin, rotate, turn
1887.	tun	ກະຕ້າຍ	กระต่าย	rabbit
1888.	ya:i kai	ໂຄ	ใคร	who?
1889.	krai (tip)	ໂຄນ	โคน, ถูก (~ ส)	element indicating t "passive"
1890.	to: ja: = หน้	ຊຸກ	ถูก, ถูกต้อง	right, correct
1891.	sai	ສາຍ	ชิง	ginger
1892.	ku: @kau)	ຮຸນ	ข	I(impolite)
1893.	mai: (teak)	ປີໂຄ	ซีโคด	scaly, shredded dry skin
1894.	to? ta:n'nak = ร้อน	ຮ້ອນ	ร้อน (แดด ~, ศี ~)	hot(the sun, body)
1895.	to? tok	ຮ້ອນໄຟ	ระอุ(ร้อน ~)	hot(as fire)
1896.	so?	ແດງ	แดง	red
1897.	(kal'lai) to?	ຂົບ (ผลไม้)	ดิบ(ผลไม้)	raw, green(of fruit)
1898.	ta'mai	ແຂກ	แขก, คนแปลกหน้า	guest, visitor, stranger
1899.	ka'niag klui	ເຂັ້ວ	เขี้ยว (~ เล็บ, หนุ)	fang, tusk
1900.	pa: tau = หน้	ນັ້ນ	นั่น, นั้น	that, there, overthere

mai: nen = หน้
pa: nen = หน้

24 March 1999

77

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษากระดุมทอง- เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1901.	lan'nat ~ mmait	คน, มนุษย์	คน, มนุษย์	people, human being
1902.	far'rok pr'ain	กระสวย	กระสวย	shuttle of a loom
1903.	lat kar'ram	ใต้, ล่าง	ใต้, ล่าง	under, underneath, below
1904.	kar'ram deg	ใต้บ้าน	ใต้บ้าน	open space beneath a house
1905.	par'ro:	รู้สึกคัน	รู้สึกคัน	tickling sensation
1906.	ka'dom	ตบ	ตบ	scoop up with two hands
1907.	ta'h'ok d'at	ตบ (น้ำ)	ตบ (น้ำ)	scoop up (water with two hands)
1908.	ka'jauk ba?	ขูด, ขูด	ขูด, ขูด	scratch (the ground), move sth. with a stick
1909.	kan'creh huot pa'nia	ขูด, ขูด	ขูด (บุหรี่)	flick (cigarette ash) off
1910.	ta'hu? yue ha'pai	คนเมา, คนเมา	คนเมา, คนเมา	alcoholic (n.)
1911.	ta'kei ha'lo? ha'ku?	คนเมา (เมา)	เมา (เมา)	mange, mangy
1912.	-	ศพ	ศพ	undertaker
1913.	ta'ra:n ta'ra:n	เขียน	เขียน (หนังสือ)	write
1914.	ta'p a:n	เขียง	เขียง	chopping board
1915.	ho:g	ผึ้ง (แมลง)	ผึ้ง (แมลง)	hornet
1916.	ta'ku? pl:	สั่น (หัว)	สั่น (หัว)	shake (the head)
1917.	ta'm'vut	แกว่ง (ไม้, เชือก, สาย)	แกว่ง (ไม้, เชือก, สาย)	twirl, wave around (e.g. stick, rope, sword)
1918.	ka'do:	แขน	แขน	armpit
1919.	ne'nu? tak tat de	เข็ด, เข็ด	เข็ด, เข็ด	afraid of doing sth. again
1920.	ka'ra:g	ตะกร้าเล็ก	ตะกร้าเล็ก (ใส่ข้าว)	small bamboo basket for holding rice
1921.	kuh' h'g	ขีด	ขีด (เส้น)	draw (a line)
1922.	kuh' (ne? h'g)	คิด	คิด	think about
1923.	de:g ta? ka'dah	งัด	งัด, งัด	pry up, pry over, lever
1924.	ba? be:c	มุมปาก	มุมปาก	the corners of the mouth
1925.	-	ชาม	ชาม (ชาม)	Cham people

díe:ŋ = 10 (ถัดง)
dī:i = 10 (ตอมน)

pan = ตอช, 10², 10²6กั

mba? = 10/ตอชาง, 10² (อ้อ)

ta'ne:m ndo:ŋ ba:r ta'ne:m^{clf.}



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

⑧ tɛ:m = ตัม (ช.)

ta'ne:m = ตัม (ฉ.); 10² ตัม.

⑧ puak = ตัก (หน)

pa'nuak = 10² ตัก

หมายเลข	ภาษา Kriang.	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1926.	(hot) kien	คณ	แคน	reed flute, mouth organ
1927.	pi? liag liag = ^{new} ^{เสียง} ^{เสียง}	pi? kan'te? = ^{เสียง} ^{เสียง} (~)	ตะแคง (นอน ~)	sideways, to one side
1928.	lüm da?	lüm kar'rob = ^{รอย} ^{รอย} (~)	รอย, คราบ (~)	stains
1929.	-	คณ	คะแนน	marks, scores, grades
1930.	ka'hiip	คณ	ตะขาบ	centipede
1931.	ge? diu lan no = ^{เสียง} ^{เสียง}	ge? diu lan no = ^{เสียง} ^{เสียง} (~)	ขัด (~)	interrupt
1932.	lai tean'nak lai tean'ni	เลี้ยว, ปัด	เคล็ด, ชักออก	sprain, pulled muscle
1933.	pan par'rak pan pa'ka = ^{เสียง} ^{เสียง}	กัน, ปัดกัน	กัน, ปัดกัน	protect, guard against
1934.	ha'touat ju?	ฮัก (~)	ฮัก (~)	trip (someone)
1935.	mba? ka'tau	ฮัก	ฮัก (~)	fibrous pulp (of sugarcane)
1936.	kroil (hot)	ฮัก (~)	ฮัก (~)	pen up, confine to a cage
1937.	pa'nuak da? = ^{เสียง} ^{เสียง}	ฮัก (~)	ฮัก (~)	bowl, dipper
1938.	ta ne:m te:m nda?	ฮัก (~)	ฮัก (~)	tree, trunk
1939.	teom la? = ^{เสียง} ^{เสียง}	ฮัก (~)	ฮัก (~)	understand
1940.	has'gad	ฮัก (~)	ฮัก (~)	aware, conscious
1941.	lai kal	ฮัก (~)	ฮัก (~)	severely, forcefully
1942.	par'reh (ju?)	ฮัก (~)	ฮัก (~)	sprained, strained
1943.	teai	ฮัก (~)	ฮัก (~)	lac, stick-lac
1944.	tean'toy sa:	ฮัก (~)	ฮัก (~)	rice stubble
1945.	han'trak	ฮัก (~)	ฮัก (~)	jerk downwards
1946.	pot tee? tri? bas = ^{เสียง} ^{เสียง}	ฮัก (~)	ฮัก (~)	loose (money), miss (a class)
1947.	ka'hak	ฮัก (~)	ฮัก (~)	hawk up and spit out
1948.	tar'rap thai	ฮัก (~)	ฮัก (~)	plowshare
1949.	ka'tar ka'tor	ฮัก (~)	ฮัก (~)	insert into and rotate
1950.	tereng	ฮัก (~)	ฮัก (~)	wooden spikes set in pitfall to trap animal

ta'no:l = ธาร

ka'ni'ag = ธาร (ธารน้ำร้อน ธาร)

jar = ธาร

lv:i = ธารน้ำร้อน

pra:ŋ jv:ŋ = ธารน้ำร้อน

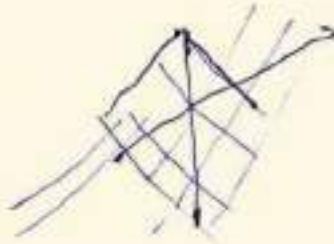
tɕar'rek = ธารน้ำร้อน

lɕap tɕap = ธารน้ำร้อน

mpuŋ = ธารน้ำร้อน, ธารน้ำร้อน, ธารน้ำร้อน

ta'no:l mpuŋ = ธารน้ำร้อน

kar'peŋ gi:k = ธารน้ำร้อน (ธารน้ำร้อน, ธารน้ำร้อน, ธารน้ำร้อน, ธารน้ำร้อน)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

par'roh = ธารน้ำร้อน

la'roh = ธารน้ำร้อน, ธารน้ำร้อน

หมายเลข	ภาษา Kriang..	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1951.	ja? von ja? va?	กันทำ (เฉพาะทอง)	กันทำ (เฉพาะทอง)	ward off (as a possessive bull)
1952.	mak kut dñi	สักคุต	สักคุต	somewhat good
1953.	ka'kha:c pñi?	คาว (กลิ่น ~)	คาว (กลิ่น ~)	fishy smell
1954.	gku: = ro:bo:n mma: = ro:bo:n	ของ (~ สับ, ~ เสร็จ)	ของ (~ สับ, ~ เสร็จ)	of (someone)
1955.	(kal'lei) sui	มังคุด	มังคุด	mango
1956.	pri:t kam pñi	แฝด	แฝด	twins
1957.	qual	แมลงจี้	แมลงจี้	carpenter bee
1958.	tag'grok n tag'kru	เคาะ (~ ประทุ)	เคาะ (~ ประทุ)	knock, tap on
1959.	ka'lie:g mñl	กลิ้ง (~ ตา)	กลิ้ง (~ ตา)	roll (the eyes)
1960.	ka'huac	ผิวปาก	ผิวปาก	whistle
1961.	ta'ra:p (ti:)	ประคบ	ประคบ	apply heated leaves : a compress
1962.	ta'ra:g gñi?	พา	พา	take (somebody) to
1963.	ga? lu:ñh (tan'no)	ชักชวน	ชักชวน	persuade
1964.	kar'na: kñok n de	คด	คด	crooked, bent, windy dishonest
1965.	har'roñ par'dñi?	ขลัง (ของ ~)	ขลัง (ของ ~)	having magical or supernatural powers
1966.	to:c nñi	ทุกคน	ทุกคน	everybody
1967.	to:c tag'nai	ทุกวัน	ทุกวัน	everyday
1968.	ko:ñh bung	ขูด (~ มะพร้าว)	ขูด (~ มะพร้าว)	scrape, grate (e.g. coconut)
1969.	(tea' bñi:) ko?	ข้น	ข้น	thick (of liquids)
1970.	pra:g dup	ค้ำ	ค้ำ	beam, joist
1971.	pi? gko:t	ขม, กุกฏ (นอน ~)	ขม, กุกฏ (นอน ~)	coil up, curled or hunched up
1972.	(mma:t) par'xuae	คุยเก่ง, ช่างพูด	คุยเก่ง, ช่างพูด	talkative
1973.	kar'rok	โค, วัว	โค, วัว	ox, cow
1974.	kan'tra:t	ถู (~ เกรียนถูคหิน)	ถู (~ เกรียนถูคหิน)	rub against (e.g. a rock, etc.)
1975.	ia'roñ	เสีย, เสียหาย	เสีย, เสียหาย	break down, out of order

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1976.	lai koh ≠ lai da?	บัก (ไร่..., ไร่)	บก (ขึ้น ~, อยู่บน ~)	land above water level
1977.	ru:ik ta'jak	ป่าโคก	ป่าโปร่ง, ป่าโคก	elevated ground or forest having a few big tree
1978.	tea-n, ka'be?	จาน, ชาม	จาน, ชาม	plate, dish
1979.	du:?(ta:n ndo:g)	โคน (~ ต้นไม้)	โคน (~ ต้นไม้)	base (of a tree)
1980.	kar'na: ka'ik	โค้ง (ทาง ~)	โค้ง (ทาง ~)	curve (in a road)
1981.	kar'nyg, tra:n	กระโถน	กระโถน	spittoon
1982.	ka'no' (ne' loh)	คิด	คิด	think
1983.	ka'no'	คิดถึง	คิดถึง	think of, miss
1984.	tha'krak ta'ner	คิดคึก	คิดคึก	high-spirited
1985.	ta'ruk	ครึ่ง	ครึ่ง	half, one half
1986.	hu:io (ja' ha're:)	อาจจะ, คงจะ, น่าจะ	อาจจะ, คงจะ, น่าจะ	might, should, probably
1987.	ka' (luam), ha'	เหมือน, คล้าย	เหมือน, คล้าย	similar, look like
1988.	kar'roh, par'da:	เครื่องใช้	เครื่องใช้	household furnishing utensils
1989.	pra:g, pa:g	ฉาน	ฉาน	rafter, side beams of the roof
1990.	ka'?(kol ma:t)	คุก	คุก	jail, prison
1991.	(ru:ik pei) kar'ha:	คุ (ไฟ ~), คุน	คุ (ไฟ ~), คุน	smolder
1992.	qel (hap)	กระเป๋ (เสื้อ, กางเกง)	กระเป๋ (เสื้อ, กางเกง)	pocket (of garments)
1993.	luam	คลุม	คลุม	cover up, put a cover over
1994.	- lai'ko: = กล้วยไม้	กล้วยไม้	กล้วยไม้	bamboo water-basket smeared with dammer
1995.	lay'krèh	สั่น (~ ผ้า, กระดาษ)	สั่น (~ ผ้า, กระดาษ)	shake (cloth, paper)
1996.	par'dun da:?	ต (~ น้ำ)	ต (~ น้ำ)	ditch, moat
1997.	ma' rap, ma'?	คู่	คู่	pair, couple
1998.	ta'm? ta' par'ro:n	ถึงกำหนด	ถึงกำหนด	reach the end of a period
1999.	lay'ha:g, ka'p'èk	ก้นกบ	ก้นกบ	coccyx
2000.	tu:n tu:n	ทุเรียน	ทุเรียน	Indian laburnum

tangrob = 1๓๓
 rga:k = ๑๖/๑๗

kan de: ka'dial ku: , koi tau nno: tri: - รอยรอย/รอย
 ku: = รอยรอย

ka'la: sa:g = รอยรอย
 ka'la: mong mong = รอยรอย (รอยรอย)
 tri: mong = รอยรอย (รอยรอย)



คณะอักษรศาสตร์
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

* nma: meh = รอยรอย

(*) mong = รอย (รอย)
 mong mong = รอย (รอย)

(*) ka:t = รอย; รอย
 pa'ka:t = รอยรอย

หมายเลข	ภาษา...Kriang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2001.	ka:i khu:	ครู	ครู	teacher
2002.	pa:pal	ผี (สัตว์)	ผี, สัตว์(สัตว์)	pangolin, ant eater
2003.	mbak = กิ่งไม้ (ไม้)	ง่าม, กิ่ง (ไม้)	ง่าม, กิ่ง (ไม้)	fork(of a tree)
2004.	ntvok ka'ty	ชิงช้า (ของ)	กระชาก (~ สร้อยคอ)	snatch loose or off (e.g. a necklace)
2005.	tear'nep (tu:k)	ค่า	ค่า	fee, cost
2006.	tear'na:g	ค่าจ้าง	ค่าจ้าง	wages
2007.	tear'nep tar	ค่าไถ่	ค่าไถ่	ransom
2008.	hok y'ha:g	ติด (ของ)	ติด, คา(ทาง)	get stuck
2009.	ha'i'lap	chin	การ	chin
2010.	(ta?'kei) tar'kap	กับ (นำ... ด้วย)	กับ (เช่น ด้วย, กับ)	each other, together
2011.	mo: tak ka li	เพื่อน, ชุม	เพื่อน (เพื่อน)	friend, companion
2012.	ha'y'vi?(ja?)	ซ่อน, หลบ	ซ่อนตัว, หลบตัว	hide(human, animals)
2013.	ding ra:g	ตะกร้า (สำหรับตากของ)	ตะกร้า (สำหรับตากของ)	flat bamboo basket for drying fish, seed, etc.
2014.	ka:it sa:h	ข้า, ทาส	ข้า, ทาส	slave
2015.	tri:g mat	คิ้ว	คิ้ว	eyebrow
2016.	-	เหง้า (พืช)	เหง้า (พืช)	rhizome of the ginger family
2017.	pe'te'hi-a-ka'ria	เขียว (สี)	เขียว (สี)	green(colour)
2018.	pek (pa'loh)	ไข (ก.)	ไข (ก.)	unlock
2019.	ka'vial	ลิ้นจี่	ลิ้นจี่	lemon grass
2020.	gkaip	ตะข่าย, ภาชนะ	ตะข่าย, ภาชนะ (สัตว์)	net (for trapping bird)
2021.	tak tar'sa:k	ขอ (ของ)	ขอ (ของ)	ask for a girl's hand in marriage
2022.	lai tar'be:p'ja:	ข่าว	ข่าว	news
2023.	ka'p'huai ko:p ka'p'huai ka:	กะเทย	กะเทย	homosexual, gay
2024.	tat suan tak ka'nan	สวน (บ.)	สวน (บ.)	garden, orchard, plantation
2025.	ka'p?	คอก (วัว, ควาย, ม้า)	คอก (วัว, ควาย, ม้า)	pen(for oxen, buffaloes)

ba: po:ng' = นก

bi: lo: = นก
ka'r'vial = ตะกร้า

ta'kog = นก

gɔːŋ = ๒๐๖/๑๙

teŋ maŋ = ๒๐๖/๑๙๐๖/๑๙

tal'le: = ๒๐๖/๑๙๐๖/๑๙ (๑: ๑๙๐ = ๑๙๐)

paɪ'noh = ๒๐๖/๑๙๐๖/๑๙ (๑: ๑๙๐ = ๑๙๐)

ha'kueɪ = ๑๙๐๖

(*) tek = ๑ (๑๙๐)

taɪ'nek = ๒๐๖

(*) ziaŋ (pi? ziaŋ ziaŋ = ๒๐๖/๑๙๐๖/๑๙๐๖)
paŋ'ziaŋ = ๒๐๖ (๑๙๐๖)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
JHULALONGKORN UNIVERSITY

taɪ'vi:ŋ = ๑๙๐

kial ma:t = ๑๙๐๖/๑๙๐๖/๑๙๐๖ ≠ ma:t = ๑๙

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2026.	* <i>ta'neh</i> (teh tai?)	<i>ta'neh</i>	ฆ้อน	hammer
2027.	<i>de:g ta'kal ndo:g kang ka'la'nding</i>	<i>de:g ta'kal ndo:g kang ka'la'nding</i>	ท่อนไม้ (ไว้ขว้างหรือตี)	stick (for throwing a or hitting a person or animal)
2028.	<i>gong</i>	<i>gong</i>	ฆ้อง	gong
2029.	<i>ha's'doh</i> ; <i>liam</i>	<i>ha's'doh</i> ; <i>liam</i>	รอย (รอยเท้า, รอยล้อ, รอยเท้า)	trace, crack, track
2030.	<i>kup</i> (ding = ครอบ)	<i>kup</i>	ครอบ	cover (with a lid)
2031.	<i>ka'leu la'vai?</i>	<i>ka'leu la'vai?</i>	<i>ka'leu la'vai?</i>	slowly, carefully, softly
2032.	<i>ka'hil cha'niag</i>	<i>ka'hil cha'niag</i>	เจ็บ (ในฟัน)	have a sensation (in the teeth) caused by eating sth. so
2033.	<i>- ka'lai ha'lian</i>	<i>- ka'lai ha'lian</i>	นัยทนม้า	custard-apple
2034.	<i>see taar'riag</i>	<i>see taar'riag</i>	เนื้อแห้ง (อาหาร)	dried meat
2035.	<i>ta'muai</i> (nte:g)	<i>ta'muai</i>	เขี้ยว (ในปลาทุก)	hook, barb
2036.	<i>la'sik hap</i> = เล็ก	<i>la'sik hap</i>	<i>la'sik hap</i> = เล็ก	narrow, small (space)
2037.	<i>ka'dal</i>	<i>ka'dal</i>	จิก	pry open
2038.	<i>ta'pug</i>	<i>ta'pug</i>	แหงน	look up, turn the face
2039.	<i>jo:g ta'vat ta'vug</i>	<i>jo:g ta'vat ta'vug</i>	โตนเอน, เซ	tilting, stagger back and forth
2040.	<i>taan'nia</i> (ta'no:L)	<i>taan'nia</i>	พิง	lean against
2041.	<i>di?</i>	<i>di?</i>	สั้น	short (in length)
2042.	<i>ta'kup</i> ≠ <i>ta'kup</i> = no	<i>ta'kup</i>	คาบ	hold in the teeth or back
2043.	<i>ta'vug</i>	<i>ta'vug</i>	<i>ta'vug</i>	waist
2044.	<i>(ka'lai) kial dog</i>	<i>(ka'lai) kial dog</i>	<i>(ka'lai) kial dog</i>	cucumber
2045.	<i>kial plu:</i>	<i>kial plu:</i>	<i>kial plu:</i>	watermelon
2046.	<i>da:g</i> = ...	<i>da:g</i>	ตะแกรง (ใช้ร่อนกุ้ง, ปลา)	shallow bowl-shaped basket used for dipping up shrimp, fish
2047.	<i>tri: ta'plat</i>	<i>tri: ta'plat</i>	เคี้ยว (ในหญ้า)	nibble (on grass)
2048.	<i>(tu:k) pag'riag</i>	<i>(tu:k) pag'riag</i>	เอียง (~ ตัว, เรือ ~)	tilt, leaning to one side
2049.	<i>(pi?) zi:r</i>	<i>(pi?) zi:r</i>	หลับ	asleep
2050.	<i>(tan) ha'ying</i>	<i>(tan) ha'ying</i>	ตัว, แค้ว (พืช)	kind of edible plant (Hypericaceae)

ka'kai = ...

te:n pal'liay = ...

ka'nu:m deŋ = ๑๐๐๐๒

(*) ka'lek = ๑๐๐๐๓
kar'lek = ๑๐๐๐๔



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

par'a:p = ๑๐๐๐๕
kar'sik = ๑๐๐๐๖

jecha: = ๑๐๐๐๗
jechaŋ = ๑๐๐๐๘
jechaŋ = ๑๐๐๐๙

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2051.	ha:g laik (təa'kr: si:)	ฝึງ	ฮัง, ลิง	hold close to a fire warm oneself
2052.	tu: = หนี, หนี	หนี	tu: to: = หนี, หนี	run away, flee, escape
2053.	tu: r da: = หนี	หนี	tu: r da: = หนี, หนี	avoid, sneak away
2054.	↓ ↓ ↓	ขอบ (... ข้าง, ... ข้าง)	ขอบ (... ข้าง, ... ข้าง), ขอบ	rim, edge, bank (of watercourses)
2055.	teen vi:l teen va:g	เซียงเซียง	เซียงเซียง	celebrate, consecrate
2056.	(pa:g) to: ro: mat	แววแวว, แววแวว	แวว, แววแวว	shining, sparkling
2057.	ka'die	กด (ก) (กด)	กด (ก.)	press (with a finger, hand)
2058.	mpual pta: pe:	มัด (มัด, มัด, มัด)	มัด (มัด, มัด, มัด)	sheaf, bundle (of rice grass, straw)
2059.	prek	เปราะ	เปราะ	brittle
2060.	ten ha'lay = หน่อหน่อ	หน่อ (หน่อ, หน่อ, หน่อ)	หน่อ (หน่อ, หน่อ, หน่อ)	kind of edible plant
2061.	htag (ti)	กั้น (กั้น, กั้น, กั้น)	กั้น (กั้น, กั้น, กั้น)	put up one's arms, a rope, etc.
2062.	priat dek	กึ่ง (... กึ่ง)	กึ่ง (... กึ่ง)	way of drying cooked rice on a stove
2063.	par la:p = ไม้หน่อ	ไม้หน่อ	ไม้หน่อ	stick for holding (e. meat) roasted over a fire
2064.	yar'ham	จืด, หน่อ, หน่อ	จืด, หน่อ, หน่อ	completely quiet
2065.	kar ha:c	จืดจืด, หน่อ	จืดจืด, หน่อ	whisper
2066.	tee? lo:c	ลูกหน่อ	ลูกหน่อ	one's youngest child
2067.	...	หน่อ * ka'lek ha'na: หน่อ	หน่อ	goose
2068.	va:t ha:na:t	จ้วง (... หน่อ)	จ้วง (... หน่อ)	pull back (the hammer of a gun)
2069.	-	กาน้ำ	กาน้ำ	kind of tree with edible fruit
2070.	ha'grik	หน่อ (หน่อ, หน่อ)	หน่อ (หน่อ, หน่อ)	rough, coarse (of a surface)
2071.	kr:ag (pra:c)	หน่อ	หน่อ	carry (two or more people)
2072.	hwi:han	หน่อหน่อ	หน่อหน่อ	yawn
2073.	ha'mu:c tɔ:vi:	หน่อหน่อ	หน่อหน่อ	species of black ant inflicting a painful sting
2074.	ha:m	เลือด	เลือด	blood
2075.	pa:h'ha:g, y:ha:g	กระดูก, หน่อ	กระดูก, หน่อ	bone

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2076.	ka'jul	เบ้า	เบา	light(of weight)
2077.	koy	ปล้องแขน	กำไล	bangle, bracelet
2078.	koy. tsar'koy	ขา, ขาแข้ง	ขา, ขาแข้ง	leg, shin
2079.	jan mat pr'at lul	ตะวันออก	ตะวันออก	the east
2080.	ka'kadok	ไอ ka'kauk = ควัน	ไอ kai tam'miet = ควัน	cough
2081.	ka'kadok	2 เต้า (ยาสูบ, ทราย)	เต้า (~ ฟาง, บุหรี่, ทราย)	ashes(of cigarette, grass, straw)
2082.	ka'sau	มิดแดง	มิดแดง	red ant
2083.	tar'hlud	ไผ่, กล้วย	กระเพาะ (ส.ค.)	peel off in chips
2084.	ka'vur ta'koy	ตบ (ส.ค.)	kar'leu k'oy = ตบ (ส.ค.)	hoarse, rasping
2085.	mpa? (s.ค.)	รวงข้าว	kar'leu k'oy = รวงข้าว	ear of rice
2086.	hvr	ลาก	ลาก (ส.ค.)	pull, drag(an object)
2087.	tar'gul	ตอ	ตอ	stump of a tree
2088.	plut	ไถ	ta'huil = ไถ	slide along on the buttocks
2089.	ptkoy	เหือด	เหือด	bedbug
2090.	ka've: vi:q	กลับ	เลี้ยวกลับ	make a U-turn
2091.	koy ba:q tsar'biu	บิด (ปาก ~)	เบี้ยว (ปาก ~)	distorted, misshaper
2092.	ham'ban ham'ban	อดสา, พยายามอย่างเต็มที่	อดสา, พยายามอย่างเต็มที่	make a special effort (in doing something)
2093.	(plu:) yol	โลบ (ตอ ~)	โลบ (หัว ~)	shaved(head)
2094.	-	-	ตะโก (ส.ค.)	ebony(Diospyros spp.)
2095.	(plu:) (ka:t) (ju:)	ไหม, ควัน (ส.ค.)	ไหม (ข้าว ~)	burnt(as of rice bei cooked)
2096.	yk'iat	มัดใบไม้ (ส.ค.)	มัดเป็นกระจุก (หอม, กล้วย)	bunch including the stalk(e.g. of garlic, onion)
2097.	pa'he:m	หายใจ	หายใจ	breathe
2098.	plun (pe: plun'koy)	พริก	มะเขือ	egg plant (Solanaceae)
2099.	kar'huy. luk	ถ่าน (ก้อนที่ยังติดไฟอยู่)	ถ่าน (ก้อนที่ยังติดไฟอยู่)	piece of charcoal th is still burning
2100.	(ka)ha:c	ลุกปี่ขึ้น	ลุกปี่ขึ้น	bent up at the edge of

plun ka:n = กล้วย, มะเขือ plun koy = มะเขือ
 plun tsu:m = มะเขือเทศ plun pek = มะเขือเทศ

(*) $p_{1:\eta} = 2x, \text{ นพ } ๒$
 $ta^{2'} p_{1:\eta} (ta^{1'} k_{2:\eta}) = \text{ช. น } ๒, \text{ ๒๐๐.}$

$pan'kup \text{ zu:ik} = \text{ข. น } ๒$
 $ka'kha'ik \text{ zu:ik} = \text{พ. น } ๒$



คณะอักษรศาสตร์
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Ksiao..	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2101.	ka'niang kar'lo:g	ka'niang ka'niang โยก, แยก (แยก)	โยก, คมกน (หิน, พลังการ)	loose, shaky, unsteady
2102.	kan'torok	โยก (โยกโยก)	โยก (โยกโยก)	rock up and down with the body's weight
2103.	ta'pui: (ta'ko:g) mal	ตอ (ตอ)	ตอ (ตอ)	stretch one's neck out to see
2104.	tea'gai: mal	ใจ (ใจ)	ใจ (ใจ)	raise or lift up (the head in order to see)
2105.	tea'gok tam'miat	ตอ (ตอ)	ตอ (ตอ)	lean out or over (to see)
2106.	ti:g see	ตอ (ตอ)	ตอ (ตอ)	smoke, roast over an open fire
2107.	tar'tok	ตอ (ตอ)	ตอ (ตอ)	startle, frightened (animals)
2108.	(maat) pr:	ใจ (ใจ)	ใจ (ใจ)	stupid, foolish
2109.	kal'bo: ka:g	บวบ (บวบ)	บวบ (บวบ)	kind of cultivated gourd
2110.	pa:g	มัน (มัน)	มัน (มัน)	sweet potato
2111.	ka'ka: ka'tam	ก้าม (ก้าม)	ก้าม (ก้าม)	claw (of crab)
2112.	su:t	ผึ้ง (ผึ้ง)	ผึ้ง (ผึ้ง)	honey bee
2113.	pu:r gar	ผึ้ง (ผึ้ง)	ผึ้ง (ผึ้ง)	kind of small honey bee
2114.	kar'rot	ผึ้ง (ผึ้ง)	ผึ้ง (ผึ้ง)	kind of bee (making nest in the hollow of a tree)
2115.	kar'tov:	แตน (แตน)	แตน (แตน)	small yellow wasp
2116.	loh plol'	โล (โล)	โล (โล)	rise above the water, e.g. a turtle
2117.	kar'tav:g	โล (โล)	โล (โล)	mermaid
2118.	kce:	กอบ (กอบ)	กอบ (กอบ)	curled up (caused by heat, e.g. a leaf)
2119.	tan'kar	กอบ (กอบ)	กอบ (กอบ)	shake (the branch of a tree)
2120.	ta'pek = tar'ka:g	เตา (เตา)	เตา (เตา)	kind of fireplace, stove
2121.	(pi?) kar'puk	กาน (กาน)	กาน (กาน)	snore
2122.	ga:m	หวาน (หวาน)	หวาน (หวาน)	sweet
2123.	pe? pi:c	ง่าย (ง่าย)	ง่าย (ง่าย)	easy
2124.	ka:m?	เตา (เตา)	เตา (เตา)	kind of fireplace
2125.	ta'gar	วัน (วัน)	วัน (วัน)	day

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมาร์ที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา Kriang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2126.	gai ke?	วันนี้	วันนี้	today
2127.	gai ha'nei	เมื่อวาน	วันวาน, เมื่อวานนี้	yesterday
2128.	gai ntra	เมื่อวานก่อน	เมื่อวันก่อน	day before yesterday
2129.	gai nteich	สามวันก่อน	เมื่อสามวันก่อน	three days ago
2130.	tea'gai	ไกล	ไกล	far
2131.	kar lap	จริงจัง	ขรึม	serious, solemn, grave
2132.	gai lan tar'ong	หัวหน้า	หัวหน้า	chief, leader, head
2133.	pa'hai	ข้าวสาร	ข้าวสาร	milled or husked rice
2134.	tear'li'ok	แมลงป่อง (อยู่ในบ้าน)	แมลงป่อง (อยู่ในบ้าน)	scorpion(found in the house)
2135.	ka'dian klo	แมลงป่อง (อยู่ในนา)	แมลงป่อง (อยู่ในนา)	scorpion(found in the field)
2136.	da? ta'ta. pa. ei	น้ำตาล	น้ำตาล	(brown) sugar
2137.	kar'nuil (kuil pla)	หนุน (หัว)	หนุน (~หัว)	put a support under the head
2138.	ja'g kuil	หลัง (ทิศทาง)	หลัง (ทิศทาง)	at the back, rear
2139.	ka'kai	เคี้ยวหญ้า (ควาย)	เคี้ยวหญ้า (ควาย)	chew on grass(of buffaloes)
2140.	pa:c ha'pai	ดื่ม (น้ำ, เหล้า)	ดื่ม (~น้ำ, เหล้า)	drink
2141.	kan de: kan tau	ชื่อ (นาม)	ชื่อ (นาม)	title preceding a name
2142.	pai	ปวด, เจ็บ	ปวด, เจ็บ	ache, painful, hurt
2143.	pai pla	ปวดหัว	ปวดหัว	have a headache
2144.	pai ro:c	ปวดท้อง	ปวดท้อง	have a stomachache
2145.	tak kar'roil (see kung)	ล้อม (เวลาจับสัตว์)	ล้อม (เวลาจับสัตว์)	encircle(a trapped animal)
2146.	pai ja? tak ba:m	เอง (ทำ, ตัว)	เอง (ทำ, ตัว)	oneself
2147.	le?	เหนื่อย	เหนื่อย	tired
2148.	je'p ji'an	อร่อย	อร่อย	delicious, tasty
2149.	dh'e:g	เอา	เอา	take, bring, want
2150.	pa: i = อด (กิน)	อด (กิน)	อด (~ข้าว)	go without(e.g. food)

see = อด
see kung = อดกิน

ma'ng? tea: = อด (ไม่กิน)

⑧ (*) $to^2 = \frac{2}{5}x; 1100$
 $kan'to? da: = \frac{2}{5}m\bar{h}$

⑧ (*) $Ca: = \frac{1}{2}H$
 $Canna = \frac{1}{2}m\bar{h}$



คณะอักษรศาสตร์
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา... Kriang...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2151.	ber. la:ə ^{u?}	ผลไม้	สับประค	pineapple
2152.	la:p. plə:ɿ	จี่ (ปลา)	จี่ (~ ปลา)	skewer(fish) on a stick and roast
2153.	ka'bat. tɨk	ขับ (ขับ)	ขับ (~ ขับ)	expel from the mouth
2154.	rian. naɣ'su: = ตี	อ่าน	อ่าน	read
2155.	ta'a'kɨk (ta'ba:ɿ)	ตัก (อาหาร)	ตัก (~ อาหาร)	dip up(food) out of a pot or bowl
2156.	ju:k ɿai	ดี (จากอาการป่วย)	หาย(จากอาการป่วย)	get well, recover
2157.	(ma:t) ju:k	ดี (คุณงาม)	ดี	good, virtuous
2158.	duɣ	ให้	ให้	give, allow someone do something
2159.	ʔɨk	ต้ม	ต้ม	boil (n.)
2160.	kan'buil. kə'niap	เศษอาหารติดฟัน	เศษอาหารติดฟัน	decaying food particles on the teeth
2161.	kan'tɔ? da?	ต้ม (น้ำ)	ต้ม (น้ำ)	boil(water)
2162.	ʔum ʔɨk	คัด	คัด	winnow
2163.	kar'la: ta'ɨk	พี่เขย	พี่เขย	brother-in-law
2164.	ka'pɔk (te:u ndr:ɣ)	โอบ (แขน)	โอบ (~ แขน)	encircle(e.g. a tree with the arms)
2165.	ʔɨk ʔa'kɨk ta'ɨk	ย้าวเกาะแขน	ย้าว, กัด (~ แขน)	walk arm in arm
2166.	krai rɔ:ɔ	สใจ	สใจ	glad, delighted
2167.	ɿai ʔɨ?	ชอบ	ชอบ	like, fond of
2168.	krok = นกเค้าแมว	นกเค้าแมว	นกเค้าแมว	barn owl
2169.	ʔɨk ʔɨk	รอบ (วง)	รอบ (วง)	roundabout
2170.	ta'pɔk	ก้ม	ก้ม	bend down, bend over
2171.	pas'hi:m	โถ	โถ	big water jar
2172.	paɣ'hi:t	อวด	อวด	show off
2173.	loɣ. sɔi	โสด (โสด)	โสด (โสด)	have one testicle larger than the other (disease)
2174.	(ʔɨk)ʔuak	กลืน (กลืน)	กลืน (กลืน)	unable to swallow
2175.	mi: ʔɨk ʔɨk ʔɨk	ถาม (ถาม)	ถาม (ถาม)	question word

⊗ lo:t = กล้วย
lar'lo:t = กล้วยหัก

hɔŋ baŋ = หนัก



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

④ * huat = หู
par'huat = หาด (ห้วยน้ำ)

④ * ba? = สด
tar'ba? = สดกั

④ * pluk = ไม้ (ไม้จันทน์)
pal'luk = ไม้จันทน์



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Kriang	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2201.	ntr'ok kas'sei	ถัก (.... ถัก)	กระตุก (ว. เขี่ย)	pull (a slipknot) loose
2202.	hu:p (da? ta'ba:)	หุ้, หัก (.... หัก)	ชด (ว. น้ำนอง)	sip
2203.	lai tam'muk	เย็นช้ำ	เป็นหวัด	have a cold
2204.	par huat (huat pui)	หาว (.... หาว)	หาว (ภาชนะ)	container for steaming rice
2205.	ja:p? ta'ga:u	ย่าง	เดิน	walk (v.)
2206.	huk pi:r ndo:g = ...	หุ้, หัก (.... หัก)	ดม, รูบ, ทอม	smell, kiss, sniff
2207.	ka'mi: (te:?)	หาว	หาว	possessive
2208.	da? to? (da:h)	เหงื่อ	เหงื่อ	sweat
2209.	tar'rek	หาว	หาว	gorge, chasm
2210.	ku: / kau	หาว, หัก (.... หัก)	หาว, หัก, หัก	I, me
2211.	(?ai) tar'ba?	หาว	เป็นสัตว์	be in heat (of animals)
2212.	da? hu:	หาว	ไหล	flow, run, ooze
2213.	la' hual	หาว	หาว (เป็นไอน้ำ)	give off steam, vapour (of boiling water)
2214.	pal'luk	หาว	หาว	blowpipe
2215.	kam'ba:	หาว (.... หาว)	หาว (กินกับหมาก)	lime (chewing with betel)
2216.	pa'lua	หาว	หาว	betel-vine leaf
2217.	to:t (ka'ta:u)	หาว	หาว (.... หาว)	joint (of bamboo, sugarcane)
2218.	ko?	หาว	หาว	large knife
2219.	ka'rat (pa'hai)	หาว (.... หาว)	หาว (.... หาว)	rinse out (uncooked rice)
2220.	ko:g	หาว	หาว	earthworm
2221.	pr'ag	หาว	หาว	rainbow
2222.	kuai re:g	หาว	หาว	chameleon
2223.	prv?	หาว	หาว	squirrel
2224.	po:p	หาว	หาว	barking deer
2225.	taog'koi	หาว	หาว	mouse deer

kam'pu-i si:g = หิว
 kam'pu-i te:g = หิว
 kuai = หิว
 tri:g muat = หิว

หมายเลข	ภาษา Kriang.. mɔ̌w = haŋ'kau ku:p (หัง'kau)	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2226.	haŋ'kau ka:n	ค (ค)	หมี	bear(n.)
2227.	sok	โศก	ปลอก	lungs
2228.	ptəhai	เต๋	เส้น	tendon
	kek		เส้น	
	sekok		งู	
	ha'mu:t		งู (คอง)	
	ta'keŋ		งู (คอง)	
	pa'ke:t		งู	
	nuam nu:	นม	นม	



คณะอักษรศาสตร์
มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY